

EUROPÄISCHE PATENTORGANISATION

Übereinkommen vom 17. Oktober 2000 über die Anwendung des Artikels 65 EPÜ

Bei dem am 17. Oktober 2000 in London abgeschlossenen Übereinkommen über die Anwendung von Artikel 65 EPÜ geht es um die Schaffung sachgerechter Übersetzungserfordernisse für europäische Patente. Das Übereinkommen ist Ergebnis der von der französischen Regierungskonferenz 1999¹ initiierten Arbeiten zur Kostensenkung im europäischen Patentwesen.

Mit dem nachstehend wiedergegebenen Übereinkommen verpflichten sich die Vertragsparteien, auf die Einreichung von Übersetzungen europäischer Patente in ihrer Landessprache ganz oder weitgehend zu verzichten. Für die Praxis bedeutet dies, daß Inhaber europäischer Patente künftig keine Übersetzung der europäischen Patentschrift vorlegen müssen, wenn das Patent für dem Londoner Übereinkommen angehörende EPÜ-Vertragsstaaten erteilt ist, in denen eine der EPA-Sprachen Amtssprache ist. Wo dies nicht der Fall ist, muß der Anmelder eine vollständige Übersetzung der Patentschrift in die Landessprache nur vorlegen, wenn das Patent nicht in der von dem betreffenden Staat bestimmten EPA-Sprache vorliegt. Wegen der Einzelheiten wird auf Artikel 1 und 2 des Übereinkommens verwiesen. Damit ist ein Durchbruch in der Sprachenfrage erzielt worden, der das europäische Patent künftig deutlich kostengünstiger machen wird.

10 Vertragsstaaten haben das Übereinkommen unterzeichnet². Für sein Inkrafttreten ist die Ratifikation durch mindestens 8 Vertragsstaaten erforderlich, darunter die drei Staaten, in denen 1999 die meisten europäischen Patente wirksam geworden sind³ (Artikel 6 des Übereinkommens).

EUROPEAN PATENT ORGANISATION

Agreement dated 17 October 2000 on the application of Article 65 EPC

The above agreement, concluded in London on 17 October 2000, will liberalise the translation arrangements for European patents. It is the fruit of work on reducing European patent costs, which was set in motion at the intergovernmental conference held in France in 1999¹.

The text of the agreement is reproduced below. The parties to it undertake to waive, entirely or largely, the requirement for translations of European patents to be filed in their national language. This means in practice that European patent proprietors will no longer have to file a translation of the specification for patents granted for an EPC contracting state party to the London Agreement and having one of the three EPO languages as an official language. Where this is not the case, they will be required to submit a full translation of the specification in the national language only if the patent is not available in the EPO language designated by the country concerned. For more details, see Articles 1 and 2 of the agreement. This breakthrough on the language issue will significantly reduce the cost of European patents.

Ten contracting states have signed the agreement². To enter into force, it must be ratified by at least eight, including the three where the most European patents took effect in 1999³ (Article 6 of the agreement).

ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS

Accord du 17 octobre 2000 sur l'application de l'article 65 CBE

L'accord sur l'application de l'article 65 CBE, conclu à Londres le 17 octobre 2000, définit les exigences en matière de traduction des brevets européens. Il est le résultat des travaux qui avaient été engagés par la Conférence intergouvernementale tenue en France en 1999¹, dans le but de réduire le coût du brevet européen.

En vertu de cet accord, qui est reproduit ci-après, les parties s'engagent à renoncer, en tout ou dans une large mesure, au dépôt de traductions des brevets européens dans leur langue nationale. Dans la pratique, cela signifie que les titulaires de brevets européens ne doivent désormais plus produire une traduction du fascicule du brevet européen lorsque le brevet a été délivré pour des Etats contractants de la CBE parties à l'accord de Londres et qui ont une langue de l'OEB comme langue officielle. Lorsque ce n'est pas le cas, le demandeur ne doit produire une traduction complète du fascicule du brevet dans la langue nationale que si le brevet n'est pas disponible dans la langue de l'OEB prescrite par l'Etat concerné. Pour de plus amples détails, on se reportera aux articles 1 et 2 de l'accord. La percée ainsi réalisée en ce qui concerne la question des langues permettra à l'avenir de réduire considérablement le coût du brevet européen.

Dix Etats contractants ont signé l'accord². Pour qu'il entre en vigueur, il doit être ratifié par huit Etats contractants au moins, dont les trois Etats dans lesquels le plus grand nombre de brevets européens a pris effet en 1999³ (article 6 de l'accord).

¹ Vgl. ABI. EPA 1999, 545.

² Dänemark, Deutschland, Frankreich, Liechtenstein, Luxemburg, Monaco, Niederlande, Schweden, Schweiz, Vereinigtes Königreich.

³ Deutschland, Frankreich, Vereinigtes Königreich.

¹ See OJ EPO 1999, 545.

² Denmark, France, Germany, Liechtenstein, Luxembourg, Monaco, Netherlands, Sweden, Switzerland, United Kingdom.

³ France, Germany, United Kingdom.

¹ Cf. JO OEB 1999, 545.

² Allemagne, Danemark, France, Liechtenstein, Luxembourg, Monaco, Pays-Bas, Royaume-Uni, Suède, Suisse.

³ Allemagne, France, Royaume-Uni.

Übereinkommen über die Anwendung des Artikels 65 des Übereinkommens über die Erteilung europäischer Patente

Die Vertragsstaaten dieses Übereinkommens

IN IHRER EIGENSCHAFT als Vertragsstaaten des Übereinkommens vom 5. Oktober 1973 über die Erteilung europäischer Patente (Europäisches Patentübereinkommen),

IN BEKRÄFTIGUNG ihres Bestrebens, die Zusammenarbeit zwischen den europäischen Staaten auf dem Gebiet des Schutzes der Erfindungen zu verstärken,

GESTÜTZT AUF Artikel 65 des Europäischen Patentübereinkommens,

IN ANERKENNUNG der Bedeutung des Ziels, die im Zusammenhang mit der Übersetzung europäischer Patente entstehenden Kosten zu senken,

UNTER HINWEIS auf die Notwendigkeit, dieses Ziel umfassend zu verfolgen,

ENTSCHLOSSEN, wirksam zu einer solchen Kostensenkung beizutragen

SIND WIE FOLGT ÜBEREINGEKOMMEN:

**Artikel 1
Verzicht auf Übersetzungserfordernisse**

(1) Jeder Vertragsstaat dieses Übereinkommens, der eine Amtssprache mit einer der Amtssprachen des Europäischen Patentamts gemein hat, verzichtet auf die in Artikel 65 Absatz 1 des Europäischen Patentübereinkommens vorgesehenen Übersetzungserfordernisse.

(2) Jeder Vertragsstaat dieses Übereinkommens, der keine Amtssprache mit einer der Amtssprachen des Europäischen Patentamts gemein hat, verzichtet auf die in Artikel 65 Absatz 1 des Europäischen Patentübereinkommens vorgesehenen Übersetzungserfordernisse, wenn das europäische Patent in der von diesem Staat vorgeschriebenen Amtssprache des Europäischen Patentamts erteilt oder in diese Sprache übersetzt und nach Maßgabe des Artikels 65 Absatz 1 des Europäischen Patentübereinkommens eingereicht worden ist.

Agreement on the application of Article 65 of the Convention on the Grant of European Patents

The States parties to this Agreement,

IN THEIR CAPACITY as Contracting States to the Convention on the Grant of European Patents (European Patent Convention) of 5 October 1973,

REAFFIRMING their desire to strengthen co-operation between the States of Europe in respect of the protection of inventions,

HAVING REGARD to Article 65 of the European Patent Convention,

RECOGNISING the importance of the objective to reduce the costs relating to the translation of European patents,

STRESSING the need for widespread adherence to that objective,

DETERMINED to contribute effectively to such cost reduction,

HAVE AGREED ON THE FOLLOWING PROVISIONS:

**Article 1
Dispensation with translation requirements**

(1) Any State party to this Agreement having an official language in common with one of the official languages of the European Patent Office shall dispense with the translation requirements provided for in Article 65, paragraph 1, of the European Patent Convention.

(2) Any State party to this Agreement having no official language in common with one of the official languages of the European Patent Office shall dispense with the translation requirements provided for in Article 65, paragraph 1, of the European Patent Convention, if the European patent has been granted in the official language of the European Patent Office prescribed by that State, or translated into that language and supplied under the conditions provided for in Article 65, paragraph 1, of the European Patent Convention.

Accord sur l'application de l'article 65 de la Convention sur la délivrance de brevets européens

Les Etats parties au présent accord,

EN LEUR QUALITE d'Etats parties à la Convention sur la délivrance de brevets européens (Convention sur le brevet européen) du 5 octobre 1973,

REAFFIRMANT leur désir de renforcer la coopération entre les Etats européens dans le domaine de la protection des inventions,

VU l'article 65 de la Convention sur le brevet européen,

RECONNAISSANT l'importance de l'objectif visant à réduire les coûts liés à la traduction des brevets européens,

SOULIGNANT la nécessité d'une large adhésion à cet objectif,

DETERMINEES à contribuer efficacement à une telle réduction des coûts,

SONT CONVENUS DES DISPOSITIONS SUIVANTES :

**Article premier
Renonciation aux exigences en matière de traduction**

(1) Tout Etat partie au présent accord ayant une langue officielle en commun avec une des langues officielles de l'Office européen des brevets renonce aux exigences en matière de traduction prévues à l'article 65, paragraphe 1 de la Convention sur le brevet européen.

(2) Tout Etat partie au présent accord n'ayant aucune langue officielle en commun avec une des langues officielles de l'Office européen des brevets renonce aux exigences en matière de traduction prévues à l'article 65, paragraphe 1 de la Convention sur le brevet européen, si le brevet européen a été délivré dans la langue officielle de l'Office européen des brevets prescrite par cet Etat, ou traduit dans cette langue et fourni dans les conditions prévues à l'article 65, paragraphe 1 de la Convention sur le brevet européen.

(3) Die in Absatz 2 genannten Staaten behalten das Recht zu verlangen, daß eine Übersetzung der Patentansprüche in eine ihrer Amtssprachen nach Maßgabe des Artikels 65 Absatz 1 des Europäischen Patentübereinkommens eingereicht wird.

(4) Dieses Übereinkommen ist nicht so auszulegen, als schränke es das Recht der Vertragsstaaten dieses Übereinkommens ein, auf ein Übersetzungserfordernis ganz zu verzichten oder großzügigere Übersetzungserfordernisse festzulegen, als sie in den Absätzen 2 und 3 angeführt sind.

Artikel 2 Übersetzungen im Fall von Streitigkeiten

Dieses Übereinkommen ist nicht so auszulegen, als schränke es das Recht der Vertragsstaaten dieses Übereinkommens ein, den Patentinhaber im Fall von Streitigkeiten über ein europäisches Patent zu verpflichten, auf eigene Kosten

a) auf Antrag eines vermeintlichen Patentverletzers eine vollständige Übersetzung in eine Amtssprache des Staates vorzulegen, in dem die vermeintliche Patentverletzung stattgefunden hat,

b) auf Verlangen des zuständigen Gerichts oder einer gerichtsähnlichen Behörde im Rahmen eines Verfahrens eine vollständige Übersetzung in eine Amtssprache des betreffenden Staates vorzulegen.

Artikel 3 Unterzeichnung – Ratifikation

(1) Dieses Übereinkommen liegt für die Vertragsstaaten des Europäischen Patentübereinkommens bis zum 30. Juni 2001 zur Unterzeichnung auf.

(2) Dieses Übereinkommen bedarf der Ratifikation. Die Ratifikationsurkunden werden bei der Regierung der Bundesrepublik Deutschland hinterlegt.

Artikel 4 Beitritt

Dieses Übereinkommen steht nach Ablauf der Unterzeichnungsfrist nach Artikel 3 Absatz 1 den Vertragsstaaten des Europäischen Patentübereinkommens und den Staaten zum Beitritt offen, die zum Beitritt zu jenem Übereinkommen berechtigt sind. Die Beitrittsurkunden werden bei der Regierung der Bundesrepublik Deutschland hinterlegt.

(3) The States referred to in paragraph 2 shall continue to have the right to require that a translation of the claims into one of their official languages be supplied under the conditions provided for in Article 65, paragraph 1, of the European Patent Convention.

(4) Nothing in this Agreement shall be construed as restricting the right of the States parties to this Agreement to dispense with any translation requirement or to apply more liberal translation requirements than those referred to in paragraphs 2 and 3.

Article 2 Translations in case of dispute

Nothing in this Agreement shall be construed as restricting the right of the States parties to this Agreement to prescribe that, in the case of a dispute relating to a European patent, the patent proprietor, at his own expense,

(a) shall supply, at the request of an alleged infringer, a full translation into an official language of the State in which the alleged infringement took place,

(b) shall supply, at the request of the competent court or quasi judicial authority in the course of legal proceedings, a full translation into an official language of the State concerned.

Article 3 Signature – Ratification

(1) This Agreement shall be open for signature by any Contracting State to the European Patent Convention until 30 June 2001.

(2) This Agreement shall be subject to ratification. Instruments of ratification shall be deposited with the Government of the Federal Republic of Germany.

Article 4 Accession

This Agreement shall, on expiry of the term for signature mentioned in Article 3, paragraph 1, be open to accession by any Contracting State to the European Patent Convention and any State which is entitled to accede to that Convention. Instruments of accession shall be deposited with the Government of the Federal Republic of Germany.

(3) Les Etats visés au paragraphe 2 conservent le droit d'exiger qu'une traduction des revendications dans une de leurs langues officielles soit fournie dans les conditions prévues à l'article 65, paragraphe 1 de la Convention sur le brevet européen.

(4) Le présent accord ne saurait être interprété en vue de restreindre le droit des Etats parties au présent accord de renoncer à toute exigence en matière de traduction ou d'appliquer en matière de traduction des règles moins contraignantes que celles visées aux paragraphes 2 et 3.

Article 2 Traductions en cas de litige

Le présent accord ne saurait être interprété en vue de restreindre le droit des Etats parties au présent accord de prescrire que, en cas de litige relatif à un brevet européen, le titulaire du brevet fournit, à ses frais,

a) à la demande du prétendu contrefacteur, une traduction complète du brevet dans une langue officielle de l'Etat où la contrefaçon alléguée du brevet a eu lieu,

b) à la demande de la juridiction compétente ou d'une autorité quasi juridictionnelle dans le cadre d'une procédure, une traduction complète du brevet dans une langue officielle de l'Etat concerné.

Article 3 Signature – Ratification

(1) Le présent accord est ouvert jusqu'au 30 juin 2001 à la signature de tout Etat partie à la Convention sur le brevet européen.

(2) Le présent accord est soumis à ratification. Les instruments de ratification sont déposés auprès du gouvernement de la République fédérale d'Allemagne.

Article 4 Adhésion

Après l'expiration du délai de signature mentionné à l'article 3, paragraphe 1, le présent accord est ouvert à l'adhésion de tout Etat partie à la Convention sur le brevet européen et de tout Etat habilité à adhérer à ladite Convention. Les instruments d'adhésion sont déposés auprès du gouvernement de la République fédérale d'Allemagne.

Artikel 5
Ausschluß von Vorbehalten

Kein Vertragsstaat kann Vorbehalte zu diesem Übereinkommen machen.

Artikel 6
Inkrafttreten

(1) Dieses Übereinkommen tritt am ersten Tag des vierten Monats nach Hinterlegung der letzten Ratifikations- oder Beitrittsurkunde von acht Vertragsstaaten des Europäischen Patentübereinkommens einschließlich der drei Staaten, in denen 1999 die meisten europäischen Patente wirksam wurden, in Kraft.

(2) Jede Ratifikation oder jeder Beitritt nach Inkrafttreten dieses Übereinkommens wird am ersten Tag des vierten Monats nach der Hinterlegung der Ratifikations- oder Beitrittsurkunde wirksam.

Artikel 7
Geltungsdauer des Übereinkommens

Dieses Übereinkommen wird auf unbegrenzte Zeit geschlossen.

Artikel 8
Kündigung

Jeder Vertragsstaat dieses Übereinkommens kann es jederzeit kündigen, nachdem es drei Jahre in Kraft war. Die Kündigung wird der Regierung der Bundesrepublik Deutschland notifiziert. Sie wird ein Jahr nach dem Tag der Notifikation wirksam. Vor dem Wirksamwerden der Kündigung erworbene Rechte werden davon nicht berührt.

Artikel 9
Anwendungsbereich

Dieses Übereinkommen gilt für europäische Patente, für die der Hinweis auf die Erteilung nach dem Inkrafttreten des Übereinkommens für den betreffenden Staat im Europäischen Patentblatt bekanntgemacht worden ist.

Artikel 10
Sprachen des Übereinkommens

Dieses Übereinkommen ist in einer Urschrift in deutscher, englischer und französischer Sprache abgefaßt, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist, und wird bei der Regierung der Bundesrepublik Deutschland hinterlegt.

Article 5
Prohibition of reservations

No State party to this Agreement may make reservations thereto.

Article 6
Entry into force

(1) This Agreement shall enter into force on the first day of the fourth month after the deposit of the last instrument of ratification or accession by eight Contracting States to the European Patent Convention, including the three States in which the most European patents took effect in 1999.

(2) Any ratification or accession after the entry into force of this Agreement shall take effect on the first day of the fourth month after the deposit of the instrument of ratification or accession.

Article 7
Duration of the Agreement

This Agreement shall be concluded for an unlimited duration.

Article 8
Denunciation

Any State party to this Agreement may denounce it at any time once it has been in force for three years. Notification of denunciation shall be given to the Government of the Federal Republic of Germany. The denunciation shall take effect one year after the date of receipt of such notification. No rights acquired pursuant to this Agreement before the denunciation took effect shall thereby be impaired.

Article 9
Scope

This Agreement shall apply to European patents in respect of which the mention of grant was published in the European Patent Bulletin after the Agreement entered into force for the State concerned.

Article 10
Languages of the Agreement

This Agreement, drawn up in a single original in the English, French and German languages shall be deposited with the Government of the Federal Republic of Germany, the three texts being equally authentic.

Article 5
Interdiction des réserves

Aucun Etat partie au présent accord ne peut faire de réserves à son égard.

Article 6
Entrée en vigueur

(1) Le présent accord entre en vigueur le premier jour du quatrième mois suivant le dépôt du dernier des instruments de ratification ou d'adhésion de huit Etats parties à la Convention sur le brevet européen, dont les trois Etats dans lesquels le plus grand nombre de brevets européens a pris effet en 1999.

(2) Toute ratification ou adhésion postérieure à l'entrée en vigueur du présent accord prend effet le premier jour du quatrième mois suivant le dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion.

Article 7
Durée de l'accord

Le présent accord est conclu sans limitation de durée.

Article 8
Dénonciation

Tout Etat partie au présent accord peut à tout moment le dénoncer, dès lors que ce dernier a été en vigueur pendant trois ans. La dénonciation est notifiée au gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Elle prend effet à l'expiration du délai d'une année à compter de la date de réception de cette notification. En ce cas, il n'est pas porté atteinte aux droits acquis antérieurement à la prise d'effet de cette dénonciation.

Article 9
Champ d'application

Le présent accord s'applique aux brevets européens pour lesquels la mention de la délivrance a été publiée dans le Bulletin européen des brevets, après que l'accord est entré en vigueur pour l'Etat concerné.

Article 10
Langues de l'accord

Le présent accord est rédigé en un exemplaire en langues allemande, anglaise et française, qui est déposé auprès du gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, les trois textes faisant également foi.

Artikel 11
Übermittlungen und Notifikationen

(1) Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland stellt beglaubigte Abschriften des Übereinkommens her und übermittelt sie den Regierungen aller anderen Staaten, die das Übereinkommen unterzeichnet haben oder ihm beigetreten sind.

(2) Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland notifiziert den in Absatz 1 genannten Regierungen

a) jede Unterzeichnung,
b) die Hinterlegung jeder Ratifikations- oder Beitrittsurkunde,
c) den Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Übereinkommens,
d) jede Kündigung nach Artikel 8 und den Zeitpunkt ihres Wirksamwerdens.

(3) Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland läßt dieses Übereinkommen beim Sekretariat der Vereinten Nationen registrieren.

ZU URKUND DESSEN haben die hierzu ernannten Bevollmächtigten nach Vorlage ihrer in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachten dieses Übereinkommen unterschrieben.

Geschehen zu London am 17. Oktober 2000 in einer Urschrift in deutscher, englischer und französischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Article 11
Transmissions and notifications

(1) The Government of the Federal Republic of Germany shall draw up certified true copies of this Agreement and shall transmit them to the Governments of all signatory or acceding States.

(2) The Government of the Federal Republic of Germany shall notify to the Governments of the States referred to in paragraph 1:

(a) any signature;
(b) the deposit of any instrument of ratification or accession;
(c) the date of entry into force of this Agreement;
(d) any denunciation received pursuant to Article 8 and the date on which it will take effect.

(3) The Government of the Federal Republic of Germany shall register this Agreement with the Secretariat of the United Nations.

In WITNESS WHEREOF, the Plenipotentiaries authorised thereto, having presented their Full Powers, found to be in good and due form, have signed this Agreement.

Done at London on 17 October 2000, in one original, in English, French and German, each text being equally authentic.

Article 11
Transmissions et notifications

(1) Le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne établit des copies certifiées conformes du présent accord et les transmet aux gouvernements des Etats signataires ou adhérents.

(2) Le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne notifie aux gouvernements des Etats visés au paragraphe 1 :

a) Les signatures ;
b) Le dépôt de tout instrument de ratification ou d'adhésion ;
c) la date d'entrée en vigueur du présent accord ;
d) toute dénonciation reçue en application de l'article 8 et la date à laquelle celle-ci prend effet.

(3) Le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne fait enregistrer le présent accord auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

EN FOI DE QUOI les plénipotentiaires désignés à cette fin, après avoir présenté leurs pleins pouvoirs reconnus en bonne et due forme, ont signé le présent accord.

Fait à Londres le dix-sept octobre deux mille en un exemplaire original, en allemand, anglais et français, tous les textes faisant également foi.

ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN

**Entscheidung der Technischen
Beschwerdekammer 3.2.4
vom 6. Juli 2001
T 778/00 – 3.2.4
(Verfahrenssprache)**

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: C. A. J. Andries
Mitglieder: R. E. Teschemacher
M. G. Hatherly
T. K. H. Kriner
C. Holtz

**Patentinhaber/Beschwerdeführer:
INAUEN MASCHINEN AG
Einsprechender/Beschwerdeführer:
1) WEBOMATIC Maschinenfabrik
GmbH
2) W. R. Grace & Co.-Conn.**

**Stichwort: Beschwerdeschrift/
INAUEN**

**Artikel: 108 EPÜ
Regel: 64, 65 EPÜ**

**Schlagwort: "Beschwerdeschrift –
Abbuchungsauftrag nicht ausrei-
chend" – "Rechtsmittelbelehrung –
lückenhaft (nein)" – "Vertrauens-
schutz (nein)" – "Nachfrist (nein)"**

Leitsätze

*I. Artikel 108 Satz 2 EPÜ ist nicht
dahin auszulegen, daß die bloße
Übermittlung eines Abbuchungs-
auftrags für die Beschwerdegebühr
an das EPA als Einlegung der
Beschwerde anzusehen ist
(im Anschluß an J 19/90).*

*II. Das Fehlen eines Hinweises auf
Regel 65 EPÜ in der Anlage zur
Rechtsmittelbelehrung macht diese
weder unvollständig noch irrefüh-
rend.*

Sachverhalt und Anträge

I. Das auf die Anmeldung
Nr. 93 911 720.6 erteilte europäische
Patent Nr. 0 593 748 wurde in der
mündlichen Verhandlung vom
14. März 2000 von der Einspruchs-
abteilung widerrufen. Die schriftliche
Entscheidung wurde am 3. April 2000
zur Post gegeben. Durch Mitteilung
vom 7. Juli 2000 wurden die Verfah-
rensbeitragten davon unterrichtet,
daß innerhalb der Beschwerdefrist
keine Beschwerde zur Akte gelangt
und das Einspruchsverfahren rechts-
kräftig abgeschlossen sei.

DECISIONS OF THE BOARDS OF APPEAL

**Decision of Technical Board
of Appeal 3.2.4
dated 6 July 2001
T 778/00 – 3.2.4
(Translation)**

Composition of the board:

Chairman: C. A. J. Andries
Members: R. E. Teschemacher
M. G. Hatherly
T. K. H. Kriner
C. Holtz

**Patent proprietor/appellant:
INAUEN MASCHINEN AG
Opponent/Respondent:
1) WEBOMATIC Maschinenfabrik
GmbH
2) W. R. Grace & Co.-Conn.**

**Headword: Notice of appeal/
INAUEN**

**Article: 108 EPC
Rule: 64, 65 EPC**

**Keyword: "Notice of appeal – debit
order not sufficient" – "Communi-
cation of possibility of appeal –
deficient (no)" – "Protection of legiti-
mate expectations (no)" – "Period of
grace (no)"**

Headnote

*I. Article 108, second sentence, EPC is
not to be interpreted as meaning that
merely sending the EPO a debit order
for the appeal fee constitutes a valid
means of filing the appeal (following
J 19/90).*

*II. The absence of a reference to Rule
65 EPC in the annex to the communi-
cation of the possibility of appeal
does not make the communication
incomplete or misleading.*

Summary of facts and submissions

I. European patent No. 0 593 748,
granted in respect of application
No. 93 911 720.6, was revoked by the
opposition division at oral proceed-
ings on 14 March 2000. The written
decision was posted on 3 April 2000.
A communication dated 7 July 2000
notified the parties to the proceed-
ings that no appeal had been filed
within the time limit for appeal and
that opposition proceedings had
been validly completed.

DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS

**Décision de la Chambre de
recours technique 3.2.4,
en date du 6 juillet 2001
T 778/00 – 3.2.4
(Traduction)**

Composition de la Chambre :

Président : C. A. J. Andries
Membres : R. E. Teschemacher
M. G. Hatherly
T. K. H. Kriner
C. Holtz

**Titulaire du brevet/requérant :
INAUEN MASCHINEN AG
Opposant/intimé :
1) WEBOMATIC Maschinenfabrik
GmbH
2) W. R. Grace & Co.-Conn.**

**Référence : Acte de recours/
INAUEN**

**Article : 108 CBE
Règle : 64, 65 CBE**

**Mot-clé : "Acte de recours – Remise
d'un ordre de débit – insuffisante" –
"Indication des voies de recours –
incomplète (non)" – "Protection de la
confiance légitime (non)" – "Délai
supplémentaire (non)"**

Sommaire

*I. La deuxième phrase de l'article 108
CBE ne doit pas être interprétée
comme signifiant que le simple fait
de transmettre à l'OEB un ordre de
débit destiné au paiement de la taxe
de recours revient à former un
recours (cf. décision J 19/90).*

*II. L'indication des voies de recours
ne saurait être considérée comme
incomplète ou susceptible d'induire
en erreur parce qu'elle ne fait pas
référence à la règle 65 CBE.*

Exposé des faits et conclusions

I. Le brevet européen n° 0 593 748
délivré sur la base de la demande
n° 93 911 720.6 a été révoqué par la
division d'opposition lors de la procé-
dure orale qui s'est tenue le 14 mars
2000. La décision écrite a été remise
à la poste le 3 avril 2000. Par une
notification en date du 7 juillet 2000,
les parties à la procédure ont été avi-
sées que, dans la mesure où aucun
recours n'avait été formé dans le
délai de recours, la décision de la
division d'opposition était passée en
force de chose jugée.

II. Mit Fax vom 11. Juli 2000 übersandte der Vertreter der Patentinhaberin einen Beleg über die Einzahlung der Beschwerdegebühr und kündigte die Einreichung der Beschwerdebegründung bis zum 3. August 2000 an. Durch Mitteilung vom 18. Juli 2000 hob der Formal-sachbearbeiter der Einspruchsabteilung die vorangegangene Mitteilung auf, da erst nach deren Absendung festgestellt werden konnte, daß eine Beschwerdegebühr rechtzeitig und in voller Höhe gezahlt worden sei. Ferner teilte er mit, daß die Akte der Beschwerdekammer vorgelegt worden sei.

III. Die Geschäftsstelle der Beschwerdekammer wies die Beschwerdeführerin (Patentinhaberin) durch Mitteilung vom 11. August 2000 darauf hin, daß bisher keine Erklärung über die Einlegung einer Beschwerde nach Artikel 108 Satz 1 EPÜ zu den Akten gelangt sei. Mit Fax vom 13. August 2000 ging eine Beschwerdebegründung, datiert vom 3. August 2000, ein.

IV. Mit Bescheid der Kammer vom 30. August 2000 wurden die Parteien darauf hingewiesen, daß eine Beschwerde als unzulässig zu verwerfen sei, wenn sie nicht innerhalb von zwei Monaten nach Zustellung der angefochtenen Entscheidung schriftlich eingelegt worden sei. Die bloße Zahlung der Beschwerdegebühr sei nicht als wirksame Einlegung einer Beschwerde anzusehen. Mit Fax vom 10. November 2000 reichte die Beschwerdeführerin eine Beschwerdeschrift in zwei im wesentlichen identischen Stücken ein, von denen eines mit dem 31. Mai 2000, das andere mit dem 9. November 2000 datiert war.

V. Mit einem weiteren Bescheid der Kammer vom 28. November 2000 wurden die Beteiligten davon unterrichtet, daß sich durch die Nachreichung der Beschwerdeschrift an der Rechtslage nichts geändert habe, da bei Ablauf der Beschwerdefrist keine Beschwerdeschrift eingegangen gewesen sei.

VI. In ihrem weiteren schriftlichen Vorbringen und in der mündlichen Verhandlung vom 6. Juli 2001 vertrat die Beschwerdeführerin die Auffassung, mit der Zahlung der Beschwerdegebühr gelte die Beschwerde als eingelegt. Die Beschwerdegegnerin (Einsprechende 1) hielt dem entgegen, der eingereichte Abbuchungsauftrag könne schon deswegen die erforderliche schriftliche Beschwerde nicht ersetzen, weil er keinen Antrag enthalte.

II. In a fax dated 11 July 2000 the patent proprietor's representative sent evidence of payment of the appeal fee and announced that a statement of grounds for the appeal would be filed by 3 August 2000. In a communication dated 18 July 2000, the opposition division's formalities officer revoked the previous communication because, only after it had been sent, could it be established that an appeal fee to the full amount had been paid on time. The officer also indicated that the file had been submitted to the board of appeal.

III. In a communication dated 11 August 2000, the registry of the board of appeal informed the appellant (patent proprietor) that no notice of the filing of an appeal pursuant to Article 108, first sentence, EPC had yet been placed on file. A statement of the grounds for appeal, dated 3 August 2000, was received by fax on 13 August 2000.

IV. In a communication dated 30 August 2000, the board reminded the parties that an appeal not filed in writing within two months of notification of the contested decision had to be rejected as inadmissible. Mere payment of the appeal fee did not constitute effective filing of an appeal. In a fax dated 10 November 2000, the appellant filed notice of appeal in two essentially identical documents, one dated 31 May 2000, the other dated 9 November 2000.

V. In a further communication dated 28 November 2000, the board notified the parties that the subsequent filing of the notice of appeal did not alter the legal situation in any way, as no notice of appeal had been received before the time limit for appeal had expired.

VI. In a further written submission and at oral proceedings on 6 July 2001, the appellant argued that the appeal should be deemed to have been filed on payment of the appeal fee. The respondent (opponent 1) countered that the debit order which had been filed could not replace the mandatory written appeal, not least because it did not include an identifying statement.

II. Par télécopie en date du 11 juillet 2000, le mandataire du titulaire du brevet a fait parvenir un justificatif attestant du paiement de la taxe de recours, et annoncé que le mémoire exposant les motifs du recours serait déposé d'ici le 3 août 2000. Le 18 juillet 2000, l'agent des formalités de la division d'opposition a envoyé une nouvelle notification annulant la précédente ; en effet, ce n'était qu'après l'envoi de cette première notification qu'il avait pu être constaté qu'une taxe de recours avait été intégralement acquittée dans le délai prescrit. L'agent des formalités indiquait également que le dossier avait été transmis à la chambre de recours.

III. Par une notification du 11 août 2000, le greffe de la chambre de recours a signalé à la requérante (titulaire du brevet) qu'à cette date, elle n'avait toujours pas déclaré par écrit qu'elle formait un recours, comme elle aurait dû le faire en vertu de l'article 108, première phrase CBE. Un mémoire exposant les motifs du recours, portant la date du 3 août 2000, a été reçu par télécopie le 13 août 2000.

IV. Par une notification en date du 30 août 2000, la chambre a attiré l'attention des parties sur le fait qu'un recours qui n'a pas été formé par écrit dans un délai de deux mois à compter du jour de la signification de la décision attaquée doit être rejeté comme irrecevable, le paiement de la taxe de recours ne pouvant à lui seul être considéré comme signifiant qu'un recours a été valablement formé. Par télécopie en date du 10 novembre 2000, la requérante a envoyé un acte de recours constitué de deux pièces pour l'essentiel identiques, l'une portant la date du 31 mai 2000 et l'autre celle du 9 novembre 2000.

V. Dans une nouvelle notification en date du 28 novembre 2000, la chambre a expliqué aux parties que le fait de produire ultérieurement l'acte de recours n'avait rien changé à la situation juridique, dans la mesure où cet acte n'avait pas été reçu avant l'expiration du délai de recours.

VI. Dans une nouvelle lettre, puis lors de la procédure orale du 6 juillet 2001, la requérante a fait valoir que l'on pouvait considérer le recours comme formé dès lors que la taxe de recours avait été acquittée. L'intimée (opposante 1) a répliqué que l'ordre de virement qui avait été remis ne pouvait pas se substituer à l'acte de recours qui était exigé, ne serait-ce que parce que cet ordre de virement ne contenait pas de requête.

VII. Die Beschwerdeführerin hat beantragt, die Beschwerde als eingelegt anzusehen und als zulässig zu erklären sowie die Beschwerdegebühr zurückzuzahlen.

VIII. Die Beschwerdegegnerin (Einsprechende 1) hat beantragt, die Beschwerde als unzulässig zu verwerfen. Die Beschwerdegegnerin (Einsprechende 2) hat sich nicht geäußert.

Entscheidungsgründe

1. Die am 3. April 2000 zur Post gegebene Entscheidung galt mit dem 13. April 2000 als zugestellt (Regel 78 (2) EPÜ); demgemäß liefen die Fristen nach Artikel 108 Satz 1 und 2 EPÜ zur Einlegung der Beschwerde und zur Zahlung der Beschwerdegebühr am 13. Juni 2000 ab (Regel 83 (4) EPÜ). Innerhalb der Frist ist lediglich ein Abbuchungsauftrag (EPA Form 1010), mit dem eine Beschwerdegebühr entrichtet worden ist, aber keine Beschwerdeschrift eingegangen.

2. Nach Auffassung der Beschwerdeführerin soll mit der Zahlung der Beschwerdegebühr die Beschwerde als eingelegt gelten. Alle weiteren Erfordernisse einer ordnungsgemäßen Beschwerdeschrift könnten nach Aufforderung durch die Beschwerdekammer erfüllt werden. Diese Meinung steht nicht in Einklang mit der gesetzlichen Regelung.

2.1 Die Einlegung der Beschwerde ist die schriftlich an das EPA gerichtete Willenserklärung, daß die Entscheidung erster Instanz angefochten wird. Ohne eine solche Erklärung steht die Entscheidung der ersten Instanz nicht zur Überprüfung der Beschwerdekammer. Nach Artikel 108 Satz 1 i. V. m. Regel 64 b) EPÜ wird Beschwerde durch eine Beschwerdeschrift eingelegt, die unter anderem einen Antrag enthalten muß.

2.2 In Einklang hiermit sind Einlegung der Beschwerde und Zahlung der Beschwerdegebühr in Artikel 108 Satz 1 und 2 EPÜ als zwei getrennte Erfordernisse der Beschwerde geregelt. Nach diesen Bestimmungen kann die Zahlung der Beschwerdegebühr die Einlegung der Beschwerde nicht ersetzen. Ansonsten hätte es genügt, die Zahlung der Beschwerdegebühr vorzuschreiben, des weiteren Erfordernisses der Einlegung der Beschwerde hätte es nicht bedurft. Dieser Struktur der Vorschrift ent-

VII. The appellant requested that the appeal be deemed to have been filed and be declared admissible, and that the appeal fee be reimbursed.

VIII. The respondent (opponent 1) requested that the appeal be rejected as inadmissible. The respondent (opponent 2) declined to comment.

Reasons for the decision

1. The decision posted on 3 April 2000 is deemed to have been delivered on 13 April 2000 (Rule 78(2) EPC); accordingly, the time limits under Article 108, first and second sentences, EPC for filing the appeal and paying the appeal fee expired on 13 June 2000 (Rule 83(4) EPC). No notice of appeal was received within that period, only a debit order (EPO Form 1010) recording payment of an appeal fee.

2. In the appellant's view, the appeal should be deemed to have been filed on payment of the appeal fee; all other requirements for a correct notice of appeal could be satisfied after invitation by the board of appeal for this to be done. This view is inconsistent with the provisions of the Convention.

2.1 The filing of an appeal is a declaration, directed to the EPO in writing, of the intention to challenge a first-instance decision. If there is no such declaration, the first-instance decision is not open to review by the board of appeal. Under Article 108, first sentence, in conjunction with Rule 64(b) EPC, an appeal must be filed in the form of a notice of appeal, which among other things must contain an identifying statement.

2.2 Accordingly, filing the appeal and paying the appeal fee are treated as two separate requirements for an appeal in Article 108, first and second sentences, EPC. According to these provisions, paying the appeal fee cannot be substituted for filing the appeal. Otherwise it would have been enough to stipulate payment of the appeal fee, and there would have been no need for the further requirement to file the appeal. This structure of the provision is also reflected by its wording. The second sentence is

VII. La requérante a demandé que la chambre considère que le recours avait bien été formé et le déclare recevable ; elle a également demandé le remboursement de la taxe de recours.

VIII. L'intimée (opposante 1) a demandé à la chambre de rejeter le recours pour irrecevabilité. L'intimée (opposante 2) ne s'est pas exprimée.

Motifs de la décision

1. La décision remise à la poste le 3 avril 2000 est réputée avoir été signifiée le 13 avril 2000 (règle 78(2) CBE) ; par conséquent, les délais prescrits à l'article 108, première et deuxième phrases CBE pour former un recours et acquitter la taxe correspondante venaient à expiration le 13 juin 2000 (règle 83(4) CBE). Dans ce délai, seul a été reçu un ordre de débit (OEB Form 1010), attestant du paiement d'une taxe recours ; en revanche, il n'a pas été reçu d'acte de recours.

2. Selon la requérante, le recours doit être réputé formé dès lors que la taxe de recours a été acquittée. Toutes les autres conditions requises pour qu'il soit possible de considérer le recours comme dûment formé peuvent être remplies par la suite sur invitation de la chambre de recours. Ce point de vue n'est pas conforme aux dispositions en vigueur.

2.1 Former un recours signifie que l'on adresse à l'OEB un acte écrit dans lequel on manifeste sa volonté d'attaquer une décision rendue en première instance. En l'absence d'une telle déclaration, la décision de la première instance n'a pas à être réexaminée par la chambre de recours. Aux termes de l'article 108, première phrase, ensemble la règle 64 b) CBE, la formation d'un recours implique le dépôt d'un acte de recours contenant, entre autres, une requête.

2.2 Il en découle que la formation du recours (article 108, première phrase CBE) et le paiement de la taxe de recours (article 108, deuxième phrase CBE) sont deux exigences bien distinctes. D'après ces dispositions, le paiement de la taxe de recours ne saurait se substituer à la formation du recours. Si tel était le cas, il aurait suffi de disposer que le requérant doit payer la taxe de recours, sans exiger de surcroît qu'il dépose un acte de recours. Le libellé de cet article reflète du reste bien la manière

spricht auch ihr Wortlaut. Satz 2 ist mit Satz 1 durch die zeitliche Bestimmung "erst" verbunden und knüpft damit an eine eingelegte Beschwerde an, die nur dann Wirksamkeit erlangen kann, wenn die in Satz 2 geregelte Bedingung, d. h. die Zahlung der Gebühr, eintritt. Dieser Zusammenhang wird auch aus Artikel 4 (1) GebO deutlich, nach dem mangels abweichender Regelung eine Gebühr mit dem Eingang des entsprechenden Antrags fällig wird (vgl. *Gall*, Münchner Gemeinschaftskommentar, 10. Lfg. 1986, Art. 51 EPÜ, Rdn 86, 105). Dies hat aber auch zur Folge, daß die Beschwerdegebühr erst mit Einlegung der Beschwerde fällig wird. Geht keine Beschwerde ein, so ist die Beschwerdegebühr ohne Rechtsgrund gezahlt und daher zurückzuzahlen (ständige Rechtsprechung seit T 41/82, ABI. EPA 1982, 256, Gründe Nr. 1).

2.3 Demnach hat ein Beteiligter, der lediglich die Beschwerdegebühr zahlt, noch die Wahlmöglichkeit, ob er Beschwerde einlegen will oder nicht. So kann etwa ein Vertreter, der kurz vor Fristablauf noch keine Weisung des Mandanten hat, zunächst sicherheitshalber zur Fristwahrung die Beschwerdegebühr zahlen und abwarten, ob er noch einen Auftrag zur Einlegung der Beschwerde bis zum Ablauf der Frist erhält. Damit geht er kein finanzielles Risiko ein, weil die Beschwerdegebühr zurückgezahlt wird, sofern keine Beschwerde eingeht. Es liegt aber auf der Hand, daß bei Ablauf der Beschwerdefrist klar sein muß, ob eine Beschwerde eingelegt ist. Aus der alleinigen Zahlung der Gebühr würde sich dies nicht ergeben. Daher hat der Beschwerdeführer zu erklären, daß eine bestimmte Entscheidung mit der Beschwerde angefochten werde, um nach Artikel 108 Satz 1 EPÜ wirksam eine Beschwerde einzulegen (T 371/92, ABI. EPA 1995, 324, Gründe Nr. 3.5).

2.4 Die bloße Zahlung ist auch deswegen ungeeignet, die Einlegung der Beschwerde zu ersetzen, weil sie keine Verfahrenshandlung, sondern ein faktischer Vorgang, nämlich die Übermittlung eines Geldbetrags an das EPA ist (T 170/83, ABI. EPA 1984, 605, Gründe Nr. 8). Die mit einer Zahlung normalerweise verbundenen

linked to the first by the subordinating conjunction "until after" and thus relates to a filed appeal which becomes effective only if the condition laid down in the second sentence, ie payment of the fee, is satisfied. This relationship is also made clear by Article 4(1) RFees, under which, unless otherwise stipulated, a fee falls due on the date of receipt of the associated request (see *Gall*, Münchner Gemeinschaftskommentar, vol. 10/1986, Article 51 EPC, point 86, 105). However, another consequence of this is that the appeal fee does not fall due until the appeal is filed. If no appeal is received, the appeal fee has been paid without reason and must therefore be reimbursed (established case law since T 41/82, OJ EPO 1982, 256, Reasons 1).

2.3 Hence a party which merely pays the appeal fee still has the choice of whether or not to file an appeal. For example, a representative who, shortly before the time limit expires, still has no instructions from his client may pay the appeal fee as a precaution so as not to miss the time limit, and then wait to see if he is instructed to file the appeal before the time limit expires. This entails no financial risk, as the appeal fee will be reimbursed if no appeal is filed. Yet obviously, on expiry of the time limit for appeal it must be clear whether an appeal has been filed. The mere payment of the fee would not provide that certainty. Thus, for an appeal to be valid under Article 108, first sentence, EPC, the appellant must declare that the appeal is intended to challenge a particular decision (T 371/92, OJ EPO 1995, 324, Reasons 3.5).

2.4 Another reason why mere fee payment is no substitute for filing the appeal is that it is not a procedural step, but a material act, viz. the transfer of a sum of money to the EPO (T 170/83, OJ EPO 1984, 605, Reasons 8). The declarations normally associated with a payment need not even be directed to the EPO,

dont s'articulent ces dispositions. L'emploi de la locution "n'... qu'", dans la deuxième phrase, sert à établir un lien dans le temps avec la première phrase ; elle sous-entend qu'un recours a déjà été formé et que ce recours ne peut être considéré comme valablement formé que si la condition posée dans la deuxième phrase, à savoir le paiement de la taxe de recours, a été remplie. Ce rapport entre deux actes bien distincts ressort également très clairement de l'article 4(1) du règlement relatif aux taxes, aux termes duquel, sauf dispositions contraires, une taxe est exigible à réception de la requête correspondante (voir à ce sujet *Gall*, Münchner Gemeinschaftskommentar, 10. Lfg. 1986, Art. 51 CBE, points 86, 105). Mais cela signifie aussi que la taxe de recours n'est exigible que lorsque le recours a été formé. Si aucun acte de recours n'est déposé, le paiement de la taxe de recours ne repose sur aucun fondement juridique et cette taxe doit donc être remboursée (jurisprudence constante depuis la décision T 41/82, JO OEB 1982, 256, point 1 des motifs).

2.3 Par conséquent, une partie qui se contente d'acquitter la taxe de recours, peut encore décider de former ou non un recours. Ainsi, par exemple, un mandataire qui, peu de temps avant que le délai de recours ne vienne à expiration, n'a encore reçu aucune instruction de son mandant peut, à titre de précaution et pour ne pas risquer un dépassement de délai, payer la taxe de recours et attendre de voir si une telle instruction lui parvient avant l'expiration du délai. En procédant de la sorte, il ne risque pas de perdre de l'argent puisque la taxe lui sera remboursée s'il ne dépose pas d'acte de recours. Il va cependant de soi que lorsque le délai de recours est venu à expiration, il faut savoir clairement si un recours a été formé ou non. Le simple fait d'acquitter la taxe de recours ne permet pas de tirer la moindre conclusion à cet égard. Aussi, pour considérer qu'un recours a été valablement formé conformément à l'article 108, première phrase CBE, faut-il que le requérant déclare qu'il veut attaquer une décision déterminée par voie d'appel (décision T 371/92, JO OEB 1995, 324, point 3.5 des motifs).

2.4 Si le paiement de la taxe de recours ne peut pas non plus à lui seul remplacer la formation du recours, c'est parce qu'il s'agit d'une opération consistant à transférer une somme d'argent à l'OEB, et non un acte de procédure (cf. décision T 170/83, JO OEB 1984, 605, point 8 des motifs). Qui plus est, les explica-

Erklärungen sind nicht einmal notwendig an das EPA gerichtet, sondern können beispielsweise gegenüber einem Kreditinstitut abgegeben werden (vgl. die verschiedenen Zahlungsformen in Artikel 5 (1) GebO). Zutreffend weist die Beschwerdeführerin allerdings darauf hin, daß in der Entscheidung T 275/86 (zitiert in Rechtsprechung der Beschwerdekammern des EPA, 3. Aufl. 1998, VII.D.7) ein ausgefüllter Abbuchungsauftrag (Formblatt 4212) als wirksame Beschwerdeschrift angesehen wurde. Diese Entscheidung stellt aber lediglich darauf ab, daß die ohnehin nach Regel 64 a) i. V. m. Regel 65 (2) EPÜ nachbringbaren Angaben im dort entschiedenen Fall im Abbuchungsauftrag vorhanden waren. Mit dem nicht heilbaren (vgl. Regel 65 (1) EPÜ) Fehlen der Angaben nach Regel 64 b) EPÜ, insbesondere dem Umfang, in dem die Änderung oder Aufhebung der angefochtenen Entscheidung begehrt wird, befaßt sich die Entscheidung nicht. Demgemäß ist sie auch vereinzelt geblieben und die weitere Rechtsprechung ist der Entscheidung J 19/90 (ebenfalls zitiert in Rechtsprechung der Beschwerdekammern des EPA, 3. Aufl. 1998, a. a. O.) gefolgt, nach der die Übermittlung eines Formulars zur Gebührenzahlung allein nicht als Einlegung der Beschwerde anzusehen ist (T 371/92, a. a. O.; T 266/97 und T 1100/97, beide zitiert in Rechtsprechung der Beschwerdekammern im Jahr 1998, Sonderausgabe zum ABI. EPA 1999, S. 72; T 947/94, vom 13. November 1998, T 696/95, vom 16. November 1995 und T 445/98, vom 10. Juli 2000, sämtlich nicht im ABI. EPA). In der Entscheidung T 460/95 (ABI. EPA 1998, 587) ist zwar ein Anschreiben zum Abbuchungsauftrag als Beschwerdeschrift bezeichnet worden; gleichwohl ist die Beschwerde als unzulässig erachtet worden, da das Schreiben mangels Beschwerdeerklärung nicht die gesetzlichen Erfordernisse erfülle. Im übrigen würde der im vorliegenden Fall eingereichte Abbuchungsauftrag nicht einmal die in T 275/86 (a. a. O.) als ausreichend erachteten Bedingungen erfüllen, weil er auch die Angaben nach Regel 64 a) EPÜ nicht enthält.

but may for example be addressed to a credit institute (see the various methods of payment in Article 5(1) RFees). The appellant does indeed rightly refer to T 275/86 (cited in Case Law of the Boards of Appeal of the EPO, 3rd edn. 1998, VII.D.7), where a completed debit order (Form 4212) was accepted as a valid notice of appeal. All that was at issue in that decision, however, was that the information required in any case within the meaning of Rule 64(a) in conjunction with Rule 65(2) EPC was present on the debit order. The cited decision does not concern the irremediable absence (see Rule 65(1) EPC) of the information referred to in Rule 64(b) EPC, particularly the extent to which amendment or cancellation of the challenged decision is requested. For that reason it remains an isolated ruling, and subsequent case law has followed J 19/90 (also cited in Case Law, loc. cit.), which ruled that sending a fee payment form did not in itself constitute the filing of an appeal (T 371/92, loc. cit.; T 266/97 and T 1100/97, both cited in EPO Board of Appeal Case Law in 1998, Special Edition of the OJ 1999, p. 72; T 947/94 of 13 November 1998, T 696/95 of 16 November 1995 and T 445/98 of 10 July 2000, none of them published in OJ EPO). In T 460/95 (OJ EPO 1998, 587) a letter accompanying the debit order was referred to as the notice of appeal; yet the appeal was deemed inadmissible because the letter, lacking a statement identifying the appeal, did not meet the statutory requirements. Besides, the debit order filed in the present case would not even satisfy the conditions held to be sufficient in T 275/86 (loc. cit.), as it also lacks the information referred to in Rule 64(a) EPC.

tions normalerweise données lors d'un paiement ne concernent pas nécessairement l'OEB, mais peuvent par exemple être destinées à un établissement bancaire (voir les différentes modalités de paiement à l'article 5(1) du règlement relatif aux taxes). Certes, comme la requérante le fait observer à juste titre, la chambre a considéré, dans la décision T 275/86 (citée dans la Jurisprudence des chambres de recours de l'OEB, 3^e édition, 1998, VII.D.7), qu'un ordre de débit (OEB Form 4212) dûment rempli constituait un acte de recours en bonne et due forme. Toutefois, dans cette décision, la chambre se bornait à constater que, dans l'affaire en cause, les indications devant de toute façon être fournies en vertu de la règle 64a) ensemble la règle 65(2) CBE étaient données dans le formulaire d'ordre de débit. Cette décision ne traitait pas des cas dans lesquels les informations exigées aux termes de la règle 64b) CBE, notamment l'indication de la mesure dans laquelle la modification de la décision attaquée ou sa révocation est demandée, ne sont pas fournies, et où il n'est pas possible de remédier à cette irrégularité (cf. règle 65(1) CBE). C'est pourquoi cette décision est restée unique en son genre, et dans leurs décisions ultérieures, les chambres de recours se sont référées à la décision J 19/90 (également citée dans la Jurisprudence des chambres de recours de l'OEB, 3^e édition, 1998, cf. supra), dont la conclusion avait été que la remise d'un formulaire d'ordre de débit en vue du paiement d'une taxe ne saurait à elle seule constituer la formation valable d'un recours (T 371/92, cf. supra ; T 266/97 et T 1100/97, citée dans l'édition spéciale du JO OEB 1999, p. 72, consacrée à la jurisprudence des chambres de recours en 1998 ; ainsi que trois décisions non publiées au JO OEB : T 947/94 13 novembre 1998, T 696/95 16 novembre 1995 et T 445/98 10 juillet 2000). Dans la décision T 460/95 (JO OEB 1998, 587), la chambre a certes estimé qu'une lettre jointe à l'ordre de débit pouvait être considérée comme un acte de recours, mais elle a cependant conclu à l'irrecevabilité du recours au motif que, dans la mesure où le requérant n'avait pas déclaré dans sa lettre qu'il formait un recours, les conditions requises n'avaient pas été remplies. Par ailleurs, l'ordre de débit remis dans la présente affaire ne remplirait même pas les conditions considérées comme suffisantes dans la décision T 275/86 (op. cit), puisque les informations exigées par la règle 64a) n'y figuraient pas.

3. Der Hinweis des Beschwerdeführers auf eine angeblich lückenhafte und irreführende Rechtsmittelbelehrung ist unzutreffend.

3.1 Der der angefochtenen Entscheidung in Form 2019 beigelegte Wortlaut des Artikel 108 EPÜ enthält ausdrücklich den Hinweis auf die drei zu wählenden Formerfordernisse. Wenn ein Beteiligter meint, eine der drei Handlungen sei überflüssig, so tut er dies auf sein eigenes Risiko. Daneben weist Form 2019 ausdrücklich auf das Erfordernis einer Beschwerdeschrift und entgegen dem ursprünglichen Vortrag der Beschwerdeführerin auch auf Regel 64 EPÜ hin.

3.2 Eines ausdrücklichen Hinweises auf Regel 65 EPÜ bedurfte es entgegen der Auffassung der Beschwerdeführerin nicht. Sinn der Rechtsmittelbelehrung ist es, den unterlegenen Beteiligten über die Anfechtbarkeit der Entscheidung zu unterrichten. Sie dient keineswegs einer umfassenden Aufklärung über das Beschwerdeverfahren und die Folgen der Nichterfüllung von Formerfordernissen. Die Hinweise in Form 2019 sind klar und unmißverständlich. Die Beschwerdeführerin ist diesen Hinweisen nicht gefolgt und hat keine Beschwerdeschrift eingereicht. Dies hat sie auf ihr eigenes Risiko getan. Das EPA war nicht zu detaillierten rechtlichen Erläuterungen verpflichtet (vgl. J 17/98, ABI. EPA 2000, 399). Es war Sache der Beschwerdeführerin, sich über die möglichen rechtlichen Folgen zu unterrichten, wenn sie den gegebenen Hinweisen nicht folgte. Dabei wäre sie zwangsläufig auf Regel 65 EPÜ gestoßen, die zwischen zu beseitigenden und nicht zu beseitigenden Mängeln der Beschwerdeschrift unterscheidet. Hierzu hätte es nicht einmal der Nutzung besonderer Informationen wie der Hinweise für die Parteien und ihre Vertreter im Beschwerdeverfahren (ABI. EPA 1996, 342), der veröffentlichten Rechtsprechung der Beschwerdekammern oder der üblichen Kommentarliteratur bedurft. Vielmehr hätte schon der Blick in eine Textausgabe des EPÜ ausgereicht, um dem Vertreter des Beschwerdeführers den von ihm vermißten Hinweis auf Regel 65 EPÜ zu vermitteln, da diese Vorschrift bei Artikel 108 EPÜ als Ausführungsbestimmung vermerkt ist.

3.3 Die Beschwerdeführerin hat sich zwar darauf berufen, ebenso wie sie seien schon zahlreiche andere

3. The appellant's assertion that the communication of the possibility of appeal was deficient or misleading is incorrect.

3.1 The wording of Article 108 EPC as annexed to the challenged decision on Form 2019 expressly refers to the three formal requirements that are to be met. A party which considers any of the three acts superfluous does so at its own risk. Furthermore, Form 2019 expressly refers to the need for a notice of appeal and also, contrary to what the appellant originally claimed, to Rule 64 EPC.

3.2 Contrary to the appellant's view, there was no need for an express reference to Rule 65 EPC. The purpose of the communication of the possibility of appeal is to inform the unsuccessful party as to the appealability of the decision. It is certainly not intended to provide comprehensive information about the appeals procedure and the consequences of failure to meet the formal requirements. The instructions on Form 2019 are clear and unambiguous. The appellant did not observe these instructions and failed to file a notice of appeal, which it did at its own risk. The EPO was not obliged to supply detailed legal explanations (see J 17/98, OJ EPO 2000, 399); it was up to the appellant to find out about possible legal consequences of failing to follow the instructions provided. Had it done so, it would inevitably have come across Rule 65 EPC, which draws a distinction between remediable and irreparable deficiencies in the notice of appeal. There would not even have been any need to refer to special information such as the Guidance for parties to appeal proceedings and their representatives (OJ EPO 1996, 342), previously published board of appeal case law or the standard commentaries. The appellant's representative could have found the allegedly missing reference to Rule 65 EPC by simply looking at a paper copy of the EPC, as it is one of the implementing rules referred to next to Article 108 EPC.

3.3 The appellant argues that this is by no means the first time that misleading and deceptive guidance from

3. L'affirmation de la requérante selon laquelle l'indication des voies de recours était incomplète, ou pouvait induire en erreur, est inexacte.

3.1 Le texte de l'article 108 CBE, reproduit dans le formulaire 2019 joint à la décision attaquée, énonce explicitement les trois conditions de forme à respecter. La partie qui ne remplit pas l'une des ces trois conditions parce qu'elle estime que cela est superflu en supporte les risques. De plus, le formulaire 2019 attire expressément l'attention sur la nécessité de déposer un acte de recours et, contrairement à ce que prétendait la requérante au départ, il se réfère également à la règle 64 CBE.

3.2 Contrairement à l'avis de la requérante, il n'était pas nécessaire de faire expressément référence à la règle 65 CBE. L'objectif de l'indication des voies de recours est d'informer les parties déboutées qu'elles ont la possibilité d'attaquer la décision, et non d'expliquer toute la procédure de recours, ni les conséquences d'un non-respect des conditions de forme. Les indications fournies dans le formulaire 2019 sont claires et sans ambiguïté. La requérante n'en a pas tenu compte et n'a pas déposé d'acte de recours. Elle en supporte les risques. L'OEB n'était pas tenu de fournir d'explications détaillées sur le droit applicable (cf. décision J 17/98, JO OEB 2000, 399). C'était à la requérante qu'il incombait de se renseigner sur les conséquences juridiques auxquelles elle était susceptible de s'exposer si elle ne se conformait pas aux indications qui lui étaient données. Si elle l'avait fait, elle aurait nécessairement pris connaissance de la règle 65 CBE, qui établit une distinction entre les irrégularités de l'acte de recours auxquelles il doit être remédié et celles auxquelles il ne doit pas être remédié. Pour cela, elle n'aurait pas eu besoin de consulter des sources d'information particulières, telles que les Instructions à l'usage des parties aux procédures de recours et de leurs mandataires (JO OEB 1996, 342), les décisions publiées des chambres de recours ou les habituels ouvrages de référence. Il aurait suffi que le mandataire de la requérante jette un coup d'oeil dans le texte de la CBE pour s'apercevoir que l'on y mentionnait la règle 65 CBE ; celle-ci figure en effet dans la liste des dispositions du Règlement d'exécution fournie comme référence en marge de l'article 108 CBE.

3.3 La requérante a certes fait valoir qu'à plusieurs reprises déjà, des parties avaient, comme elle, été

Beteiligte durch irreführende und täuschende Hinweise des EPA von einer rechtzeitigen Einlegung der Beschwerde abgehalten worden, Belege hat sie dafür allerdings nicht angegeben. Aus der langjährigen Praxis der Kammern ist jedenfalls kein Fall ersichtlich, in dem ein Beteiligter sich darauf berufen hätte, nach den Informationen des EPA habe er annehmen können, eine Beschwerdeschrift sei nicht erforderlich.

3.4 Der weitere Hinweis der Beschwerdeführerin auf den angeblich abweichenden Verfahrensablauf beim Prüfungsantrag liegt neben der Sache. Der schriftliche Prüfungsantrag ist keineswegs, wie die Beschwerdeführerin zu meinen scheint, überflüssig. Vielmehr ist dieser Antrag bereits im Formular für den Erteilungsantrag oder, wie im vorliegenden Fall, im Formular für den Eintritt in die regionale Phase enthalten (Form 1200, Feld 4).

3.5 Im übrigen zeigt auch der Antrag auf Verlängerung der nicht verlängerbaren, weil gesetzlichen Frist zur Einreichung der Beschwerdebegründung, daß der Vertreter des Beschwerdeführers sich nicht über grundlegende Erfordernisse bei der Wahrung von Fristen und über mögliche Rechtsverluste bei Fristversäumnissen unterrichtet, sondern sich jeweils darauf verlassen hat, daß ihn das EPA auf mögliche Rechtsverluste hinweist. Daher kann er sich im vorliegenden Zusammenhang auch nicht auf den Grundsatz des Vertrauensschutzes berufen. Dieser Grundsatz gibt dem Beschwerdeführer keine Berechtigung, seine Verantwortung für die Erfüllung der Voraussetzungen einer zulässigen Beschwerde auf das EPA abzuwälzen (G 2/97, ABl. EPA 1999, 123, Gründe Nr. 4.2). Gerade von einem zugelassenen Vertreter als Berater in Verfahrensfragen des EPÜ muß erwartet werden, daß ihm die grundlegenden Erfordernisse zur Vornahme von Verfahrenshandlungen bekannt sind oder daß er sich wenigstens, falls notwendig, über sie unterrichtet.

4. Zu Unrecht beruft sich die Beschwerdeführerin auf einen Widerspruch zwischen Artikel 108 Satz 1 EPÜ und Regel 64 EPÜ. Sie meint, erst nach Fertigstellung der Beschwerdebegründung sei ein Beschwerdeführer in der Lage, den für die Beschwerdeschrift in Regel 64 b) EPÜ vorgeschriebenen Antrag

the EPO has stopped parties to proceedings from filing appeals on time; but no evidence of this has been forthcoming. Anyway, in the boards' many years of practice there is no sign of a case in which a party has claimed that information from the EPO has led it to believe no notice of appeal was required.

3.4 The appellant's further reference to allegedly incorrect handling of the request for examination is irrelevant. The written request for examination is in no way superfluous as the appellant seems to think. The request is in fact included on the Request for Grant form or, as in the present case, on the form for entry into the regional phase (Form 1200, Section 4).

3.5 Furthermore, the request to extend the time limit for filing the statement of grounds, which is statutory and therefore cannot be extended, shows that the appellant's representative has failed to find out about fundamental requirements for the observance of time limits and possible loss of rights if they are missed, simply relying on the EPO informing him of any potential loss of rights. Thus in the present situation he cannot rely on the principle of the protection of legitimate expectations. That principle does not mean that the appellant's responsibility for fulfilling the conditions of an admissible appeal can be devolved to the EPO (G 2/97, OJ EPO 1999, 123, Reasons 4.2). Indeed, a professional representative acting as an adviser on questions of EPC procedure must be expected to be aware of the fundamental requirements for the performance of procedural steps or at least to find out about them if the need arises.

4. The appellant is wrong to see a contradiction between Article 108, first sentence, EPC and Rule 64 EPC. In its view, an appellant is not in a position to formulate the statement prescribed for the notice of appeal in Rule 64(b) EPC until after the statement of grounds has been completed; hence the notice of appeal

induites en erreur par des informations inexactes émanant de l'OEB, et avaient de ce fait dépassé le délai prescrit pour former un recours ; elle n'a cependant fourni aucun élément susceptible d'étayer cette assertion. Dans la longue expérience des chambres de recours, il ne semble pas toutefois qu'un tel cas se soit jamais produit, ni qu'une partie ait prétendu que les informations données par l'Office avaient pu lui laisser croire qu'elle ne devait pas nécessairement déposer un acte de recours.

3.4 L'autre observation de la requérante, selon laquelle la procédure serait différente pour les requêtes en examen, est hors de propos. Contrairement à ce que semble croire la requérante, la formulation par écrit de la requête en examen n'est nullement superflue. Qui plus est, cette requête figure déjà dans le formulaire de requête en délivrance ou, comme dans la présente espèce, dans le formulaire pour l'entrée dans la phase régionale (OEB Form 1200, rubrique 4).

3.5 D'autre part, il ressort également de la requête en prorogation du délai imparti pour le dépôt du mémoire exposant les motifs du recours, délai non prorogeable puisqu'il s'agit d'un délai prescrit, que le mandataire de la requérante ne s'était pas renseigné sur les conditions fondamentales à respecter en matière de délais, ni sur les pertes de droits pouvant découler de l'inobservation des délais, mais qu'il s'attendait à ce que l'OEB lui signale le cas échéant qu'il s'exposait à une perte de droits. Aussi ne saurait-il invoquer dans la présente espèce le principe de la protection de la confiance légitime. Ce principe ne peut en aucun cas justifier que la requérante rejette sur l'OEB la responsabilité qui lui incombe de remplir les conditions relatives à la recevabilité du recours (cf. décision G 2/97, JO OEB 1999, 123, point 4.2 des motifs). On attend précisément d'un mandataire agréé qu'en sa qualité de conseiller pour les questions de procédure relevant de la CBE, il sache quelles sont les conditions fondamentales à respecter lorsqu'il engage une procédure, ou du moins, si cela est nécessaire, qu'il s'en informe.

4. La requérante prétend à tort qu'il existe une contradiction entre la première phrase de l'article 108 CBE et la règle 64 CBE. Elle estime que ce n'est que lorsque le mémoire exposant les motifs du recours est prêt que le requérant peut formuler la requête devant figurer dans l'acte de recours en vertu de la règle 64b) CBE. De ce

zu formulieren. Daher könne die Beschwerdeschrift nicht vor der Beschwerdebegründung und damit erst innerhalb der Frist von vier Monaten nach Artikel 108 Satz 3 EPÜ verlangt werden. Damit verkennt die Beschwerdeführerin, daß der Gesetzgeber es nach seiner Konzeption keineswegs genügen läßt, daß sich ein Beschwerdeführer erst nach Ablauf der Beschwerdefrist inhaltlich mit der angegriffenen Entscheidung auseinandersetzt. Die in Artikel 108 EPÜ getroffene Regelung stellt einen Kompromiß zwischen verschiedenen Interessen dar. Der Gesetzgeber trennte die ursprünglich in Artikel 107 des Entwurfs von 1972 vorgesehene Frist von drei Monaten für Einlegung und Begründung der Beschwerde auf. Er sah auf der einen Seite, daß im Interesse der Rechtssicherheit möglichst rasch geklärt werden sollte, ob eine Entscheidung angefochten wird. Auf der anderen Seite wollte er dem Beschwerdeführer ausreichend Zeit für eine sorgfältige Begründung lassen (*Moser*, in Münchner Gemeinschaftskommentar zum EPÜ, 20. Lfg. 1997, Artikel 108, Rdn. 11). Dies macht deutlich, daß sehr wohl zu unterscheiden ist zwischen dem Ziel der Beschwerde, das in Kenntnis der Entscheidung, unter Abschätzung der Erfolgsaussichten und nach Bewertung der wirtschaftlichen Gegebenheiten alsbald definiert werden kann, und einer detaillierten Begründung, die zusätzliche Zeit für eine sorgfältige Ausarbeitung und ggf. auch für weitere Untersuchungen wie Recherchen oder Tests in Anspruch nehmen kann. Dieser Unterschied wird im Antragserfordernis der Regel 64 b) EPÜ deutlich, die in ihrer derzeitigen Fassung bereits dem Gesetzgeber des EPÜ auf der Diplomatischen Konferenz in München vorlag. Im übrigen hätte es dem Beschwerdeführer freigestanden, eine Beschwerdebegründung innerhalb von zwei Monaten einzureichen, wenn er keinen Antrag ohne Vorliegen der Beschwerdebegründung stellen wollte.

5. Schließlich war die Kammer aus Rechtsgründen auch daran gehindert, der Beschwerdeführerin Gelegenheit zur Nachreichung der Beschwerdeschrift zu geben. Die Frist zur Einlegung der Beschwerde ist nicht verlängerbar, da sie gesetzlich festgelegt und nicht vom EPA bestimmt ist (Regel 84 EPÜ). Ein Mängelbehe-

cannot be required before the statement of grounds but has to be subject to the four-month time limit referred to in Article 108, third sentence, EPC. That was not the legislator's intention. An appellant is not intended to leave detailed consideration of his grounds for contesting the decision until after the time limit for appeal has expired. Article 108 EPC represents a compromise between various interests. Article 107 of the 1972 draft Convention provided for a uniform time limit of three months for filing and stating the grounds for an appeal, but the legislator decided to differentiate. On the one hand he saw that the interests of legal certainty made it essential to establish as quickly as possible whether a decision would be challenged. On the other hand he wanted to give the appellant enough time to prepare a full statement of the grounds (*Moser*, in Münchner Gemeinschaftskommentar, vol. 20, 1997, Article 108, point 11). Thus it is clear that a distinction must indeed be made between the objective of the appeal – which can be defined immediately, after assessment of the chances of success and the economic circumstances – and a detailed statement of grounds, which may require more time for careful preparation and possibly also for additional research and testing. This distinction is clear from the requirement for an identifying statement in Rule 64(b) EPC, which was already available to the EPC legislator in its present wording at the Munich Diplomatic Conference. Besides, the appellant was free to file a statement of grounds within two months if he was unwilling to submit an identifying statement without a full statement of the grounds.

5. Finally, on legal grounds the board was also unable to give the appellant a period of grace for filing the notice of appeal. The time limit for filing an appeal cannot be extended, as it is fixed by law (Rule 84 EPC), not by the EPO. The provision in Rule 65(2) EPC for remedying deficiencies applies only to the remediable requirements

fait, l'acte de recours ne pourrait pas être exigé avant que le mémoire exposant les motifs du recours n'ait été déposé, mais uniquement avant l'expiration du délai de quatre mois prescrit à la troisième phrase de l'article 108 CBE. En raisonnant ainsi, la requérante ne tient pas compte du fait qu'il n'était pas dans l'intention du législateur de permettre au requérant d'attendre l'expiration du délai de recours pour s'attaquer sur le fond à une décision qu'il entend mettre en cause. Les dispositions de l'article 108 CBE constituent un compromis entre différents intérêts. Le législateur a scindé le délai de trois mois qui était initialement prévu dans l'article 107 du projet de Convention de 1972, en instituant deux délais, l'un pour la formation du recours, l'autre pour le dépôt du mémoire exposant les motifs du recours. D'une part, il a considéré que, pour des raisons tenant à la sécurité juridique, il importait de savoir le plus rapidement possible si une décision est attaquée et, d'autre part, il a estimé souhaitable que le requérant dispose de suffisamment de temps pour préparer soigneusement le mémoire exposant les motifs du recours (*Moser*, dans Münchner Gemeinschaftskommentar zum EPÜ, 20. Lfg. 1997, article 108, point 11). Cela montre à l'évidence qu'il y a bien lieu d'opérer une distinction entre l'objectif du recours, qui peut immédiatement être défini dès lors que ses chances de réussite ont été pesées et les facteurs économiques analysés, et la rédaction, avec tout le soin nécessaire, d'un mémoire exposant en détail les motifs du recours, exercice qui peut prendre davantage de temps et nécessiter le cas échéant des analyses, des recherches ou des tests supplémentaires. Cette distinction apparaît très nettement si l'on se réfère à la règle 64 b) CBE, où il est précisé que l'acte de recours doit comporter une requête, et dont le texte actuel est celui qui avait été soumis au législateur lors de la Conférence diplomatique de Munich en vue de l'adoption de la CBE. Du reste, si le requérant ne voulait pas déposer de requête avant que le mémoire exposant les motifs du recours ne soit prêt, il était tout à fait libre de déposer ledit mémoire dans un délai de deux mois.

5. Enfin, pour des raisons juridiques, la chambre ne peut pas non plus permettre à la requérante de déposer l'acte de recours après l'expiration du délai prescrit. Le délai de recours n'est pas prorogeable, parce qu'il est fixé par la Convention et non imparté par l'OEB (règle 84 CBE). La procédure permettant de remédier à des

bungsverfahren ist in Regel 65 (2) EPÜ nur für die nachholbaren Erfordernisse der Regel 64 a) EPÜ vorgesehen. Dagegen ist das Erfordernis der rechtzeitigen Einlegung der Beschwerde nach Artikel 108 Satz 1 i. V. m. Regel 64 b) EPÜ nicht nachholbar (vgl. Regel 65 (1) EPÜ).

6. Da innerhalb der Frist nach Artikel 108 Satz 1 EPÜ keine Beschwerde eingelegt wurde, konnte die Beschwerdegebühr nicht fällig werden. Diese ist daher zurückzuzahlen (T 41/82, a. a. O.).

7. Mangels einer rechtzeitigen Beschwerde ist die angefochtene Entscheidung rechtskräftig geworden und die Kammer an ihrer Überprüfung gehindert.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

1. Es wird festgestellt, daß innerhalb der Beschwerdefrist keine Beschwerde eingelegt worden ist.
2. Die Rückzahlung der Beschwerdegebühr wird angeordnet.

of Rule 64(a) EPC; and the requirement for filing the appeal on time pursuant to Article 108, first sentence, in conjunction with Rule 64(b) EPC is not remediable (see Rule 65(1) EPC).

6. As no appeal was filed within the time limit referred to in Article 108, first sentence, EPC, the appeal fee never fell due and must therefore be reimbursed (T 41/82, loc. cit.).

7. The failure to file the appeal on time means that the challenged decision is now final and is therefore not open to review by the board.

Order

For these reasons it is decided that:

1. No appeal was filed within the time limit for appeal.
2. The appeal fee is to be reimbursed.

irrégularités, visée à la règle 65(2) CBE, est applicable uniquement en cas d'inobservation des conditions énoncées à la règle 64 a) CBE. En revanche, il n'est pas prévu de remède lorsque le recours n'a pas été formé dans le délai prévu à l'article 108, première phrase CBE, ensemble la règle 64 b) CBE (cf. règle 65(1) CBE).

6. Etant donné qu'aucun recours n'a été formé dans le délai prescrit à l'article 108, première phrase CBE, il ne peut pas être exigé de taxe de recours. Celle-ci doit donc être remboursée (cf. décision T 41/82, cf. supra).

7. Le recours n'ayant pas été formé dans les délais prescrits, la décision attaquée est passée en force de chose jugée, et la chambre ne peut l'examiner.

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit :

1. Il est constaté qu'il n'a pas été formé de recours dans le délai prescrit.
2. Le remboursement de la taxe de recours est ordonné.

MITTEILUNGEN DES EURO- PÄISCHEN PATENTAMTS

Beschluß des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 15. November 2001 über die Stückzahl, in der die Unterlagen der europäischen Patentanmeldung einzurei- chen sind

Der Präsident des Europäischen Patentamts, gestützt auf Regel 35 (2), Satz 2 und Regel 36 (1) Satz 1 EPÜ, beschließt:

Artikel 1

Die Unterlagen der europäischen Patentanmeldung (die Beschreibung, die Patentansprüche, die Zeichnungen und die Zusammenfassung) sind in **einem Stück** einzureichen*. Dies gilt auch für Schriftstücke, die die Unterlagen der europäischen Patentanmeldung ersetzen.

Artikel 2

Dieser Beschluß tritt am 2. Januar 2002 in Kraft. Die Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 22. Juli 1985 über die Stückzahl, in der Schriftstücke einzureichen sind (ABI. EPA 1985, 248) wird aufgehoben.

Geschehen zu München,
am 15. November 2001

Ingo KOBER
Präsident

INFORMATION FROM THE EUROPEAN PATENT OFFICE

Decision of the President of the European Patent Office dated 15 November 2001 concerning the number of copies to be filed of the documents making up the European patent application

The President of the European Patent Office, having regard to Rule 35(2), second sentence, and Rule 36(1), first sentence, EPC, has decided as follows:

Article 1

One copy of the documents making up the European patent application (description, claims, drawings and abstract) shall be provided*. This shall also apply to documents replacing documents making up the European patent application.

Article 2

This decision shall enter into force on 2 January 2002. The Notice from the European Patent Office dated 22 July 1985 concerning the number of copies of documents to be filed (OJ EPO 1985, 248) is hereby set aside.

Done at Munich, 15 November 2001

Ingo KOBER
President

COMMUNICATIONS DE L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS

Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 15 novembre 2001, concernant le nombre d'exemplaires à produire des pièces de la demande de brevet européen

Le Président de l'Office européen des brevets, vu la règle 35(2), deuxième phrase, et la règle 36(1), première phrase CBE décide :

Article premier

Les pièces de la demande de brevet européen (la description, les revendications, les dessins et l'abrégé) doivent être produites en **un exemplaire***. Cela s'applique également aux documents remplaçant des pièces de la demande de brevet européen.

Article 2

La présente décision entre en vigueur le 2 janvier 2002. Elle remplace le Communiqué de l'Office européen des brevets en date du 22 juillet 1985 concernant le nombre d'exemplaires des pièces à produire (JO OEB 1985, 248).

Fait à Munich, le 15 novembre 2001

Ingo KOBER
Président

* Bei der nächsten Ausgabe des Merkblatts zum Formblatt für den Erteilungsantrag (EPA/EPO/OEB Form 1001 07.99, ABI. EPA 1999, 359) wird der Ausfüllhinweis zu Feld 47 entsprechend geändert.

* At the next revision of the Notes on the Request for Grant form (EPA/EPO/OEB Form 1001 07.99, OJ EPO 1999, 359) the instructions for completing Section 47 will be amended accordingly.

* Dans la prochaine nouvelle version de la notice concernant la requête en délivrance (EPA/EPO/OEB Form 1001 07.99, JO OEB 1999, 359) les indications à suivre relatives à la rubrique 47 seront modifiées en conséquence.

**Mitteilung des Präsidenten
des Europäischen Patentamts
vom 19. Oktober 2001
betreffend die Ereignisse vom
11. September 2001 in den USA**

In bezug auf Anmelder und Vertreter mit Sitz oder Wohnsitz in New York, NY, habe ich angeordnet, daß bis auf weiteres keine Mitteilungen nach den Regeln 85a und 85b EPÜ und den

**Notice from the President of
the European Patent Office
dated 19 October 2001
concerning the incidents of
11 September 2001 in the USA**

For those applicants and representatives who have their place of business or domicile in New York, NY, I have given instructions that, until further notice, communications

**Communiqué du Président de
l'Office européen des brevets
en date du 19 octobre 2001
concernant les événements du
11 septembre 2001 aux
Etats-Unis**

Pour les demandeurs et les mandataires qui ont leur domicile ou leur siège à New York, NY, j'ai donné pour instructions de ne pas établir jusqu'à nouvel ordre de notifications au titre

Regeln 16bis und 58bis PCT versandt werden, so daß keine Nachfristen zu laufen beginnen. Entscheidungen über die Unterbrechung von Verfahren werden jeweils im Einzelfall getroffen. Die betroffenen Anmelder werden gebeten, die Umstände darzulegen, die sie hindern bzw. gehindert haben, die betreffende Frist einzuhalten. Anmelder und Vertreter, die eine Unterbrechung des Postdiensts im Sinne der Regel 82.2 PCT nachweisen können, werden gebeten, dies so bald wie möglich zu tun. Volle Unterstützung wird auch beim Ersatz zerstörter Akten oder Daten gewährt. Der Verwaltungsrat hat auf seiner Tagung am 18. Oktober 2001 beschlossen, in Regel 85 EPÜ eine der Regel 82.2 PCT entsprechende Bestimmung für das europäische Patenterteilungsverfahren aufzunehmen. Diese bietet eine Absicherung gegen Unterbrechungen der Postzustellung außerhalb der Hoheitsgebiete unserer Vertragsstaaten. Die neue Regel 85 (5) EPÜ ist rückwirkend zum 11. September 2001 in Kraft getreten. Es wird auf den Beschluß des Verwaltungsrats vom 18. Oktober 2001 zur Änderung der Regel 85 EPÜ (CA/D 33/01)* hingewiesen.

under Rules 85a and 85b EPC and Rules 16bis and 58bis PCT will not be issued, with the result that periods of grace will not begin to run. Decisions on the interruption of proceedings will be made on a case-by-case basis. Those applicants affected will be asked to outline the circumstances which prevent or prevented them from adhering to the time limit concerned. Applicants and representatives who can provide evidence of an interruption in the mail service within the meaning of Rule 82.2 PCT are kindly asked to do so as soon as possible. Full assistance will also be given with replacing files or data which have been destroyed. At its meeting on 18 October 2001, the Administrative Council decided to incorporate into Rule 85 EPC a provision for the European grant procedure corresponding to Rule 82.2 PCT. This will cover for interruptions in the delivery of mail outside the territories of our contracting states. This new Rule 85(5) EPC has entered into force with retrospective effect from 11 September 2001. Attention is drawn to the Decision of the Administrative Council of 18 October 2001 amending Rule 85 EPC: CA/D 33/01.*

des règles 85bis et 85ter CBE et des règles 16bis et 58bis PCT, et de ce fait les délais supplémentaires ne pourront commencer à courir en ce qui les concerne. Les décisions relatives à l'interruption de la procédure seront prises au cas par cas. Les demandeurs affectés par les événements sont invités à indiquer brièvement les circonstances qui les empêchent ou qui les ont empêchés de respecter les délais qui leur avaient été impartis. Les demandeurs et les mandataires qui peuvent prouver qu'ils ont été victimes d'une interruption du service postal au sens de la règle 82.2 PCT sont priés de produire cette preuve dans les meilleurs délais. L'Office fera tout ce qui est en son pouvoir pour aider les demandeurs à remplacer les données ou les dossiers qui ont été détruits. Lors de sa session du 18 octobre 2001, le Conseil d'administration a décidé aux fins de la procédure européenne de délivrance d'introduire dans la règle 85 CBE une disposition correspondant à la règle 82.2 PCT, qui s'appliquera aux interruptions de la distribution du courrier à l'extérieur des territoires de nos Etats contractants. Cette nouvelle règle 85(5) CBE est entrée en vigueur avec effet rétroactif à compter du 11 septembre 2001. Il est signalé que la décision du Conseil d'administration en date du 18 octobre 2001 modifiant la règle 85 CBE figure dans le document diffusé sous la cote CA/D 33/01.*

* ABI. EPA 2001, 491.

* OJ EPO 2001, 491.

* JO OEB 2001, 491.

Mitteilung vom 16. November 2001 über die Neuauflage des Formblatts 1200

Anfang Januar 2002 wird eine Neufassung¹ des Formblatts für den Eintritt in die europäische Phase (Form 1200) herausgegeben.

Das Formblatt und das ebenfalls geänderte Merkblatt sind nachstehend wiedergegeben.

Es wird empfohlen, die Neufassung für internationale Anmeldungen zu verwenden, die ab 2. Januar 2002 in die europäische Phase eintreten.

*

¹ Die Neufassung (Druckbezeichnung "EPA/EPO/OEB Form 1200 01.02") kann beim EPA (**vorzugsweise in Wien**, aber auch in München, Den Haag und Berlin) sowie bei den Zentralbehörden der Vertragsstaaten für den gewerblichen Rechtsschutz kostenlos bezogen werden. Sie wird auch unter der Internet-Adresse des Amts "<http://www.european-patent-office.org>" als editierbare Fassung in den Formaten pdf und Word for Windows zur Verfügung stehen.

Notice dated 16 November 2001 concerning revised Form 1200

At the start of January 2002 a revised Form 1200¹ (entry into the European phase) will be issued.

The revised form and amended Notes are reproduced below.

Applicants are advised to use the new form for international applications entering the European phase from 2 January 2002 onwards.

*

¹ The revised form ("EPA/EPO/OEB Form 1200 01.02") is obtainable free of charge from the EPO (**preferably in Vienna**, but also Munich, The Hague and Berlin) and the central industrial property offices of the contracting states. An editable version in pdf and Word for Windows formats will be available on the EPO website at "<http://www.european-patent-office.org>".

Communiqué en date du 16 novembre 2001, relatif à la nouvelle version du formulaire 1200

Une nouvelle version¹ du formulaire d'entrée dans la phase européenne (Form 1200) paraîtra au début du mois de janvier 2002.

Le formulaire et la notice remaniée en conséquence sont reproduits ci-après.

Il est recommandé d'utiliser la nouvelle version pour les demandes internationales qui entrent dans la phase européenne à partir du 2 janvier 2002.

*

¹ Le nouveau formulaire (imprimé "EPA/EPO" OEB Form 1200 01.02") pourra être obtenu gratuitement, soit auprès de l'OEB (**de préférence à Vienne**, mais aussi à Munich, La Haye ou Berlin), soit auprès des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants. Il sera également disponible à l'adresse Internet de l'Office "<http://www.european-patent-office.org>" dans des versions éditables en formats pdf et Word for Windows.

Exemplare der bisherigen Fassung mit der Druckbezeichnung **03.00**² können aufgebraucht werden, ohne daß dadurch dem Anmelder Nachteile entstehen.

Hingegen soll die Fassung mit der **Druckbezeichnung 04.99**³ nur noch bis **Ende Januar 2002** verwendet werden. Diese Fassung ist nur für internationale Anmeldungen bestimmt, die vor dem 1. Juli 1999 eingereicht worden waren; die 31-Monatsfrist für den Eintritt in die europäische Phase läuft für solche Anmeldungen spätestens Ende Januar 2002 ab.

In der Neufassung des Form 1200 ist der im Zusammenhang mit der Zahlungsabsichtserklärung für Benennungsgebühren vorformulierte Verzicht auf Mitteilungen des EPA an die neue Rechtslage angepaßt worden, die sich aus der Änderung der Regeln 108 und 85a EPÜ⁴ ergibt. Wird eine Formblattfassung mit der bisherigen Formulierung der Verzichtserklärung in Feld 10.2 eingereicht, wird das EPA dies als Verzicht auf die Zustellung einer Mitteilung nach Regel 108 (3) EPÜ in bezug auf die betroffenen Vertragsstaaten behandeln. Ferner wurde in den Fußnoten zu den Feldern 10.1 und 10.2 die Türkei⁵ als zwischenzeitlich beigetretener weiterer EPÜ-Vertragsstaat hinzugefügt. Schließlich wurden auch Feld 6 (Für das Verfahren vor dem EPA benötigte Unterlagen) und Feld 7 (Übersetzungen) geändert. Hier konnte das Erfordernis entfallen, die dort aufgeführten Unterlagen in drei Stücken einzureichen, weil sie auf Grund der Implementierung des elektronischen Aktensystems PHOENIX nur noch in einem einzigen Exemplar benötigt werden⁶.

Im ebenfalls neugefaßten Merkblatt ist neben den obigen Änderungen insbesondere auch die Änderung der Regel 107 EPÜ⁷ berücksichtigt worden, auf Grund deren die Frist für den Eintritt in die europäische Phase ab 2. Januar 2002 einheitlich 31 Monate beträgt.

Applicants may continue using the current version of the form (**03.00**) without prejudice to their rights.

However, the previous version (**04.99**³) is valid only for international applications filed before 1 July 1999 and thus may be used only until the **end of January 2002**, as that is the latest possible time for the 31-month time limit for European phase entry to expire for such applications.

In the new Form 1200 the wording of the request for no communications to be issued in connection with the applicant's declaration indicating the intention to pay designation fees has been modified to reflect the new legal situation arising from the amendment of Rules 108 and 85a EPC⁴. If a form which has the old wording in Section 10.2 is filed, the EPO will treat this as a request not to issue communications under Rule 108(3) EPC in respect of the contracting states in question. In addition, the footnotes to Sections 10.1 and 10.2 now include Turkey⁵, which has acceded to the EPC since the current version of the form was issued. Finally, in Sections 6 (Documents intended for proceedings before the EPO) and 7 (Translations) the requirement to file the listed documents in triplicate has been dispensed with because, following the implementation of the PHOENIX electronic file system, it is now only necessary to file a single copy of each⁶.

The amended Notes reflect the above changes and also the amendment to Rule 107 EPC⁷, which provides for a uniform time limit of 31 months for entry into the European phase as from 2 January 2002.

Il est possible de continuer à utiliser les exemplaires de la version actuelle (**imprimé 03.00**)², jusqu'à ce qu'ils soient épuisés, sans que le demandeur n'ait à subir d'inconvénient sur le plan juridique.

En revanche, la version figurant sur l'**imprimé 04.99**³ ne doit être utilisée que jusqu'à la **fin janvier 2002**. Cette version est réservée aux demandes internationales qui ont été déposées avant le 1^{er} juillet 1999. Pour ces demandes, le délai de 31 mois pour l'entrée dans la phase européenne arrive à expiration au plus tard à la fin janvier 2002.

Dans la nouvelle version du formulaire 1200, la renonciation – préimprimée – aux notifications de l'OEB liée à la déclaration par laquelle le demandeur indique les taxes de désignation qu'il envisage d'acquitter a été adaptée à la nouvelle situation juridique qui découle de la modification des règles 108 et 85bis CBE⁴. Si le demandeur produit un formulaire comportant le texte actuel de la déclaration de renonciation figurant à la rubrique 10.2, l'OEB l'interprétera comme une renonciation à la signification d'une notification conformément à la règle 108(3) CBE pour les Etats contractants concernés. Dans les notes en bas de page relatives aux rubriques 10.1 et 10.2, la Turquie⁵, qui a entre-temps adhéré à la CBE, a également été ajoutée comme nouvel Etat contractant. Enfin, les rubriques 6 (Pièces destinées à la procédure devant l'OEB) et 7 (Traductions) ont également fait l'objet d'une modification. L'obligation de déposer en trois exemplaires les documents énumérés dans lesdites rubriques a pu être supprimée car ces documents ne sont dorénavant plus nécessaires qu'en un seul exemplaire en raison de la mise en oeuvre du système de dossier électronique PHOENIX⁶.

Dans la notice, qui a été elle aussi remaniée, il a été tenu compte non seulement des modifications ci-dessus, mais également de celle apportée à la règle 107 CBE⁷, en vertu de laquelle le délai pour l'entrée dans la phase européenne est fixé uniformément à 31 mois à partir du 2 janvier 2002.

² ABI. EPA 2000, 65 (Ziff. 1).

³ ABI. EPA 2000, 65 (Ziff. 2).

⁴ ABI. EPA 2001, 374 und 586.

⁵ ABI. EPA 2000, 443.

⁶ Siehe Beschluß des Präsidenten des EPA vom 15. November 2001, ABI. EPA 2001, 563.

⁷ ABI. EPA 2001, 373 und 586.

² OJ EPO 2000, 65 (point 1).

³ OJ EPO 2000, 65 (point 2).

⁴ OJ EPO 2001, 374 and 586.

⁵ OJ EPO 2000, 443.

⁶ See Decision of the President of the EPO dated 15 November 2001, OJ EPO 2001, 563.

⁷ OJ EPO 2001, 373 and 586.

² JO OEB 2000, 65 (point 1).

³ JO OEB 2000, 65 (point 2).

⁴ JO OEB 2001, 374 et 586.

⁵ JO OEB 2000, 443.

⁶ Voir décision du Président de l'OEB en date du 15 novembre 2001, JO OEB 2001, 563.

⁷ JO OEB 2001, 373 and 586.



Nur für ab 1. Juli 1999 eingereichte internationale Anmeldungen!

Only for international applications filed from 1 July 1999 onwards!

Seulement pour les demandes internationales déposées à compter du 1^{er} juillet 1999!

Eintritt in die europäische Phase (EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltes Amt)

Entry into the European phase (EPO as designated or elected Office)

Entrée dans la phase européenne (l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu)

Europäische Anmeldenummer oder, falls nicht bekannt, PCT-Aktenzeichen oder PCT-Veröffentlichungsnummer	European application number, or, if not known, PCT application or publication number	Numéro de dépôt de la demande de brevet européen ou, à défaut, numéro de dépôt PCT ou de publication PCT
Zeichen des Anmelders oder Vertreters (max. 15 Positionen)	Applicant's or representative's reference (max. 15 spaces)	Référence du demandeur ou du mandataire (15 caractères ou espaces au maximum)
<input checked="" type="checkbox"/> 1. Anmelder Die Angaben über den (die) Anmelder sind in der internationalen Veröffentlichung enthalten oder vom Internationalen Büro nach der internationalen Veröffentlichung vermerkt worden. <input type="checkbox"/> Änderungen, die das Internationale Büro noch nicht vermerkt hat, sind auf einem Zusatzblatt angegeben. Zustellanschrift <i>(siehe Merkblatt II, 1)</i>	1. Applicant Indications concerning the applicant(s) are contained in the international publication or recorded by the International Bureau after the international publication. Changes which have not yet been recorded by the International Bureau are set out on an additional sheet. Address for correspondence <i>(see Notes II, 1)</i>	1. Demandeur Les indications concernant le(s) demandeur(s) figurent dans la publication internationale ou ont été enregistrées par le Bureau international après la publication internationale. Les changements qui n'ont pas encore été enregistrés par le Bureau international sont indiqués sur une feuille additionnelle. Adresse pour la correspondance <i>(voir notice II, 1)</i>
2. Vertreter Name (Nur einen Vertreter angeben, der in das europäische Patentregister eingetragen und an den zugestellt wird) Geschäftsanschrift Telefon Telefax Telex	2. Representative Name (Name only one representative who will be listed in the Register of European Patents and to whom notification will be made) Address of place of business Telephone Fax Telex	2. Mandataire Nom (N'indiquer qu'un seul mandataire, qui sera inscrit au Registre européen des brevets et auquel signification sera faite) Adresse professionnelle Téléphone Téléfax Télex
<input type="checkbox"/> Weitere(r) Vertreter auf Zusatzblatt	Additional representative(s) on additional sheet	Autre(s) mandataire(s) sur une feuille additionnelle
3. Vollmacht <input type="checkbox"/> Einzelvollmacht ist beigelegt. <input type="checkbox"/> Allgemeine Vollmacht ist registriert unter Nummer: _____ <input type="checkbox"/> Allgemeine Vollmacht ist eingereicht, aber noch nicht registriert. <input type="checkbox"/> Die beim EPA als PCT-Anmeldeamt eingereichte Vollmacht schließt ausdrücklich die europäische Phase ein.	3. Authorisation Individual authorisation is attached. General authorisation has been registered under No: _____ A general authorisation has been filed, but not yet registered. The authorisation filed with the EPO as PCT receiving Office expressly includes the European phase.	3. Pouvoir Un pouvoir spécial est joint. Un pouvoir général a été enregistré sous le n° : _____ Un pouvoir général a été déposé, mais n'est pas encore enregistré. Le pouvoir général déposé à l'OEB agissant en qualité d'office récepteur au titre du PCT s'applique expressément à la phase européenne.

<p><input checked="" type="checkbox"/> 4. Prüfungsantrag Hiermit wird die Prüfung der Anmeldung gemäß Art. 94 EPU beantragt. Die Prüfungsgebühr wird (wurde) entrichtet.</p> <p>Prüfungsantrag in einer zugelassenen Nichtamtssprache (siehe Merkblatt III, 5.2) :</p> <hr/>	<p>4. Request for examination Examination of the application under Art. 94 EPC is hereby requested. The examination fee is being (has been, will be) paid.</p> <p>Request for examination in an admissible non-EPO language (see Notes III, 5.2) :</p> <hr/>	<p>4. Requête en examen Il est demandé que soit examinée la demande de brevet conformément à l'art. 94 CBE. Il est (a été, sera) procédé au paiement de la taxe d'examen.</p> <p>Requête en examen dans une langue non officielle autorisée (voir notice III, 5.2) :</p> <hr/>
<p><input type="checkbox"/> 5. Abschriften Zusätzliche Abschrift(en) der im ergänzenden europäischen Recherchenbericht angeführten Schriftstücke wird (werden) beantragt.</p> <p>Anzahl der zusätzlichen Sätze von Abschriften</p> <hr/>	<p>5. Copies Additional copy (copies) of the documents cited in the supplementary European search report is (are) requested.</p> <p>Number of additional sets of copies</p> <hr/>	<p>5. Copies Prière de fournir une ou plusieurs copies supplémentaires des documents cités dans le rapport complémentaire de recherche européenne.</p> <p>Nombre de jeux supplémentaires de copies</p> <hr/>
<p>6. Für das Verfahren vor dem EPA bestimmte Unterlagen</p> <p>6.1 Dem Verfahren vor dem EPA als Bestimmungsamt (PCT I) sind folgende Unterlagen zugrunde zu legen:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> die vom Internationalen Büro veröffentlichten Anmeldeunterlagen (mit allen Ansprüchen, Beschreibung und Zeichnungen), gegebenenfalls mit den geänderten Ansprüchen nach Art. 19 PCT</p> <p><input type="checkbox"/> soweit sie nicht ersetzt werden durch die beigefügten Änderungen.</p> <p><i>Falls nötig, sind Klarstellungen auf einem Zusatzblatt einzureichen!</i></p> <p>6.2 Dem Verfahren vor dem EPA als ausgewähltem Amt (PCT II) sind folgende Unterlagen zugrunde zu legen:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> die dem internationalen vorläufigen Prüfungsbericht zugrunde gelegten Unterlagen, einschließlich seiner eventuellen Anlagen (<i>Solche Anlagen müssen immer beigefügt werden</i>)</p> <p><input type="checkbox"/> soweit sie nicht ersetzt werden durch die beigefügten Änderungen.</p> <p><i>Falls nötig, sind Klarstellungen auf einem Zusatzblatt einzureichen!</i></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Sind dem EPA als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragten Behörde Versuchsberichte zugegangen, dürfen diese dem Verfahren vor dem EPA zugrunde gelegt werden.</p>	<p>6. Documents intended for proceedings before the EPO</p> <p>6.1 Proceedings before the EPO as designated Office (PCT I) are to be based on the following documents:</p> <p>the application documents published by the International Bureau (with all claims, description and drawings), where applicable with amended claims under Art. 19 PCT</p> <p>unless replaced by the amendments enclosed.</p> <p><i>Where necessary, clarifications must be submitted on a separate sheet!</i></p> <p>6.2 Proceedings before the EPO as elected Office (PCT II) are to be based on the following documents:</p> <p>the documents on which the international preliminary examination report is based, including its possible annexes (<i>Such annexes must always be filed</i>)</p> <p>unless replaced by the amendments enclosed.</p> <p><i>Where necessary, clarifications must be submitted on a separate sheet!</i></p> <p>If the EPO as International Preliminary Examining Authority has received test reports, these may be used as the basis of proceedings before the EPO.</p>	<p>6. Pièces destinées à la procédure devant l'OEB</p> <p>6.1 La procédure devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné (PCT I) doit se fonder sur les pièces suivantes :</p> <p>les pièces de la demande publiée par le Bureau international (avec toutes les revendications, la description et les dessins), éventuellement avec les revendications modifiées conformément à l'article 19 du PCT</p> <p>dans la mesure où elles ne sont pas remplacées par les modifications jointes.</p> <p><i>Le cas échéant, des explications doivent être jointes sur une feuille additionnelle!</i></p> <p>6.2 La procédure devant l'OEB agissant en qualité d'office élu (PCT II) doit se fonder sur les pièces suivantes :</p> <p>les pièces sur lesquelles se fonde le rapport d'examen préliminaire international, y compris ses annexes éventuelles (<i>De telles annexes sont toujours à joindre</i>)</p> <p>dans la mesure où elles ne sont pas remplacées par les modifications jointes.</p> <p><i>Le cas échéant, des explications doivent être jointes sur une feuille additionnelle!</i></p> <p>Si l'OEB, agissant en qualité d'administration chargée de l'examen préliminaire international, a reçu des rapports d'essais, ceux-ci peuvent constituer la base de la procédure devant l'OEB.</p>

<p>7. Übersetzungen Beigefügt sind die nachfolgend angekreuzten Übersetzungen in einer der Amtssprachen des EPA (Deutsch, Englisch, Französisch):</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> <i>Im Verfahren vor dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt (PCT I + II):</i> <p><input type="checkbox"/> Übersetzung der ursprünglich eingereichten internationalen Anmeldung (Beschreibung, Ansprüche, etwaige Textbestandteile in den Zeichnungen), der veröffentlichten Zusammenfassung, und etwaiger Angaben über biologisches Material nach Regel 13^{bis}.3 und 13^{bis}.4 PCT</p> <p><input type="checkbox"/> Übersetzung der prioritätsbegründenden Anmeldung(en)</p> <p><input type="checkbox"/> Es wird hiermit erklärt, daß die internationale Anmeldung in ihrer ursprünglich eingereichten Fassung eine vollständige Übersetzung der früheren Anmeldung ist (Regel 38(5) EPÜ)</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> <i>Zusätzlich im Verfahren vor dem EPA als Bestimmungsamt (PCT I):</i> <p><input type="checkbox"/> Übersetzung der nach Art. 19 PCT geänderten Ansprüche nebst Erklärung, falls diese dem Verfahren vor dem EPA zugrunde gelegt werden sollen (siehe Feld 6)</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> <i>Zusätzlich im Verfahren vor dem EPA als ausgewähltem Amt (PCT II):</i> <p><input type="checkbox"/> Übersetzung der Anlagen zum internationalen vorläufigen Prüfungsbericht</p>	<p>7. Translations Translations in one of the official languages of the EPO (English, French, German) are enclosed as crossed below:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> <i>In proceedings before the EPO as designated or elected Office (PCT I + II):</i> <p>Translation of the international application (description, claims, any text in the drawings) as originally filed, of the abstract as published and of any indication under Rule 13^{bis}.3 and 13^{bis}.4 PCT regarding biological material</p> <p>Translation of the priority application(s)</p> <p>It is hereby declared that the international application as originally filed is a complete translation of the previous application (Rule 38(5) EPC)</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> <i>In addition, in proceedings before the EPO as designated Office (PCT I):</i> <p>Translation of amended claims and any statement under Art. 19 PCT, if the claims as amended are to form the basis for the proceedings before the EPO (see Section 6)</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> <i>In addition, in proceedings before the EPO as elected Office (PCT II):</i> <p>Translation of any annexes to the international preliminary examination report</p>	<p>7. Traductions Vous trouverez, ci-joint, les traductions cochées ci-après dans l'une des langues officielles de l'OEB (allemand, anglais, français) :</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> <i>Dans la procédure devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu (PCT I + II):</i> <p>Traduction de la demande internationale telle que déposée initialement (description, revendications, textes figurant éventuellement dans les dessins), de l'abrégé publié, et de toutes indications visées aux règles 13^{bis}.3 et 13^{bis}.4 du PCT concernant le matériel biologique</p> <p>Traduction de la (des) demande(s) ouvrant le droit de priorité</p> <p>Il est déclaré par la présente que la demande internationale telle que déposée initialement est une traduction intégrale de la demande antérieure (règle 38(5) CBE)</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> <i>De plus, dans la procédure devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné (PCT I) :</i> <p>Traduction des revendications modifiées et de la déclaration faite conformément à l'article 19 du PCT, si la procédure devant l'OEB doit être fondée sur les revendications modifiées (voir la rubrique 6)</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> <i>De plus, dans la procédure devant l'OEB agissant en qualité d'office élu (PCT II) :</i> <p>Traduction des annexes du rapport d'examen préliminaire international</p>
<p><input type="checkbox"/> 8. Biologisches Material Die Erfindung bezieht sich auf bzw. verwendet biologisches Material, das nach Regel 28 EPÜ hinterlegt worden ist.</p> <p><input type="checkbox"/> Die Angaben nach Regel 28(1)c) EPÜ (falls noch nicht bekannt, die Hinterlegungsstelle und das (die) Bezugszeichen [Nummer, Symbole usw.] des Hinterlegers) sind in der internationalen Veröffentlichung oder in der gemäß Feld 7 eingereichten Übersetzung enthalten auf:</p> <p>Seite(n) / Zeile(n)</p> <hr/> <p>Die Empfangsbescheinigung(en) der Hinterlegungsstelle</p> <p><input type="checkbox"/> ist (sind) beigefügt</p> <p><input type="checkbox"/> wird (werden) nachgereicht</p> <p><input type="checkbox"/> Verzicht auf die Verpflichtung des Antragstellers nach Regel 28(3) auf gesondertem Schriftstück</p>	<p>8. Biological material The invention relates to and/or uses biological material deposited under Rule 28 EPC.</p> <p>The particulars referred to in Rule 28(1)(c) EPC (if not yet known, the depository institution and the identification reference(s) [number, symbols etc.] of the depositor) are given in the international publication or in the translation submitted under Section 7 on:</p> <p>page(s) / line(s)</p> <hr/> <p>The receipt(s) of deposit issued by the depository institution</p> <p>is (are) enclosed</p> <p>will be filed at a later date</p> <p>Waiver of the right to an undertaking from the requester pursuant to Rule 28(3) attached.</p>	<p>8. Matière biologique L'invention concerne et/ou utilise de la matière biologique, déposée conformément à la règle 28 CBE.</p> <p>Les indications visées à la règle 28(1)c) CBE (si pas encore connues, l'autorité de dépôt et la (les) référence(s) d'identification [numéro ou symboles etc.] du déposant) figurent dans la publication internationale ou dans une traduction produite conformément à la rubrique 7 à la / aux:</p> <p>page(s) / ligne(s)</p> <hr/> <p>Le(s) récépissé(s) de dépôt délivré(s) par l'autorité de dépôt</p> <p>est (sont) joint(s)</p> <p>sera (seront) produit(s) ultérieurement</p> <p>Renonciation, sur document distinct, à l'engagement du requérant au titre de la règle 28(3).</p>

<p>9. Nucleotid- und Aminosäuresequenzen</p> <p><input type="checkbox"/> Die nach Regeln 5.2 und 13^{ter} PCT sowie Regel 111(3) EPÜ erforderlichen Unterlagen liegen dem EPA bereits vor.</p> <p><input type="checkbox"/> Das schriftliche Sequenzprotokoll wird anliegend in einer Amtssprache des EPA nachgereicht.</p> <p><input type="checkbox"/> Das Sequenzprotokoll geht nicht über den Inhalt der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinaus.</p> <p><input type="checkbox"/> Der vorgeschriebene Datenträger ist beigelegt.</p> <p><input type="checkbox"/> Die auf dem Datenträger gespeicherte Information stimmt mit dem schriftlichen Sequenzprotokoll überein.</p>	<p>9. Nucleotide and amino acid sequences</p> <p>The items necessary in accordance with Rules 5.2 and 13^{ter} PCT and Rule 111(3) EPC have already been furnished to the EPO.</p> <p>The written sequence listing is furnished herewith in an official language of the EPO.</p> <p>The sequence listing does not include matter which goes beyond the content of the application as filed.</p> <p>The prescribed data carrier is enclosed.</p> <p>The information recorded on the data carrier is identical to the written sequence listing.</p>	<p>9. Séquences de nucléotides et d'acides aminés</p> <p>Les pièces requises selon les règles 5.2 et 13^{ter} PCT et la règle 111(3) CBE ont déjà été déposées auprès de l'OEB.</p> <p>La liste de séquences écrite est produite ci-joint dans une des langues officielles de l'OEB.</p> <p>La liste de séquences ne contient pas d'éléments s'étendant au-delà du contenu de la demande telle qu'elle a été déposée.</p> <p>Le support de données prescrit est joint.</p> <p>L'information figurant sur le support de données est identique à celle que contient la liste de séquences écrite.</p>
<p>10. Benennungsgebühren*</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 10.1 Es ist derzeit beabsichtigt, den siebenfachen Betrag einer Benennungsgebühr zu entrichten. Damit gelten die Benennungsgebühren für alle Vertragsstaaten des EPÜ¹ als entrichtet (Art. 2 Nr. 3 GebO), soweit sie in der internationalen Anmeldung bestimmt sind.</p> <p><input type="checkbox"/> 10.2 Abweichend von der Erklärung in Nr. 10.1 ist derzeit beabsichtigt, weniger als sieben Benennungsgebühren für folgende in der internationalen Anmeldung bestimmte Vertragsstaaten des EPÜ² zu entrichten:</p> <p>(1) <input type="text"/> _____</p> <p>(2) <input type="text"/> _____</p> <p>(3) <input type="text"/> _____</p> <p>Soweit unter Nr. 10.2 Vertragsstaaten aufgeführt sind, wird beantragt, für die dort nicht aufgeführten Vertragsstaaten von der Zustellung einer Mitteilung nach Regel 108(3) EPÜ abzusehen.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 10.3 Wird ein automatischer Abbuchungsauftrag erteilt (Feld 12), so wird das EPA beauftragt, bei Ablauf der Grundfrist nach Regel 107(1)d) EPÜ den siebenfachen Betrag einer Benennungsgebühr abzubuchen. Ist eine Erklärung nach Nr. 10.2 abgegeben worden, so sollen die Benennungsgebühren nur für die dort angegebenen Vertragsstaaten abgebucht werden, sofern dem EPA nicht bis zum Ablauf der Grundfrist ein anderslautender Auftrag zugeht.</p> <p>* Form 1200 (01.02) nur verwenden für internationale Anmeldungen, die ab 1. Juli 1999 eingereicht worden sind.</p> <p>¹ Stand bei Drucklegung: 20 Vertragsstaaten, und zwar: / Status when this form was printed: 20 contracting states, namely / Situation à la date d'impression: 20 Etats contractants, à savoir: AT Österreich / Austria / Autriche, BE Belgien / Belgium / Belgique, CH/LI Schweiz und Liechtenstein / Switzerland and Liechtenstein / Suisse et Liechtenstein, CY Zypern / Cyprus / Chypre, DE Deutschland / Germany / Allemagne, DK Dänemark / Denmark / Danemark, ES Spanien / Spain / Espagne, FI Finnland / Finland / Finlande, FR Frankreich / France / France, GB Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni, GR Griechenland / Greece / Grèce, IE Irland / Ireland / Irlande, IT Italien / Italy / Italie, LU Luxemburg / Luxembourg / Luxembourg, MC Monaco / Monaco / Monaco, NL Niederlande / Netherlands / Pays-Bas, PT Portugal / Portugal / Portugal, SE Schweden / Sweden / Suède, TR Türkei / Turkey / Turquie</p> <p>² Für Türkei nur möglich, falls in der internationalen Anmeldung am oder nach dem 1. November 2000 bestimmt. / For Turkey possible only if designated in the international application on or after 1 November 2000. / En ce qui concerne la Turquie, seulement si la désignation a été effectuée dans la demande internationale le 1^{er} novembre 2000 ou à une date ultérieure.</p>	<p>10. Designation fees*</p> <p>10.1 It is currently intended to pay seven times the amount of the designation fee. The designation fees for all the EPC contracting states¹ designated in the international application are thereby deemed to have been paid (Art. 2 No. 3 RFees).</p> <p>10.2 The declaration in No. 10.1 does not apply. Instead, it is currently intended to pay fewer than seven designation fees for the following EPC contracting states² designated in the international application:</p> <p>(4) <input type="text"/> _____</p> <p>(5) <input type="text"/> _____</p> <p>(6) <input type="text"/> _____</p> <p>If contracting states are indicated under No. 10.2, it is requested that no communication under Rule 108(3) EPC be issued for contracting states not thus indicated.</p> <p>10.3 If an automatic debit order has been issued (Section 12), the EPO is authorised, on expiry of the basic period under Rule 107(1)(d) EPC, to debit seven times the amount of the designation fee. If states are indicated under No. 10.2, the EPO will debit designation fees only for those states, unless instructed otherwise before the basic period expires.</p> <p>* Use Form 1200 (01.02) only for international applications filed from 1 July 1999 onwards.</p>	<p>10. Taxes de désignation*</p> <p>10.1 Il est actuellement envisagé de payer un montant correspondant à sept fois la taxe de désignation. Les taxes de désignation sont ainsi réputées payées pour tous les Etats contractants de la CBE¹ désignés dans la demande internationale (art. 2, point 3 du RRT).</p> <p>10.2 Contrairement à ce qui est indiqué au n° 10.1, il est actuellement envisagé de payer moins de sept taxes de désignation pour les Etats contractants de la CBE² suivants désignés dans la demande internationale :</p> <p>(4) <input type="text"/> _____</p> <p>(5) <input type="text"/> _____</p> <p>(6) <input type="text"/> _____</p> <p>Si des Etats contractants sont mentionnés au n° 10.2, prière de ne pas procéder à la signification d'une notification prévue par la règle 108(3) CBE pour les Etats contractants n'ayant pas été mentionnés.</p> <p>10.3 Si un ordre de prélèvement automatique est donné (rubrique 12), il est demandé à l'OEB de prélever, à l'expiration du délai normal visé à la règle 107(1)d) CBE, un montant correspondant à sept fois la taxe de désignation. Si une déclaration a été faite au n° 10.2, les taxes de désignation ne sont à prélever que pour les Etats contractants qui y sont indiqués, sauf instruction contraire reçue par l'OEB avant l'expiration du délai normal.</p> <p>* Veuillez utiliser le formulaire 1200 (01.02) seulement pour les demandes internationales déposées à compter du 1^{er} juillet 1999.</p>

**11. Erstreckung des europäischen Patents**

Diese Anmeldung gilt auch als Er-
streckungsantrag für alle in der **inter-
nationalen** Anmeldung bestimmten
Nicht-Vertragsstaaten des EPÜ, mit
denen bei Einreichung der internati-
onalen Anmeldung »Erstreckungsab-
kommen« in Kraft waren. Die Erstrek-
kung wird jedoch nur wirksam, wenn
die vorgeschriebene Erstreckungs-
gebühr entrichtet wird. Es ist derzeit
beabsichtigt, die Erstreckungsgebühr
für die nachfolgend angekreuzten
Staaten zu entrichten:

- SI Slowenien
 LT Litauen
 LV Lettland
 AL Albanien
 RO Rumänien
 MK Ehemalige jugoslawische Republik
Mazedonien
 _____ ¹⁾

¹⁾ Platz für Staaten, mit denen »Erstreckungsab-
kommen« nach Drucklegung dieses Formblatts
in Kraft treten und die in der internationalen
Anmeldung bestimmt waren.

11. Extension of the European patent

This application is also considered as
being a request for extension to all the
non-Contracting States to the EPC
designated in the **international**
application with which "extension
agreements" were in force on the date
of filing the international application.
However, the extension only takes
effect if the prescribed extension fee
is paid. It is currently intended to pay
the extension fee for the States
marked with a cross below:

- Slovenia
Lithuania
Latvia
Albania
Romania
Former Yugoslav Republic of
Macedonia
_____ ¹⁾

¹⁾ Space for States with which "extension agree-
ments" enter into force after this form has been
printed and which were designated in the interna-
tional application.

11. Extension des effets du brevet européen

La présente demande est également
réputée demande d'extension à tous
les **Etats non contractants** de la CBE
désignés dans la demande **internati-
onale**, avec lesquels existaient, lors
du dépôt de la demande, des «accords
d'extension». Toutefois, l'extension
ne produit ses effets que si la taxe
d'extension prescrite est acquittée.
Il est actuellement envisagé de payer
la taxe d'extension pour les Etats dont
le nom est coché ci-après:

- Slovénie
Lituanie
Lettonie
Albanie
Roumanie
Ex-République yougoslave de Macédoine
_____ ¹⁾

¹⁾ Prévu pour des Etats à l'égard desquels des
«accords d'extension» entreront en vigueur après
l'impression du présent formulaire et qui ont été
désignés dans la demande internationale.

12. Automatischer Abbuchungsauftrag (Nur möglich für Inhaber von beim EPA geführten laufenden Konten)

Das EPA wird beauftragt, nach Maß-
gabe der Vorschriften über das auto-
matische Abbuchungsverfahren fäl-
lige Gebühren und Auslagen vom
untenstehenden laufenden Konto
abzubuchen. In Bezug auf die **Benen-
nungsgebühren** wird auf Feld 10.3
verwiesen. Das EPA wird ferner be-
auftragt, die **Erstreckungsgebühren**
für jeden in Feld 11 angekreuzten
»Erstreckungsstaat« bei Ablauf der
Grundfrist zu ihrer Zahlung abzu-
buchen, sofern ihm nicht bis dahin
ein anderslautender Auftrag zugeht.

Nummer und Kontoinhaber

12. Automatic debit order (for EPO deposit account holders only)

The EPO is hereby authorised, under the
Arrangements for the automatic
debiting procedure, to debit from the
deposit account below any fees and
costs falling due. For **designation
fees**, see Section 10.3. The EPO is
also authorised, on expiry of the basic
period for paying the **extension fees**,
to debit those fees for each of the
"extension states" marked with a
cross in Section 11, unless
instructed otherwise before the said
period expires.

Number and account holder

12. Ordre de prélèvement automatique (uniquement possible pour les titulaires de comptes courants ouverts auprès de l'OEB)

Par la présente, il est demandé à
l'OEB de prélever du compte courant
ci-dessous les taxes et frais venant à
échéance, conformément à la régle-
mentation relative au prélèvement
automatique. Pour les **taxes de
désignation**, se reporter à la rubrique
10.3. Il est en outre demandé à l'OEB
de prélever, à l'expiration du délai
normal prévu pour leur paiement, les
taxes d'extension pour chaque «Etat
autorisant l'extension» coché à la
rubrique 11, sauf instruction contraire
reçue avant l'expiration de ce délai.

Numéro et titulaire du compte

**13. Eventuelle Rückzahlungen auf das beim EPA geführte laufende Konto**

Nummer und Kontoinhaber

13. Any reimbursement to EPO deposit account

Number and account holder

13. Remboursements éventuels à effectuer sur le compte courant ouvert auprès de l'OEB

Numéro et titulaire du compte

14. Unterschrift(en) des (der) Anmelders(s) oder Vertreters

Ort / Datum

**Für Angestellte (Art. 133(3) EPÜ)
mit allgemeiner Vollmacht:**

Nr. _____

Name(n) des (der) Unterzeichneten bitte in Druck-
schrift wiederholen. Bei juristischen Personen bitte
auch die Stellung des (der) Unterzeichneten
innerhalb der Gesellschaft in Druckschrift angeben.

14. Signature(s) of applicant(s) or representative

Place / Date

**For employees (Art. 133(3) EPC)
having a general authorisation:**

No. _____

Please print name(s) under signature(s). In the
case of legal persons, the position of the
signatory within the company should also be
printed.

14. Signature(s) du (des) demandeur(s) ou du mandataire

Lieu / Date

**Pour les employés (art. 133(3) CBE)
disposant d'un pouvoir général :**

N° _____

Le ou les noms des signataires doivent être indiqués
en caractères d'imprimerie. S'il s'agit d'une personne
morale, la position occupée au sein de celle-ci par le ou
les signataires doit également être indiquée en
caractères d'imprimerie.



Merkblatt

zum Formblatt für den Eintritt in die europäische Phase (EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltes Amt) (EPA/EPO/OEB Form 1200 01.02)

Das Formblatt 1200 (Druckbezeichnung 01.02) soll nur für ab 1. Juli 1999 eingereichte internationale Anmeldungen verwendet werden.

Dieses Merkblatt erläutert das Ausfüllen des Formblatts EPA/EPO/OEB Form 1200. Das Formblatt sollte mit Schreibmaschine ausgefüllt werden. Es steht auch unter der Internet-Adresse des EPA "http://www.european-patent-office.org" als editierbare Fassung in den Formaten pdf und Word zur Verfügung. Seine Verwendung ist nicht obligatorisch, wird jedoch empfohlen. Es muß unmittelbar beim EPA eingereicht werden. Sollte ein Feld oder andere Felder für die einzusetzenden Angaben nicht ausreichen, so ist ein unterzeichnetes Zusatzblatt zu benutzen. Jedes auf dem Zusatzblatt fortgesetzte Feld ist mit seiner Zahl und seiner Bezeichnung anzugeben (zum Beispiel "2 Weitere(r) Vertreter", "6 Für das Verfahren vor dem EPA bestimmte Unterlagen"). Weitere Einzelheiten über den Eintritt in die europäische Phase vor dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt sind der beim EPA kostenlos erhältlichen Broschüre "Der Weg zum europäischen Patent, Leitfaden für Anmelder (2. Teil)" (im folgenden "Euro-PCT-Leitfaden") zu entnehmen.

I. Allgemeine Hinweise

Nach der ab 2. Januar 2002 geltenden Fassung der Regel 107(1) EPÜ muß der Anmelder beim Eintritt in die europäische Phase vor dem EPA – **sowohl als Bestimmungsamt oder auch als ausgewähltes Amt** – die in Regel 107(1) a) bis h) EPÜ genannten Handlungen bis zum Ablauf des **31. Monats** nach dem Anmeldetag, oder wenn eine Priorität in Anspruch genommen worden ist, nach dem (frühesten) Prioritätstag vornehmen. Die Neuregelung gilt für alle internationalen Anmeldungen, für die am 2. Januar 2002 die nach Regel 107(1) EPÜ vorgeschriebenen Handlungen noch nicht wirksam vorgenommen worden sind und die Frist für deren Vornahme nach Regel 107(1) EPÜ in der bisherigen Fassung noch nicht abgelaufen ist.

Wünscht der Anmelder die rasche Prüfung seiner Euro-PCT-Anmeldung, so bietet das Programm zur beschleunigten Bearbeitung europäischer Patentanmeldungen – "PACE" – (ABI. EPA 2001, 459) wirksame Möglichkeiten zur Verkürzung der Bearbeitungsdauer.

II. Ausfüllhinweise

In den nachstehenden Ausfüllhinweisen entspricht die Numerierung den entsprechenden Feldern im Formblatt.

1. Zustellschrift

Eine Zustellschrift kann nur von Anmeldern **ohne Vertreter** mit verschiedenen Betriebsstätten angegeben werden. Es muß eine eigene Anschrift des Anmelders sein. Die Zustellschrift wird weder in das europäische Patentregister noch in Veröffentlichungen des EPA aufgenommen (vgl. ABI. EPA 1980, 397).

2. Vertreterbestellung (Artikel 133, 134 EPÜ)

Anmelder, die weder Wohnsitz noch Sitz in einem Vertragsstaat des EPÜ haben, müssen in jedem durch das EPÜ geschaffenen Verfahren durch einen zugelassenen Vertreter vertreten sein und Handlungen durch ihn vornehmen (Artikel 133(2) EPÜ).

3. Vollmacht (Regel 101 EPÜ)

Zugelassene Vertreter, die sich als solche zu erkennen geben, müssen nach Regel 101(1) EPÜ in Verbindung mit dem Beschluß des Präsidenten des EPA vom 19. Juli 1991 nur in bestimmten Fällen eine unterzeichnete Vollmacht einreichen (siehe hierzu ABI. EPA 1991, 421 und 489). Hingegen müssen nach Artikel 134(7) EPÜ vertretungsrechtigte Rechtsanwälte sowie Angestellte, die für einen Anmelder gemäß Artikel 133(3) Satz 1 EPÜ handeln und keine zugelassenen Vertreter sind, eine unterzeichnete Vollmacht einreichen, sofern sie nicht bereits beim EPA als Anmeldeamt eine Vollmacht eingereicht haben, die sich ausdrücklich auch auf die durch das EPÜ geschaffenen Verfahren erstreckt.

Ist die Einreichung einer Vollmacht erforderlich, so wird für die Einzelvollmacht das Formblatt EPA/EPO/OEB 1003 (ABI. EPA 2000, 374) und für die allgemeine Vollmacht das Formblatt EPA/EPO/OEB 1004 (ABI. EPA 1989, 230; 1985, 42) empfohlen. Beide Formblätter können beim EPA (vorzugsweise in Wien, aber auch in München, Den Haag und Berlin) und bei den Zentralbehörden der Vertragsstaaten für den gewerblichen Rechtsschutz kostenlos bezogen werden. Sie werden auch unter der Internet-Adresse des EPA "http://www.european-patent-office.org" als editierbare Fassung in den Formaten pdf und Word zur Verfügung stehen.

4. Prüfungsantrag (Artikel 150(2), 94 EPÜ)

4.1 Der Prüfungsantrag gilt erst als gestellt, wenn ein schriftlicher Prüfungsantrag eingereicht (bereits in Feld 4 des Formblatts 1200 angekreuzt) und die Prüfungsgebühr entrichtet worden ist (Artikel 94(1) und (2) EPÜ). Wegen der Einreichung des schriftlichen Prüfungsantrages gemäß Artikel 14(4) EPÜ und der damit verbundenen Gebührenermäßigung siehe III, 5.2.

4.2 Der Prüfungsantrag kann bis zum Ablauf von sechs Monaten nach dem Tag gestellt werden, an dem der internationale Recherchenbericht oder die Erklärung nach Artikel 17(2) a) PCT veröffentlicht worden ist (Artikel 157(1) EPÜ). Die Frist zur Einreichung des schriftlichen Prüfungsantrags und zur Entrichtung der Prüfungsgebühr läuft jedoch keinesfalls vor der in Artikel 22 oder 39 PCT genannten Frist ab (Artikel 150(2) EPÜ). In der Praxis bedeutet dies, daß spätestens bis zum Ablauf von 31 Monaten nach dem Anmeldetag oder gegebenenfalls dem (frühesten) Prioritätstag der schriftlichen

che Prüfungsantrag eingereicht und die Prüfungsgebühr entrichtet werden müssen (Regel 107(1) f EPÜ).

4.3 Ein Anmelder, der den Prüfungsantrag bereits vor dem Zugang des ergänzenden europäischen Recherchenberichts gestellt hat, wird nach dessen Übersendung vom EPA aufgefordert, innerhalb einer zu bestimmenden Frist zu erklären, ob er die Anmeldung aufrechterhält (Artikel 96(1) EPÜ).

5. **Zusätzliche Abschrift(en) der im ergänzenden europäischen Recherchenbericht angeführten Schriftstücke**

Es können ein oder mehrere zusätzliche Sätze der Abschriften der im ergänzenden europäischen Recherchenbericht angeführten Schriftstücke angefordert werden (vgl. Artikel 92(2) EPÜ). Hierfür ist (sind) die vorgesehene(n) Pauschalgebühr(en) (vgl. III, 7) zu entrichten.

6. **Unterlagen für das europäische Erteilungsverfahren**

Siehe hierzu im Euro-PCT-Leitfaden 304 und 305 bzw. 356 und 357.

Der Anmelder muß beim Eintritt in die europäische Phase die Anmeldungsunterlagen angeben, die dem europäischen Erteilungsverfahren in der ursprünglich eingereichten oder in geänderter Fassung zugrunde zu legen sind (Regel 107(1) b) EPÜ). Feld 6 ist auf den Normalfall abgestellt und stellt klar, daß der Anmelder entweder

- gemäß Feld 6.1 im Verfahren vor dem EPA als **Bestimmungsamt** (ohne PCT Kapitel II) die **veröffentlichten Anmeldungsunterlagen** (ggf. mit den nach Art. 19 PCT beim Internationalen Büro eingereichten Änderungen der Ansprüche) oder
- gemäß Feld 6.2 im Verfahren vor dem EPA als **ausgewählten Amt** (nach PCT Kapitel II) die dem **internationalen vorläufigen Prüfungsbericht zugrunde liegenden Unterlagen** weiterverfolgen will.

Der Anmelder kann jedoch erklären, daß dem Erteilungsverfahren geänderte Unterlagen zugrunde zu legen sind. Darüber hinaus kann er die Anmeldung innerhalb einer nicht verlängerbaren Frist von einem Monat nach Zustellung einer entsprechenden Mitteilung erneut einmal ändern (Regel 109 EPÜ). Verringert sich dadurch die Anzahl der Ansprüche, werden zu viel entrichtete Anspruchsbühren zurückerstattet (Regel 110(3) EPÜ).

Will der Anmelder **ausnahmsweise** die im internationalen vorläufigen Prüfungsverfahren vorgelegten Änderungen nicht weiterverfolgen und auf die veröffentlichten Unterlagen, ggf. mit den Änderungen gegenüber dem Internationalen Büro nach Art. 19 PCT, zurückgehen, ist dies anzugeben und auf einem unterzeichneten **Zusatzblatt** klarzustellen.

Ohnehin kann Feld 6 nicht allen denkbaren Fallkonstellationen gerecht werden. In solchen Ausnahmefällen wird es sich nicht vermeiden lassen, Klarstellungen auf einem unterzeichneten **Zusatzblatt** einzureichen.

Unterlagen, die veröffentlichte Anmeldungsunterlagen ersetzen, sind in einem Stück einzureichen. Bei geänderten Unterlagen, die **dem internatio-**

nalen vorläufigen Prüfungsbericht als Anlage beigefügt sind, gilt dies auch dann, wenn das **EPA** die internationale vorläufige Prüfung vorgenommen hat. Eine Verweisung auf die dem internationalen vorläufigen Prüfungsbericht beigefügten Anlagen genügt daher nicht.

Hat der Anmelder im Verfahren vor dem EPA als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragten Behörde Versuchsberichte vorgelegt, so wird davon ausgegangen, daß das EPA diese auch im europäischen Erteilungsverfahren verwenden darf.

7. **Übersetzung(en)**

7.1 Übersetzung der Anmeldung

Siehe hierzu im Euro-PCT-Leitfaden 306 und 307 bzw. 358-360.

Wurde die internationale Anmeldung nicht in einer der Amtssprachen des EPA veröffentlicht, so muß der Anmelder dem EPA vor Ablauf von 31 Monaten nach dem Anmeldetag oder gegebenenfalls dem (frühesten) Prioritätstag eine Übersetzung in einer der Amtssprachen vorlegen.

Die Sprache der Übersetzung bestimmt die Verfahrenssprache vor dem EPA. Wenn vom Internationalen Büro die internationale Anmeldung gemäß Regel 48.3(b) PCT in englischer Übersetzung veröffentlicht wurde, hat der Anmelder noch die Möglichkeit, die Verfahrenssprache vor dem EPA zu wählen. So kann er als Verfahrenssprache vor dem EPA Deutsch oder Französisch durch Einreichung einer Übersetzung in einer dieser Sprachen wählen oder auch Englisch als Verfahrenssprache vor dem EPA beibehalten und eine eigene englische Übersetzung einreichen. Reicht er keine Übersetzung ein, so wird davon ausgegangen, daß er Englisch als Verfahrenssprache gewählt hat, und die veröffentlichte englische Übersetzung wird dem europäischen Erteilungsverfahren zugrunde gelegt.

Die Übersetzung muß die Beschreibung, die Patentansprüche in der ursprünglich eingereichten Fassung, etwaige Textbestandteile der Zeichnungen und die Zusammenfassung enthalten. Außerdem muß die Übersetzung die nach Artikel 19 PCT geänderten Ansprüche nebst Erklärung, falls der Anmelder sie dem weiteren Verfahren zugrunde legen will, sowie alle Angaben nach Regel 13bis.3 und 13bis.4 PCT und alle veröffentlichten Berichtigungsanträge (Regel 91.1 f) PCT) enthalten.

Wird die Übersetzung der internationalen Anmeldung nicht rechtzeitig eingereicht, so gilt die internationale Anmeldung als zurückgenommen (Regel 108(1) EPÜ). Stellt das EPA fest, daß die Anmeldung aus diesem Grunde als zurückgenommen gilt, teilt es dies dem Anmelder mit. Unter entsprechender Anwendung von Regel 69(2) EPÜ kann der Anmelder innerhalb von zwei Monaten nach Zustellung dieser Mitteilung eine Entscheidung des EPA beantragen. Der Rechtsverlust gilt als nicht eingetreten, wenn innerhalb von zwei Monaten nach Zustellung der Mitteilung die Übersetzung der internationalen Anmeldung nachgereicht und eine Zuschlagsgebühr in Höhe von 500 EUR entrichtet wird (Regel 108(3) EPÜ, Art. 2 Nr. 3c GebO).

7.2 Übersetzung des Prioritätsbelegs
Nach Regel 38(5) EPÜ ist eine ggfs. erforderliche Übersetzung des Prioritätsbelegs oder eine Erklärung, daß die europäische Patentanmeldung eine vollständige Übersetzung der früheren Anmeldung ist, erst nach einer Aufforderung des EPA, spätestens jedoch mit Ablauf der Frist nach Regel 51(6) EPÜ einzureichen (Art. 88(1), Regel 38(5) EPÜ). Es bleibt dem Anmelder aber unbenommen, sie früher einzureichen. Zur Abgabe einer eventuellen Erklärung nach Regel 38(5) EPÜ kann das entsprechende Kästchen in Feld 7 angekreuzt werden. Wird die Erklärung abgegeben, ist die spätere Einreichung einer Übersetzung der früheren Anmeldung (Prioritätsbeleg) nicht erforderlich. Siehe Rechtsauskunft Nr. 19/99, ABI. EPA 1999, 296.

7.3 Übersetzung der Anlagen
Findet **Kapitel II** PCT Anwendung, so müssen auch alle Anlagen zum internationalen vorläufigen Prüfungsbericht übersetzt (Artikel 36(2) b), (3) b), Regel 74.1 PCT) und eingereicht werden, sofern der Anmelder Patentschutz für dieselbe Fassung der Anmeldungsunterlagen begehrt, die bereits Gegenstand jenes Berichts waren.

8. Biologisches Material

Um dem EPA die Nachprüfung zu ermöglichen, ob die Vorschriften der Regel 28(1) und (2) EPÜ eingehalten wurden, ist dem EPA die von der Hinterlegungsstelle ausgestellte Empfangsbescheinigung vorzulegen (siehe hierzu Mitteilung des EPA in ABI. EPA 1986, 269). Dem Anmelder wird dringend empfohlen, diese zusammen mit diesem Formblatt, spätestens jedoch bis zum Ablauf des 31. Monats nach dem Anmeldetag oder gegebenenfalls dem (frühesten) Prioritätstag, einzureichen.

Verzichtserklärung nach Regel 28(3)

Auf die in Regel 28(3) vorgesehene Verpflichtungserklärung des Antragstellers auf Herausgabe einer Probe von biologischem Material kann der Anmelder verzichten, vorausgesetzt er ist auch Hinterleger des betreffenden biologischen Materials. Dieser Verzicht muß auf einem gesonderten, eigens unterschriebenen Schriftstück dem EPA gegenüber ausdrücklich erklärt werden. Darin muß das vom Verzicht umfaßte biologische Material konkret bezeichnet werden (Hinterlegungsstelle und -nummer oder interne Referenznummer laut Anmeldungsunterlagen). Der Verzicht kann jederzeit erklärt werden.

9. Nucleotid- und Aminosäuresequenzen

Sind in der internationalen Anmeldung Nucleotid- oder Aminosäuresequenzen offenbart, muß die Beschreibung nach Regel 5.2 PCT ein Sequenzprotokoll enthalten. Das EPA als Internationale Recherchenbehörde verlangt zusätzlich die Einreichung des Sequenzprotokolls in maschinenlesbarer Form und die Abgabe einer Erklärung, daß die auf dem vorgeschriebenen Datenträger gespeicherte Information mit dem schriftlichen Sequenzprotokoll übereinstimmt (Regel 13ter.1 PCT und Art. 4 des Beschlusses vom 2. Oktober 1998 (Beilage 2 zum ABI. EPA 11/1998).

War das EPA Internationale Recherchenbehörde, werden demnach dem EPA alle erforderlichen Unterlagen in der Regel bereits vorliegen. Liegt dem EPA das Sequenzprotokoll nicht vor, entspricht es nicht dem vorgeschriebenen Standard

oder ist es nicht auf dem vorgeschriebenen Datenträger eingereicht worden, ist (sind) die fehlende(n) Unterlage(n) **beim Eintritt in die europäische Phase** nachzureichen (Regel 111(3) EPÜ und Art. 5 des Beschlusses des Präsidenten des EPA vom 2. Oktober 1998, Beilage 2 zum ABI. EPA 11/1998). Gegebenenfalls ist gleichzeitig zu erklären, daß das nachgereichte schriftliche Sequenzprotokoll nicht über den Inhalt der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinausgeht und daß die auf dem Datenträger gespeicherte Information mit dem schriftlichen Sequenzprotokoll übereinstimmt.

10. Benennungsgebühren

10.1 Bereits in der internationalen Phase ist festgelegt worden, welche Vertragsstaaten des EPÜ beim Eintritt in die europäische Phase bestimmt sind (Regel 4.9 a), b) und c) PCT). In der Regel werden in der internationalen Anmeldung alle Vertragsstaaten des EPÜ bestimmt. Für die europäische Phase gelten mit der Zahlung des **siebenfachen Betrags** einer Benennungsgebühr die Benennungsgebühren für alle bestimmten Vertragsstaaten des EPÜ als entrichtet. Waren in der internationalen Anmeldung alle Vertragsstaaten des EPÜ bestimmt worden und ist beabsichtigt, den siebenfachen Betrag einer Benennungsgebühr an das EPA zu entrichten, benötigt das EPA weder beim Eintritt in die europäische Phase noch bei der Zahlung der Benennungsgebühren weitere Angaben über die Vertragsstaaten.

10.2 Beabsichtigt der Anmelder **weniger als sieben** Benennungsgebühren zu entrichten, so soll er die betreffenden Vertragsstaaten des EPÜ in Feld 10.2 eintragen. Diese Angabe vereinfacht den weiteren Verfahrensablauf für den Anmelder und für das EPA. Auf Grund der weiteren Erklärung in Feld 10.2 bleibt nämlich die Absendung einer Mitteilung nach Regel 108(3) EPÜ auf die Fälle beschränkt, in denen der Anmelder entgegen seiner ursprünglich erklärten Absicht für einen in Feld 10.2 angekreuzten Staat keine Benennungsgebühr entrichtet hat. Anmelder, die eine Erklärung nach Feld 10.2 abgeben, haben trotzdem die Möglichkeit, Benennungsgebühren für die in dieser Erklärung nicht aufgeführten, aber in der internationalen Anmeldung bestimmten Vertragsstaaten innerhalb der Frist der Regel 107(1)d) EPÜ zu entrichten. Siehe auch unten III, 8.1.

10.3 Teilnehmer am **automatischen Abbuchungsverfahren** (Feld 12) beauftragen durch die bereits angekreuzte Erklärung in Feld 10.3 das EPA, den siebenfachen Betrag einer Benennungsgebühr abzubuchen. Im Falle der Eintragung von Staaten in Feld 10.2 beschränkt sich der automatische Abbuchungsauftrag auf diese Staaten.

11. Erstreckung des europäischen Patents

Die Anmeldung und das darauf erteilte europäische Patent erstrecken sich auf Antrag des Anmelders auf **in der internationalen Anmeldung bestimmte** Nicht-Vertragsstaaten des EPÜ, mit denen bei Einreichung der internationalen Anmeldung "Erstreckungsabkommen" in Kraft waren (Slowenien ab 1. März 1994, Litauen ab 5. Juli 1994, Lettland ab 1. Mai 1995, Albanien ab 1. Februar 1996, Rumänien ab 15. Oktober 1996 und die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien ab 1. November 1997).

Unter dieser Voraussetzung gilt der Erstreckungsantrag für jede in die europäische Phase eintretende Anmeldung als gestellt. Er gilt als zurückgenommen, wenn die Erstreckungsgebühr nicht innerhalb der für die Entrichtung der Benennungsgebühren im EPÜ vorgesehenen Frist (Regel 107(1)d) EPÜ) an das EPA entrichtet wird. Eine Mitteilung entsprechend Regel 108(3) EPÜ ergeht nicht.

Ausführliche Informationen zum Erstreckungssystem sind im ABl. EPA 1994, 75 und 1997, 538 bekanntgemacht.

12. Automatischer Abbuchungsauftrag

Siehe hierzu die Vorschriften und Hinweise über das automatische Abbuchungsverfahren (Beilage zum ABl. EPA Nr. 2/1999 und oben 10.3).

13. Rückzahlungen

Erfolgen Rückzahlungen und verfügt der Rückzahlungsempfänger über ein laufendes Konto (Beilage zum ABl. EPA 2/1999) beim EPA, so können eventuelle Rückzahlungen durch Kreditierung des laufenden Kontos erfolgen. Wird eine Rückzahlung auf das laufende Konto gewünscht, sind die Nummer und der Name des Kontoinhabers anzugeben. Wegen der Angabe des laufenden Kontos eines **Vertreters** siehe Nummer 5 der Rechtsauskunft Nr. 6/91 rev., ABl. EPA 1991, 573.

III. Hinweise zu den Gebühren

Es wird empfohlen, bei der Gebühreinzahlung das Formblatt EPA/EPO/OEB Form 1010 (Abl. EPA 1998, 597) zu verwenden.

1. Kapitel I PCT (Artikel 22 PCT) und Kapitel II PCT (Artikel 39(1) PCT)

Gebühren, die **bis zum Ablauf des 31. Monats nach dem Anmeldetag oder gegebenenfalls dem (frühesten) Prioritätstag** zu entrichten sind (Regel 107 EPÜ):

- die nationale Gebühr nach Artikel 158(2), Regel 106 EPÜ, die sich zusammensetzt aus
 - einer der Anmeldegebühr entsprechenden nationalen Grundgebühr und
 - den Benennungsgebühren (siehe 3.1 unten)
- gegebenenfalls die Recherchegebühr für die ergänzende europäische Recherche (siehe 2 unten)
- gegebenenfalls die Anspruchsgebühren (siehe 4 unten)
- die Prüfungsgebühr (siehe 5 unten)
- die Jahresgebühr für das dritte Jahr, falls diese Gebühr nach Regel 37(1) EPÜ früher fällig wird (vgl. Regel 107(1) g) EPÜ).

2. Recherchegebühr

- 2.1 Nichterhebung der Recherchegebühr
Wurde der internationale Recherchenbericht vom EPA, vom schwedischen Patentamt, vom Österreichischen Patentamt oder vom spanischen Patent- und Markenamt erstellt, so wird kein ergänzender europäischer Recherchenbericht erstellt und keine Recherchegebühr erhoben.

- 2.2 Herabsetzung der Recherchegebühr
Um 20 % herabgesetzt ist die Recherchegebühr, wenn für die Anmeldung der internationale Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt, vom russischen Patentamt, vom australischen Patentamt, vom chinesischen Patentamt oder vom koreanischen Patentamt erstellt worden ist.

3.1 Benennungsgebühren

Für jeden benannten Staat ist eine Benennungsgebühr zu entrichten. Für die gemeinsame Benennung der Schweiz und Liechtensteins ist nur eine einzige Benennungsgebühr zu entrichten. Die Zahlung des siebenfachen Betrags einer Benennungsgebühr gilt als Zahlung der Benennungsgebühren für alle in der internationalen Anmeldung bestimmten Vertragsstaaten des EPÜ.

3.2 Erstreckungsgebühren

Für jeden Erstreckungsstaat ist eine Erstreckungsgebühr zu entrichten.

Bei der Zahlung von Erstreckungsgebühren ist anzugeben, für welche Staaten diese Gebühren bestimmt sind.

4. Anspruchsgebühren

Der Anmelder ist berechtigt, beim Eintritt in die europäische Phase geänderte Patentansprüche beim EPA einzureichen (Regel 86(1), Regel 107(1)b) EPÜ, Art. 28, 41 PCT). Nach Eintritt in die europäische Phase kann die Anmeldung innerhalb einer nicht verlängerbaren Frist von einem Monat, die durch eine entsprechende Mitteilung des Amtes in Lauf gesetzt wird, noch einmal geändert werden (Regel 109 EPÜ). Die Möglichkeit späterer Änderungen nach Regel 86(2) bis (4) EPÜ bleibt hiervon unberührt. Enthalten die Anmeldeunterlagen, die dem europäischen Erteilungsverfahren zugrunde zu legen sind, mehr als zehn Ansprüche, so ist für den elften und jeden weiteren Anspruch eine Anspruchsgebühr zu entrichten. Werden innerhalb der Nachfrist nach Regel 109 EPÜ geänderte Ansprüche eingereicht, so werden die Anspruchsgebühren auf der Grundlage der geänderten Ansprüche berechnet (Regel 110(2) EPÜ). Zuviel entrichtete Anspruchsgebühren werden nach Regel 110(3) EPÜ zurückerstattet.

5. Ermäßigung der Prüfungsgebühr

- 5.1 Internationale vorläufige Prüfung durch das EPA
Die Prüfungsgebühr ermäßigt sich um 50 %, wenn das EPA als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde für die betreffende Anmeldung bereits einen internationalen vorläufigen Prüfungsbericht erstellt hat (Regel 107(2) EPÜ und Artikel 12(2) GebO). Diese Ermäßigung wird jedoch nicht gewährt, wenn das EPA die für die vorläufige Prüfung entrichtete Gebühr nach Artikel 10d GebO zurückerstattet hat (Artikel 12(2) GebO). Wurde der Bericht nach Artikel 34(3)c) PCT für bestimmte Teile der internationalen Anmeldung erstellt, so wird die Ermäßigung nur gewährt, wenn die Prüfung für den im Bericht behandelten Gegenstand durchgeführt werden soll.
- 5.2 Sprachen
Personen mit Wohnsitz oder Sitz im Hoheitsgebiet eines Vertragsstaats des EPÜ, in dem eine andere Sprache als Deutsch, Englisch oder Französisch Amtssprache ist, und die Angehörigen dieses

Staats mit Wohnsitz im Ausland können den Prüfungsantrag in einer Amtssprache dieses Vertragsstaats (zugelassene Nichtamtssprache) einreichen (Art. 14(4) EPÜ). Die Prüfungsgebühr wird um 20 % ermäßigt, wenn der schriftliche Prüfungsantrag in der zugelassenen Nichtamtssprache eingereicht und innerhalb eines Monats nach dieser Einreichung, d. h. frühestens gleichzeitig mit dem Prüfungsantrag eine Übersetzung in der Verfahrenssprache geliefert wird (Regel 6(3) EPÜ, Art. 12(1) GebO). Bei Verwendung von EPA Form 1200 wird empfohlen, da dessen Feld 4 (linke Spalte) bereits einen vorgedruckten schriftlichen Prüfungsantrag in den Amtssprachen des EPA enthält, den schriftlichen Prüfungsantrag in der zugelassenen Nichtamtssprache in der rechten Spalte von Feld 4 einzutragen. Der Prüfungsantrag in der zugelassenen Nichtamtssprache kann jedoch auch noch später bis zur Zahlung der Prüfungsgebühr gestellt werden. Der Wortlaut des Prüfungsantrags kann wie folgt lauten:

- a) in italienischer Sprache: "Si richiede di esaminare la domanda ai sensi dell'art. 94."
- b) in schwedischer Sprache: "Härmed begärs prövning av patentansökan enligt art. 94."
- c) in niederländischer Sprache: "Verzocht wordt om onderzoek van de aanvraag als bedoeld in Artikel 94."
- d) in luxemburgischer Sprache: "Et gët heimat Préifung vun der Umeldung nom Artikel 94 ugefrot."
- e) in spanischer Sprache: "Se solicita el examen de la solicitud según el artículo 94."
- f) in dänischer Sprache: "Hermed begæres prøvning af ansøgningen i henhold til Art. 94."
- g) in griechischer Sprache: "Simfona me tis diataxis tou arthrou 94 zitite i exetasis tis etiseos."
- h) in irischer Sprache: "Iarrtar leis seo scrúdú an iarratais de bhun Airteagal 94."
- i) in portugiesischer Sprache: "Solicita-se o exame de pedido segundo o artigo 94º."
- j) in finnischer Sprache: "Täten pyydetään hakemuksen tutkimista artiklan 94 mukaisesti."
- k) in türkischer Sprache: "Başvurunun 94. Madde'ye göre incelenmesi istenmektedir."

- 5.3 Liegen die Voraussetzungen für beide Ermäßigungsfälle vor, so ermäßigt sich die Prüfungsgebühr zunächst um 50 %. Der sich dadurch ergebende Betrag ermäßigt sich um 20 % dieses Betrags, also nicht um 20 % der vollen Gebühr.

6. Höhe der Gebühren

Die jeweils gültige Höhe der Gebühren sind den "Hinweisen für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen" zu entnehmen, die regelmäßig im Amtsblatt des EPA veröffentlicht werden.

7. 10-Tage-Sicherheitsregel

Es wird empfohlen, die Zahlung in einem Vertragsstaat des EPÜ spätestens 10 Tage vor Ablauf der Zahlungsfrist gemäß Artikel 8(3) und (4) GebO zu veranlassen. Gilt in einem solchen Fall die Gebührenzahung gemäß Artikel 8(1) und (2) GebO erst nach Ablauf der Zahlungsfrist als eingegangen, so gilt diese Frist dennoch als eingehalten, wenn ein entsprechender Nachweis geführt wird. Ist die Zahlung weniger als 10 Tage vor Ablauf der Zahlungsfrist, jedoch noch innerhalb der Zahlungsfrist veranlaßt worden, so ist neben der Führung des entsprechenden Nachweises zusätzlich eine Zuschlagsgebühr zu entrichten.

8. Rechtliche Folgen der Nichtentrichtung von Gebühren

- 8.1 Nationale Grundgebühr, Recherchegebühr, Benennungsgebühren, Prüfungsgebühr, Erstreckungsgebühren
Wird die nationale Grundgebühr, die Recherchegebühr oder die Prüfungsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet oder wird keine Benennungsgebühr rechtzeitig entrichtet, so gilt die europäische Anmeldung als zurückgenommen (Regel 108(1) EPÜ). Die Benennung eines Vertragsstaats, für den die Benennungsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet worden ist, gilt als zurückgenommen (Regel 108(2) EPÜ). Stellt das EPA fest, daß die Anmeldung oder die Benennung eines Vertragsstaats als zurückgenommen gilt, teilt es dies dem Anmelder mit. Unter entsprechender Anwendung von Regel 69(2) EPÜ kann der Anmelder innerhalb von zwei Monaten nach Zustellung dieser Mitteilung eine Entscheidung des EPA beantragen. Der Rechtsverlust gilt als nicht eingetreten, wenn innerhalb von zwei Monaten nach Zustellung der Mitteilung die versäumte Zahlung nachgeholt und eine Zuschlagsgebühr entrichtet wird (Regel 108(3) EPÜ, Art. 2 Nr. 3c GebO).

Wird eine Erstreckungsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet, so gilt der Erstreckungsantrag insoweit als zurückgenommen.

8.2 Anspruchsgebühren

Wird eine Anspruchsgebühr nicht innerhalb der vorgesehenen Frist entrichtet, so kann sie noch innerhalb einer nicht verlängerbaren Nachfrist von einem Monat nach Zustellung einer Mitteilung, in der auf die Fristversäumung hingewiesen wird, wirksam entrichtet werden (Regel 110(2) EPÜ). Wird eine Anspruchsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet, so gilt dies als Verzicht auf den entsprechenden Patentanspruch (Regel 110(4) EPÜ).

8.3 Jahresgebühr

Erfolgt die Zahlung einer Jahresgebühr nicht bis zum Fälligkeitstag, so kann die Jahresgebühr noch innerhalb von sechs Monaten nach Fälligkeit wirksam entrichtet werden, sofern gleichzeitig die Zuschlagsgebühr entrichtet wird (Art. 86(2) EPÜ). Werden die Jahresgebühr und gegebenenfalls die Zuschlagsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet, so gilt die europäische Patentanmeldung als zurückgenommen (Artikel 86(3) EPÜ).



Notes

on EPA/EPO/OEB Form 1200 (01.02), for entry into the European phase (EPO as designated or elected Office)

Form 1200 (01.02) should be used only for international applications filed from 1 July 1999 onwards

These notes explain how to complete EPA/EPO/OEB Form 1200. Please use a typewriter. Editable versions in pdf and Word format are also available on the EPO website at <http://www.european-patent-office.org>. Use of the form is recommended, but not compulsory. It must be filed **direct with the EPO**. If there is not enough space for a particular item of information, a separate sheet should be used and then signed. Each section continued on the separate sheet must be indicated by means of its number and heading (eg "2 Additional representative(s)", "6 Documents intended for proceedings before the EPO"). For further details about entry into the European phase before the EPO as designated or elected Office, see Part 2 of the brochure "How to get a European patent – Guide for applicants", available free of charge from the EPO and referred to below as the "Euro-PCT guide".

I. General information

Under Rule 107(1) EPC in the form in force as from 2 January 2002, on entry into the European phase before the EPO – **both as designated Office and as elected Office** – the applicant must perform the acts referred to in Rule 107(1)(a)-(h) EPC within **31 months** of the filing date or, if priority has been claimed, the (earliest) priority date. The new arrangement applies to all international applications for which, on 2 January 2002, the acts prescribed under Rule 107(1) EPC have not yet been validly performed and the time limit for doing so under Rule 107(1) EPC in its present form has not yet expired.

For applicants wanting rapid examination of Euro-PCT applications, the programme for accelerated prosecution of European patent applications – "PACE" – (OJ EPO 2001, 459) offers effective options for shortening the processing time.

II. Instructions for completing the form

The numbering below corresponds to the sections of the form.

1. Address for correspondence

An address for correspondence may be given only by applicants with **no representative** and having several different business addresses. The address must be the applicant's own and will not appear in either the Register of European Patents or EPO publications (cf. OJ EPO 1980, 397).

2. Appointment of representative (Articles 133, 134 EPC)

Applicants having neither their residence nor principal place of business within the territory of one of the contracting states to the EPC must be represented by a professional representative and act through him in all proceedings established by the EPC (Article 133(2) EPC).

3. Authorisations (Rule 101 EPC)

Under Rule 101(1) EPC, in conjunction with the decision of the President of the EPO of 19 July 1991, professional representatives who identify themselves as such are required to file a signed authorisation only in certain cases (see OJ EPO 1991, 421 and 489). However, a legal practitioner entitled to act as professional representative in accordance with Article 134(7) EPC, or an employee acting for an applicant in accordance with Article 133(3), first sentence, EPC but who is not a professional representative, must file a signed authorisation unless an authorisation which expressly empowers him to act in proceedings established by the EPC has previously been filed with the EPO as receiving Office.

If the filing of an authorisation is necessary, the use of EPA/EPO/OEB Form 1003 (OJ EPO 2000, 374) is recommended for individual authorisations and of EPA/EPO/OEB Form 1004 (OJ EPO 1989, 230; 1985, 42) for general authorisations. Both forms are available free of charge from the EPO (preferably in Vienna, but also in Munich, The Hague and Berlin) or the central industrial property offices of the contracting states. Editable versions in pdf and Word format are also available on the EPO website at <http://www.european-patent-office.org>.

4. Request for examination (Articles 150(2), 94 EPC)

4.1 The request for examination consists of a written request (cross already placed in Section 4 of Form 1200) which is not deemed to be filed until the examination fee has been paid (Article 94(1) and (2) EPC). As regards filing the written request for examination under Article 14(4) EPC, and the corresponding fee reduction, see III, 5.2.

4.2 The request for examination may be filed up to six months from the date on which the international search report or the declaration pursuant to Article 17(2)(a) PCT was published (Article 157(1) EPC). However, the time limit within which the written request for examination must be filed and the examination fee paid will under no circumstances expire before the time limit prescribed by Article 22 or 39 PCT (Article 150(2) EPC). In practice this means that the written request for examination has to be filed and the examination fee paid no later than 31 months from the filing date or, where applicable, the (earliest) priority date (Rule 107(1)(f) EPC).

4.3 An applicant who files the request for examination before receiving the supplementary European search report will be invited by the EPO, after the search report has been sent, to indicate within a set period whether he desires to proceed further with the application (Article 96(1) EPC).

5. **Additional copy(ies) of documents cited in the supplementary European search report**

One or more sets of additional copies of the documents cited in the supplementary European search report can be ordered (cf. Article 92(2) EPC) on payment of the flat-rate fee (cf. III, 7).

6. **Documents for EPO proceedings**

See "Euro-PCT Guide", 304-305 and 356-357. When an application enters the European phase the applicant must specify the application documents, as originally filed or in amended form, on which the European grant procedure is to be based (Rule 107(1)(b) EPC). Section 6 covers normal cases, and makes clear that the applicant is pursuing either

- under Section 6.1, in proceedings before the EPO as **designated Office** (without PCT Chapter II), the **published documents** (including any amended claims filed with the International Bureau under Article 19 PCT), or
- under Section 6.2, in proceedings before the EPO as **electd Office** (under PCT Chapter II), the documents on which the **international preliminary examination report is based**.

The applicant may however indicate that amended documents are to form the basis for the grant procedure. He can also amend the application once more, within a non-extendable period of one month as from notification of a communication informing him accordingly (Rule 109 EPC). If this reduces the number of claims, any claims fees overpaid are refunded (Rule 110(3) EPC).

If, **exceptionally**, the applicant does not wish to proceed with the amendments submitted during the international preliminary examination procedure, but would rather revert to the published documents (including any amendments made before the International Bureau under Article 19 PCT) he must request this on a signed **separate sheet**.

In any case Section 6 cannot deal with all possible circumstances. Clarification in these exceptional cases will be necessary on a signed **separate sheet**.

Documents which replace published application documents must be filed. This applies also to amended documents **annexed to the international preliminary examination report**, even if the **EPO** carried out the international preliminary examination. A reference to the annexes of the international preliminary examination report is therefore not sufficient.

If the applicant has supplied **test reports** in proceedings before the EPO as International Preliminary Examining Authority, the EPO assumes that it may also use them in the European grant proceedings.

7. **Translation(s)**

7.1 Translation of the application

See "Euro-PCT Guide", 306-307 and 358-360. If the international application was **not** published in an EPO official language, the applicant **must** furnish the EPO with a translation in such a language within 31 months of the filing date or, where applicable, the (earliest) priority date.

The language of the translation is that of the proceedings before the EPO. Even if the International Bureau has published an English translation of the international application under Rule 48.3(b) PCT, the applicant can still choose the language of proceedings before the EPO: he can opt for French or German by filing a translation in either language, or keep English and file an English translation of his own. If he does not file a translation, the EPO will assume that he has opted for English, and the European proceedings will then be based on the published English text.

The translation must include the description, claims as originally filed, any text in the drawings, and the abstract. It must also include the claims as amended under Article 19 PCT if the applicant wishes subsequent proceedings to be based on them, together with any explanatory statement, as well as all indications under Rule 13bis.3 and 13bis.4 PCT and all published requests for rectification (Rule 91.1(f) PCT).

If the translation of the international application is not filed in due time, the international application is deemed to be withdrawn (Rule 108(1) EPC). If the EPO notes that the application is for that reason deemed to be withdrawn, it communicates this to the applicant. With Rule 69(2) EPC applying *mutatis mutandis*, the applicant may, within two months of notification of this communication, apply for a decision on the matter by the EPO. The loss of rights is deemed not to have occurred if, within two months of notification of this communication, the translation of the international application is filed and a surcharge of EUR 500 is paid (Rule 108(3) EPC, Article 2 item 3c RFees).

7.2 Translation of the priority document

Under Rule 38(5) EPC, a translation of the priority document (or a declaration that the European patent application is a complete translation of the previous application) must be filed only if requested by the EPO, but then at the latest upon expiry of the period under Rule 51(6) EPC (Article 88(1), Rule 38(5) EPC). The applicant is free, however, to file them earlier. He can make the declaration under Rule 38(5) EPC by crossing the relevant box in Section 7, in which case he will not have to file a translation of the previous application (priority document) later on (see Legal Advice No. 19/99, OJ EPO 1999, 296).

7.3 Translation of annexes

Where **PCT Chapter II** applies, any annexes to the international preliminary examination report must also be translated (Article 36(2)(b), (3)(b), Rule 74.1 PCT) and filed if the applicant is seeking patent protection for the same version of the application documents as was the subject of that report.

8. **Biological material**

To enable the EPO to check compliance with Rule 28(1) and (2) EPC, the receipt issued by the depositary institution is to be submitted to the EPO (see the Notice of the EPO in OJ EPO 1986, 269). Applicants are strongly recommended to submit the receipt when filing this form or at the latest within 31 months of the filing date or, where applicable, the (earliest) priority date.

Waiver under Rule 28(3) EPC

The applicant may waive his right under Rule 28(3) EPC to an undertaking from the requester to issue a sample of the biological material provided that he is the depositor of the biological material concerned. This waiver must be expressly declared to the EPO in the form of a separate, signed statement. The waiver must specify the biological material concerned (depository institution and accession number or applicant's/representative's reference number as shown in the application documents). The waiver may be submitted at any time.

9. Nucleotide and amino acid sequences

If nucleotide or amino acid sequences are disclosed in the international application the description must contain a sequence listing in accordance with Rule 5.2 PCT. The EPO as International Searching Authority additionally requires the sequence listing to be furnished in machine-readable form, together with a statement that the information recorded on the prescribed data carrier is identical to the written sequence listing (Rule 13ter.1 PCT and Article 4 of the decision dated 2 October 1992, Supplement 2 to OJ EPO 11/1998).

If the EPO was International Searching Authority, it will generally already have received all the necessary items. If the sequence listing has not been supplied to the EPO, or does not conform to the prescribed standard, or has not been filed on the prescribed data carrier, the missing item(s) must be filed subsequently **on entry into the European phase** (Rule 111(3) EPC and Article 5 of the decision of the President of the EPO dated 2 October 1998, Supplement 2 to OJ EPO 11/1998), together with a declaration that the written sequence listing does not include matter which goes beyond the content of the application as filed and that the information recorded on the data carrier is identical to the written sequence listing.

10. Designation fees

10.1 Which EPC contracting states are designated on entry into the European phase is already determined in the international phase (Rule 4.9(a), (b) and (c) PCT). As a rule, all EPC contracting states are designated in the international application. For the European phase, an applicant who pays an amount equal to **seven times** the designation fee is regarded as having paid the fees for all EPC contracting states designated. If he designated all the EPC contracting states in his international application, and intends to pay to the EPO seven times the amount of the designation fee, the EPO requires no more information about this matter, either on entry into the European phase or when the designation fees are paid.

10.2 Applicants intending to pay **fewer than seven** designation fees should indicate, in Section 10.2, the EPC contracting states involved. This makes things easier for both applicants and the EPO, because the ensuing declaration in Section 10.2 enables the EPO to confine communications under Rule 108(3) EPC to cases where an applicant fails to pay a designation fee for a state originally indicated in Section 10.2. Applicants who make this declaration can however still pay designation fees for contracting states not indicated, provided the state(s) in question were

designated in the international application and payment is made within the time limit under Rule 107(1)(d) EPC. See also III, 8.1 below.

10.3 The precrossed box in Section 10.3 means that applicants taking part in the **automatic debiting procedure** (Section 12) authorise the EPO to debit seven times the amount of the designation fee, unless they have indicated states in Section 10.2, in which case the automatic debit order covers only those states.

11. Extension of European patents

The European application and patent granted in respect of it are extended, at the applicant's request, to states **designated in the international application** which are not contracting states to the EPC and with which "extension agreements" existed at the time of filing of the international application (Slovenia as from 1 March 1994, Lithuania as from 5 July 1994, Latvia as from 1 May 1995, Albania as from 1 February 1996, Romania as from 15 October 1996, and the former Yugoslav Republic of Macedonia as from 1 November 1997).

Subject to this condition, extension is deemed requested for any application entering the European phase. The request is deemed withdrawn if the extension fee is not paid to the EPO within the time limit laid down in the EPC for the payment of designation fees (Rule 107(1)(d) EPC). No communication equivalent to Rule 108(3) EPC is issued.

For more details about the extension system, see OJ EPO 1994, 75, and 1997, 538.

12. Automatic debit orders

See Arrangements for the automatic debiting procedure and Information from the EPO concerning the automatic debiting procedure (Supplement to OJ EPO 2/1999, and point 10.3 above).

13. Refunds

Any refunds due to an applicant who has a deposit account with the EPO (Supplement to OJ EPO 2/1999) may be credited to that account. If the applicant wishes this to be done he must indicate the account number and the account holder's name. Regarding **representatives'** deposit accounts, see point 5 of Legal Advice No. 6/91 rev., OJ EPO 1991, 573.

III. Notes on fees

It is recommended that EPA/EPO/OEB Form 1010 (OJ EPO 1998, 597) be used when paying fees.

1. PCT Chapter I (Article 22 PCT) and PCT Chapter II (Article 39(1) PCT)

Fees payable within **31 months of the filing date or, where applicable, the (earliest) priority date** (Rule 107 EPC):

- (a) national fee under Article 158(2) and Rule 106 EPC, comprising
 - (i) a basic national fee corresponding to a filing fee, and
 - (ii) the designation fees (see 3.1 below)

- (b) supplementary European search fee, if any (see 2 below)
- (c) claims fees, if any (see 4 below)
- (d) examination fee (see 5 below)
- (e) renewal fee for the third year, unless this fee is due earlier under Rule 37(1) EPC (cf. Rule 107(1)(g) EPC)

2. Search fee

2.1 No search fee payable

If the international search report has been drawn up by the EPO, the Swedish Patent Office, the Austrian Patent Office or the Spanish Patent and Trademark Office, no supplementary European search report will be drawn up and no search fee charged.

2.2 Reduction of search fee

The search fee is reduced by 20% if an international search report has been drawn up in respect of the application by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the Russian Patent Office, the Australian Patent Office, the Chinese Patent Office, or the Korean Patent Office.

3.1 Designation fees

A designation fee is payable for each designated state. A single designation fee is charged for the joint designation of Switzerland and Liechtenstein. Payment of an amount equal to seven times the designation fee is regarded as covering the fees for all EPC contracting states designated in the international application.

3.2 Extension fees

An extension fee is payable for each state requested.

When extension fees are paid, the states for which they are intended must be specified.

4. Claims fees

On entry into the European phase, applicants are entitled to file amended claims with the EPO (Rules 86(1) and 107(1)(b) EPC, Articles 28 and 41 PCT). Thereafter, they may amend the application once more, within a non-extendable period of one month triggered by an EPO communication (Rule 109 EPC). This is without prejudice to possible later amendments under Rule 86(2) to (4) EPC. If the application documents on which the European grant procedure is to be based comprise more than ten claims, a claims fee is payable for the eleventh and each subsequent claim. If amended claims are filed during the one-month period under Rule 109 EPC, the claims fees due are computed on the basis of such amended claims (Rule 110(2) EPC), and any overpaid are refunded under Rule 110(3) EPC.

5. Reduction of examination fee

- 5.1 International preliminary examination by the EPO
The examination fee is reduced by 50% if the EPO, acting as International Preliminary Examining Authority, has already drawn up the international preliminary examination report in respect of the application in question (Rule 107(2) EPC and Article 12(2) RFees). However, this reduction shall not be granted if the EPO has refunded

the fee paid for preliminary examination under Article 10d RFees (Article 12(2) RFees). If, under Article 34(3)(c) PCT, the report was established on certain parts of the international application, the reduction will be allowed only if the examination is to be performed on the subject-matter covered by the report.

5.2 Languages

Persons having their residence or principal place of business within the territory of an EPC contracting state with an official language other than English, French or German, and nationals of that state who are resident abroad, may file the request for examination in an official language of that state (admissible non-EPO language; Article 14(4) EPC). The examination fee is reduced by 20% if the written request for examination is filed in an admissible non-EPO language and, within one month of such filing (i.e. at the earliest simultaneously with the request for examination), a translation in the language of proceedings is also filed (Rule 6(3) EPC, Article 12(1) RFees). If EPO Form 1200 is used, it is advisable to enter the written request for examination in the admissible non-EPO language in the right-hand column of Section 4, as the left-hand column already contains a pre-printed request for examination in the EPO's official languages. The request for examination in the admissible non-EPO language may however also be filed later until such time as the examination fee is paid. The request for examination may be worded as follows:

- (a) in Italian: "Si richiede di esaminare la domanda ai sensi dell'art. 94."
- (b) in Swedish: "Härmed begärs prövning av patentansökan enligt art. 94."
- (c) in Dutch: "Verzocht wordt om onderzoek van de aanvraag als bedoeld in Art. 94."
- (d) in Luxembourgish: "Et gët heimat Préifung vun der Umeldung nom Art. 94 ugefrot."
- (e) in Spanish: "Se solicita el examen de la solicitud según el artículo 94."
- (f) in Danish: "Hermed begæres prøvning af ansøgningen i henhold til Art. 94."
- (g) in Greek: "Simfona me tis diataxis tou arthrou 94 zitite i exetasis tis etiseos."
- (h) in Irish: "Iarrtar leis seo scrúdú an iarratais de bhun Airteagal 94."
- (i) in Portuguese: "Solicita-se o exame de pedido segundo o artigo 94º."
- (j) in Finnish: "Täten pyydetään hakemuksen tutkimista artiklan 94 mukaisesti."
- (k) in Turkish: "Başvurunun 94. Madde'ye göre incelenmesi istenmektedir."

- 5.3 If the requirements for both reductions are satisfied, the examination fee is reduced first by 50%. The 20% reduction is applied to the resulting total, not to the full fee.

6. Amounts of fees

Current fees are set out in "Guidance for the payment of fees, costs and prices" which is published regularly in the Official Journal of the EPO.

7. 10-day safety rule

In EPC contracting states, it is recommended that payment be made no later than 10 days before expiry of the period for payment under Article 8(3) and (4) RFees. If in such cases fees are considered under Article 8(1) and (2) RFees not to have been paid until after the period for payment has expired, that period is nonetheless considered to have been observed if appropriate evidence is produced. If payment is made later than 10 days before expiry of the period for payment, but still within the period for payment, a surcharge must be paid and appropriate evidence of the original payment supplied.

8. Legal consequences of non-payment of fees

8.1 National basic fee, search fee, designation fees, examination fee, extension fees

If the national basic fee, the search fee or the examination fee is not paid in due time, or if no designation fee is paid in due time, the European application is deemed to be withdrawn (Rule 108(1) EPC). The designation of any contracting state in respect of which the designation fee has not been paid in due time is deemed to be withdrawn (Rule 108(2) EPC). If the EPO notes that the application or the designation of a contracting state is deemed to be withdrawn, it communicates this to the applicant. With Rule 69(2) applying *mutatis mutandis*, the applicant may, within two months of notification of this communication, apply for a decision on the matter by the EPO. The loss of rights is deemed not to have occurred if, within two months of notification of this communication, the omitted payment is made and a surcharge is paid (Rule 108(3) EPC, Article 2 item 3c RFees).

If an extension fee is not paid in due time, the request for extension concerned is deemed to be withdrawn.

8.2 Claims fees

If a claims fee is not paid in due time it may still be validly paid within a non-extendable period of grace of one month as from notification of a communication pointing out the failure to pay (Rule 110(2) EPC). If a claims fee is not paid in due time, the claim concerned will be deemed to be abandoned (Rule 110(4) EPC).

8.3 Renewal fees

When a renewal fee has not been paid on or before the due date, it may still be validly paid within six months of the said date, provided that the additional fee is paid at the same time (Article 86(2) EPC). If the renewal fee and any additional fee have not been paid in due time, the European patent application will be deemed to be withdrawn (Article 86(3) EPC).



Notice

concernant le formulaire relatif à l'entrée dans la phase européenne (OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu (EPA/EPO/OEB Form 1200 01.02))

Le formulaire 1200 (tirage 01.02) ne doit être utilisé que pour les demandes internationales déposées à partir du 1^{er} juillet 1999.

La présente notice donne des indications sur la manière de remplir le formulaire EPA/EPO/OEB 1200. Le formulaire devrait être rempli à la machine à écrire. Il est également disponible sous une forme éditable dans les formats pdf et Word, à l'adresse Internet de l'OEB «<http://www.european-patent-office.org>». L'utilisation du formulaire, quoique non obligatoire, est recommandée. Il doit être envoyé **directement à l'OEB**, de préférence au département de La Haye. Au cas où il ne serait pas possible de loger toutes les indications nécessaires dans une rubrique ou dans d'autres rubriques, il convient d'utiliser une feuille additionnelle signée. Toute rubrique pour laquelle la suite du contenu figure sur une feuille additionnelle doit être signalée par son numéro et son intitulé (par exemple «2 Autre(s) mandataire(s)», «6 Pièces destinées à la procédure devant l'OEB»). Pour plus de précisions concernant l'entrée dans la phase européenne devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu, veuillez vous reporter à la brochure «Comment obtenir un brevet européen, Guide du déposant (2^e partie)» (appelée ci-après «Guide euro-PCT»), qui peut être obtenue gratuitement auprès de l'OEB.

I. Indications générales

Conformément à la version de la règle 107(1) CBE en vigueur à partir du 2 janvier 2002, le déposant doit, à l'entrée dans la phase européenne devant l'OEB **aussi bien en tant qu'office désigné qu'en tant qu'office élu**, accomplir les actes mentionnés à la règle 107(1) a) à h) CBE avant l'expiration du **31^e mois** à compter du dépôt de la demande ou, si une priorité est revendiquée, de la date de priorité (la plus ancienne). Ces nouvelles dispositions sont applicables à toutes les demandes internationales pour lesquelles les actes prescrits à la règle 107(1) CBE n'ont pas encore été valablement accomplis au 2 janvier 2002 et pour lesquelles le délai imparti pour ce faire selon la règle 107(1) CBE dans son ancienne version n'est pas encore venu à expiration.

Si le demandeur souhaite un examen rapide de sa demande euro-PCT, le programme «PACE» de traitement accéléré des demandes de brevet européen (JO OEB 2001, 459) offre des options efficaces permettant de raccourcir le temps de traitement.

II. Indications sur la manière de remplir le formulaire

Dans ce qui suit, la numérotation utilisée correspond à la numérotation des rubriques du formulaire.

1. Adresse pour la correspondance

Seuls des demandeurs **qui n'ont pas de représentant** et qui ont des établissements implantés dans des lieux différents peuvent indiquer une adresse pour la correspondance. Celle-ci doit être une adresse propre au

demandeur. L'adresse pour la correspondance ne figurera ni dans le Registre européen des brevets, ni dans les publications de l'OEB (cf. JO OEB 1980, 397).

2. Constitution de mandataire (articles 133 et 134 CBE)

Les demandeurs qui n'ont ni domicile ni siège sur le territoire de l'un des Etats contractants de la CBE doivent être représentés par un mandataire agréé et agir par son entremise dans toute procédure instituée par la CBE (article 133(2) CBE).

3. Pouvoir (règle 101 CBE)

En vertu de la règle 101(1) CBE en liaison avec la décision du Président de l'OEB en date du 19 juillet 1991, les mandataires agréés qui se font connaître comme tels ne sont tenus que dans certains cas de déposer un pouvoir signé (cf. JO OEB 1991, 421 et 489). En revanche, les avocats habilités à agir en qualité de mandataires en vertu de l'article 134(7) CBE, ainsi que les employés qui agissent pour le compte d'un demandeur conformément à l'article 133(3) première phrase CBE et qui ne sont pas des mandataires agréés, doivent déposer un pouvoir signé, dans la mesure où ils n'ont pas déjà déposé auprès de l'OEB agissant en tant qu'office récepteur un pouvoir qui s'étend expressément aux procédures instituées par la CBE.

Lorsque le dépôt d'un pouvoir est nécessaire, il est recommandé d'utiliser le formulaire EPA/EPO/OEB Form 1003 (JO OEB 200, 374) pour le pouvoir particulier et le formulaire EPA/EPO/OEB Form 1004 (JO OEB 1989, 230 ; 1985, 42) pour le pouvoir général. Ces deux formulaires peuvent être obtenus gratuitement auprès de l'OEB (de préférence à Vienne, mais également à Munich, La Haye et Berlin) et des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants. Ils seront aussi disponibles sous une forme éditable dans les formats pdf et Word à l'adresse Internet de l'OEB «<http://www.european-patent-office.org>».

4. Requête en examen (articles 150(2) et 94 CBE)

4.1 La requête en examen est une requête présentée par écrit (déjà cochée à la rubrique 4 du formulaire 1200 qui n'est considérée comme formulée qu'après le paiement de la taxe d'examen (articles 94(1) et (2) CBE). En ce qui concerne la présentation par écrit de la requête en examen conformément à l'article 14(4) CBE et la réduction de la taxe y afférente, veuillez consulter le point III, 5.2 ci-après.

4.2 La requête en examen peut être formulée jusqu'à l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date de publication du rapport de recherche internationale ou de la déclaration visée à l'article 17(2) a) PCT (article 157(1) CBE). Le délai dans lequel la requête en examen doit être

formulée par écrit – et la taxe d'examen payée – n'expire toutefois en aucun cas avant le délai prescrit par les articles 22 ou 39 PCT (article 150(2) CBE). Concrètement, cela signifie que la requête en examen présentée par écrit est à produire et la taxe d'examen à payer au plus tard avant l'expiration du délai de 31 mois à compter de la date de dépôt ou, le cas échéant, de la date de priorité (la plus ancienne) (règle 107(1) f) CBE).

- 4.3 Si le demandeur a présenté la requête en examen avant que le rapport complémentaire de recherche européenne ne lui ait été notifié, il est, après notification du rapport, invité par l'OEB à déclarer, dans le délai que celui-ci lui impartit, s'il maintient sa demande (article 96(1) CBE).

5. Copie(s) supplémentaire(s) des documents cités dans le rapport complémentaire de recherche européenne

Il est possible de demander une ou plusieurs copies supplémentaires des documents cités dans le rapport complémentaire de recherche européenne (cf. article 92(2) CBE), moyennant le paiement de la ou des taxes forfaitaires prévues à cet effet (cf. point III.7).

6. Pièces destinées à la procédure de délivrance européenne

Voir à ce sujet Guide euro-PCT, 304 et 305, ainsi que 356 et 357.

Lors de l'entrée dans la phase européenne, le demandeur doit indiquer les pièces de la demande, telles que déposée initialement ou telles que modifiées, sur lesquelles la procédure de délivrance européenne doit se fonder (règle 107(1)b) CBE). La rubrique 6 concerne le cas normal et précise que le demandeur entend, soit

- maintenir les **pièces de la demande publiée** (avec, le cas échéant, les modifications des revendications déposées auprès du Bureau international conformément à l'article 19 PCT), comme prévu à la rubrique 6.1 pour la procédure devant l'OEB agissant en qualité d'**office désigné** (sans le chapitre II du PCT), soit
- maintenir les **pièces sur lesquelles se fonde le rapport d'examen préliminaire international**, comme prévu à la rubrique 6.2 pour la procédure devant l'OEB agissant en qualité d'**office élu** (au titre du chapitre II du PCT).

Toutefois, le demandeur peut déclarer que la procédure de délivrance doit se fonder sur des documents modifiés. Il peut en outre de nouveau modifier une fois la demande dans un délai non reconductible d'un mois à compter de la signification d'une notification en ce sens (règle 109 CBE). Si le nombre de revendications s'en trouve réduit, les taxes de revendication payées en trop sont remboursées (règle 110(3) CBE).

Si, à **titre exceptionnel**, le demandeur souhaite ne pas maintenir les modifications présentées lors de la procédure d'examen préliminaire international et revenir aux documents publiés avec, le cas échéant, les modifications déposées auprès du Bureau international conformément à l'article 19 PCT, il convient de l'indiquer clairement sur une **feuille supplémentaire** signée.

La rubrique 6 ne peut du reste couvrir tous les cas de figure possibles. Dans ces cas exceptionnels, on ne pourra éviter de produire des éclaircissements sur une **feuille supplémentaire** signée.

Les documents remplaçant des pièces de la demande de brevet telles que publiées doivent être produits. Pour les documents modifiés qui sont joints en tant qu'**annexe au rapport d'examen préliminaire international**, cela vaut même si c'est l'OEB qui a effectué cet examen. Il ne suffit pas de renvoyer aux seules annexes jointes au rapport d'examen préliminaire international.

Si le demandeur a présenté **des rapports d'essais** au cours de la procédure devant l'OEB agissant en qualité d'administration chargée de l'examen préliminaire international, on considère que l'OEB pourra aussi les utiliser au cours de la procédure d'examen européen.

7. Traduction(s)

7.1. Traduction de la demande

Voir à ce sujet Guide euro-PCT, 306 et 307 ainsi que 358 à 360.

Si la demande internationale **n'a pas** été publiée dans l'une des langues officielles de l'OEB, le demandeur **doit** produire auprès de l'OEB une traduction dans l'une de ces langues officielles dans un délai de 31 mois à compter de la date de dépôt ou, le cas échéant, de la date de priorité (la plus ancienne).

La langue de la traduction détermine la langue de la procédure devant l'OEB. Si le Bureau international de l'OMPI a publié une traduction en anglais de la demande internationale, conformément à la règle 48.3 b) PCT, le demandeur reste néanmoins libre de choisir la langue de la procédure devant l'OEB. Il peut donc choisir, comme langue de la procédure devant l'OEB, l'allemand ou le français en produisant une traduction dans une de ces langues, ou également maintenir l'anglais comme langue de la procédure devant l'OEB et produire sa propre traduction en anglais. S'il ne produit pas de traduction, il sera considéré qu'il aura choisi l'anglais comme langue de la procédure et la version anglaise publiée servira de base à la procédure européenne.

La description, les revendications telles que déposées, tout texte figurant comme légende des dessins et l'abrégé sont à traduire. Il faut en outre traduire les revendications modifiées et la déclaration faite selon l'article 19 PCT, si le demandeur souhaite les prendre pour base pour la suite de la procédure, ainsi que toute indication visée à la règle 13bis.3 et 13bis.4 PCT et toute requête en rectification publiée (règle 91.1 f) PCT).

Si la traduction de la demande internationale n'est pas produite dans les délais, la demande internationale est réputée retirée (règle 108(1) CBE). Si l'OEB constate que la demande est réputée retirée pour ce motif, il le notifie au demandeur. Celui-ci peut, en application de la règle 69(2) CBE, requérir une décision en l'espèce de l'OEB dans un délai de deux mois à compter de la signification de cette notification. La perte de droits est réputée ne pas s'être produite si, dans un délai de deux mois à compter de la

signification de la notification, la traduction de la demande internationale est produite et une surtaxe d'un montant de 500 EUR est acquittée (règle 108(3) CBE, art. 2, point 3quater RRT).

- 7.2 Traduction du document de priorité
Conformément à la règle 38(5) CBE, toute traduction du document de priorité éventuellement requise ou toute déclaration selon laquelle la demande de brevet européen est une traduction intégrale de la demande antérieure, ne doit être produite qu'après que l'OEB a émis une invitation à cet effet, mais au plus tard à l'expiration du délai fixé à la règle 51(6) CBE (article 88(1), règle 38(5) CBE). Le demandeur reste toutefois libre de la produire plus tôt. Pour faire, le cas échéant, une déclaration au titre de la règle 38(5) CBE, il est possible de cocher la case correspondante à la rubrique 7. Si la déclaration est faite, il n'est pas nécessaire de produire ultérieurement une traduction de la demande antérieure (document de priorité). Voir renseignement juridique n° 19/99, JO OEB 1999, 296.

- 7.3 Traduction des annexes
Lorsque le **chapitre II du PCT** s'applique à la demande, toutes les annexes au rapport d'examen préliminaire international sont à traduire également (article 36(2) b) et (3) b), règle 74.1 PCT) et à produire, dans la mesure où le demandeur demande une protection pour le même texte des pièces de la demande qui faisaient déjà l'objet de ce rapport.

8. Matière biologique

Afin de permettre à l'OEB de vérifier que les prescriptions de la règle 28(1) et (2) CBE ont bien été observées, il est nécessaire de lui présenter le récépissé de dépôt délivré par l'autorité de dépôt (voir à ce sujet le communiqué de l'OEB, JO OEB 1986, 269). Il est instamment recommandé au demandeur de produire ce récépissé en même temps que le formulaire, au plus tard toutefois avant l'expiration du 31^e mois à compter de la date de dépôt ou, le cas échéant, de la date de priorité (la plus ancienne).

Déclaration de renonciation au titre de la règle 28(3)

Le demandeur peut renoncer à l'engagement prévu à la règle 28(3), que doit prendre quiconque requiert la remise d'un échantillon de la matière biologique déposée, à condition qu'il soit également le déposant de la matière biologique en question. Le demandeur doit faire expressément cette déclaration de renonciation à l'OEB dans un document séparé signé. Ce document doit définir concrètement la matière biologique qui fait l'objet de cette renonciation (autorité de dépôt et numéro du dépôt, ou numéro de référence interne selon les pièces de la demande). Il est possible de faire cette déclaration de renonciation à tout moment.

9. Séquences de nucléotides et d'acides aminés

Si des séquences de nucléotides ou d'acides aminés sont exposées dans la demande internationale, la description prévue à la règle 5.2 PCT doit contenir une liste de séquences. L'OEB agissant en qualité d'administration chargée de la recherche exige en outre que la liste de séquences soit déposée sous une forme déchiffrable par machine et que soit produite une

déclaration selon laquelle l'information figurant sur le support de données prescrit est identique à celle que contient la liste écrite (règle 13ter.1 PCT et art. 4 de la décision du 2 octobre 1998 (supplément 2 au JO OEB 11/1998).

Si l'OEB a agi en qualité d'administration chargée de la recherche internationale, il disposera donc déjà, en règle générale, de toutes les pièces nécessaires. Si la liste de séquences n'est pas parvenue à l'OEB, si elle n'a pas été établie conformément à la norme prescrite ou si elle n'a pas été déposée sur le support de données prescrit, la ou les pièces manquantes doivent être produites **lors de l'entrée dans la phase européenne** (règle 111(3) CBE et art. 5 de la décision du Président de l'OEB en date du 2 octobre 1998, supplément 2 au JO OEB 11/1998). Le cas échéant, il y a lieu de déclarer en même temps que la liste de séquences écrite ainsi produite ne contient pas d'éléments s'étendant au-delà du contenu de la demande telle qu'elle a été déposée et que l'information figurant sur le support de données est identique à celle que contient la liste écrite.

10. Taxes de désignation

10.1 Les Etats contractants de la CBE désignés à l'entrée dans la phase européenne ont été déterminés dès la phase internationale (règle 4.9 a), b) et c) PCT). En règle générale, tous les Etats contractants de la CBE sont désignés dans la demande internationale. En ce qui concerne la phase européenne, les taxes de désignation sont réputées acquittées pour tous les Etats contractants lorsqu'a été payé un montant correspondant à **sept fois** la taxe de désignation. Si tous les Etats contractants de la CBE ont été désignés dans demande internationale et s'il est prévu de payer à l'OEB un montant correspondant à sept fois la taxe de désignation, l'OEB n'aura pas besoin d'autres indications concernant les Etats contractants, ni lors de l'entrée dans la phase européenne, ni lors du paiement des taxes de désignation.

10.2 Si le demandeur envisage de payer **moins de sept** taxes de désignation, il doit indiquer les Etats contractants de la CBE concernés à la rubrique 10.2. La suite de la procédure est ainsi simplifiée pour le demandeur comme pour l'OEB, étant donné qu'en fonction de la déclaration supplémentaire faite à la rubrique 10.2, la notification prévue par la règle 108(3) CBE est seulement signifiée au demandeur s'il omet, contrairement à son intention initiale, de payer les taxes de désignation pour des Etats cochés à la rubrique 10.2. Les demandeurs qui remplissent la rubrique 10.2 peuvent néanmoins acquitter dans le délai prévu à la règle 107(1)d) CBE des taxes de désignation pour les Etats contractants qui ne sont pas mentionnés dans cette rubrique, mais qui sont désignés dans la demande internationale. Voir également le point III.8.1 ci-après.

10.3 Par la déclaration déjà cochée à la rubrique 10.3, les demandeurs ayant adopté la **procédure de prélèvement automatique** (rubrique 12) demandent à l'OEB de prélever un montant correspondant à sept fois la taxe de désignation. Si des Etats ont été indiqués à la rubrique 10.2, l'ordre de prélèvement automatique se limite à ces Etats.

11. Extension des effets du brevet européen

Sur requête du demandeur, les effets produits par la demande de brevet européen et par le brevet délivré sur la base de cette demande s'étendent aux Etats non contractants de la CBE **désignés dans la demande internationale** avec lesquels des accords d'extension étaient en vigueur lors du dépôt de la demande internationale (la Slovénie à compter du 1^{er} mars 1994, la Lituanie à compter du 5 juillet 1994, la Lettonie à compter du 1^{er} mai 1995, l'Albanie à compter du 1^{er} février 1996 et la Roumanie à compter du 15 octobre 1996 et l'ex-république yougoslave de Macédoine à compter du 1^{er} novembre 1997).

Dans ces conditions, la requête en extension vaut pour toute demande entrant dans la phase européenne devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou d'office élu. Elle est réputée retirée si le montant de la taxe d'extension n'est pas versé à l'OEB dans le délai prévu par la CBE pour le paiement des taxes de désignation (règle 107(1)d) CBE). Il n'est pas établi de notification au sens de la règle 108(3) CBE.

Des informations détaillées sur le système d'extension ont été publiées au JO OEB 994, 75 et 1997, 538.

12. Ordre de prélèvement automatique

Voir la réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique et l'avis de l'OEB concernant la procédure de prélèvement automatique (supplément au JO OEB n° 2/1999 et point 10.3 ci-dessus).

13. Remboursements

Si des remboursements sont effectués et si le bénéficiaire d'un remboursement dispose d'un compte courant auprès de l'OEB (supplément au JO OEB n° 2/1999), le montant à rembourser peut être porté au crédit de son compte courant. Lorsqu'un remboursement sur le compte courant est souhaité, il convient de mentionner le numéro du compte et le nom de son titulaire. En ce qui concerne l'indication du compte d'un **représentant**, voir le point 5 du renseignement juridique n° 6/91 rév., JO OEB 1991, 573.

III. Indications relatives au paiement des taxes

Il est recommandé d'utiliser le formulaire EPA/EPO/OEB 1010 (JO OEB 1998, 597).

1. Chapitre I du PCT (article 22 PCT) et chapitre II du PCT (article 39(1) PCT)

Taxes devant être acquittées **avant l'expiration du 31^e mois à compter de la date de dépôt, ou le cas échéant, de la date de priorité (la plus ancienne)** (règle 107 CBE) :

- a) taxe nationale visée à l'article 158(2) et à la règle 106 CBE, comprenant
 - i) une taxe nationale de base correspondant à la taxe de dépôt et
 - ii) les taxes de désignation (cf. point 3.1 ci-après)
- b) taxe de recherche européenne complémentaire, le cas échéant (cf. point 2 ci-après)
- c) taxes de revendication, le cas échéant (cf. point 4 ci-après)

- d) taxe d'examen (cf. point 5 ci-après)
- e) taxe annuelle due pour la troisième année, à moins que celle-ci ne vienne à échéance ultérieurement (cf. règle 107(1)g) CBE)

2. Taxe de recherche

2.1 Non-perception de la taxe de recherche
Si le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, par l'Office suédois des brevets, par l'Office autrichien des brevets ou par l'Office espagnol des brevets et des marques, il n'est pas établi de rapport complémentaire de recherche européenne et aucune taxe de recherche n'est perçue.

2.2 Réduction de la taxe de recherche
Si le rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets, l'Office russe des brevets, l'Office australien des brevets, l'Office chinois des brevets ou l'Office coréen des brevets, la taxe de recherche européenne complémentaire est réduite de 20 %.

3.1 Taxes de désignation

Une taxe de désignation doit être acquittée pour chacun des Etats désignés. Une seule taxe de désignation est due pour la désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein. Le paiement d'un montant correspondant à sept fois la taxe de désignation vaut paiement des taxes de désignation pour tous les Etats contractants de la CBE désignés dans la demande internationale.

3.2 Taxes d'extension

Une taxe d'extension doit être acquittée pour chacun des Etats indiqués.

Lors du paiement des taxes d'extension, il convient d'indiquer à quels Etats correspondent ces taxes.

4. Taxes de revendication

Le demandeur a le droit de déposer des revendications modifiées auprès de l'OEB lors de l'entrée dans la phase européenne (règle 86(1), règle 107(1)b) CBE, articles 28, 41 PCT). Après l'entrée dans la phase européenne, la demande peut encore être modifiée une fois dans un délai non reconductible d'un mois qui commence à courir avec une notification en ce sens de l'Office (règle 109 CBE). La possibilité de déposer des modifications ultérieures au titre de la règle 86(2) à (4) CBE ne s'en trouve pas affectée. Si les pièces de la demande sur lesquelles la procédure de délivrance européenne doit se fonder comportent plus de dix revendications, une taxe de revendication doit être acquittée pour toute revendication en sus de la dixième. Si des revendications modifiées sont déposées dans le délai supplémentaire prévu à la règle 109 CBE, les taxes de revendication sont calculées sur la base des revendications modifiées (règle 110(2) CBE). Les taxes de revendication payées en trop sont remboursées conformément à la règle 110(3) CBE.

5. Réduction de la taxe d'examen

5.1 Examen préliminaire international effectué par l'OEB
La taxe d'examen est réduite de 50 % lorsque l'OEB, agissant en qualité d'administration chargée de l'examen préliminaire international, a déjà établi un rapport d'examen préliminaire

international pour la même demande (règle 107(2) CBE et article 12(2) RRT). Cependant, cette réduction n'est pas octroyée lorsque l'OEB a remboursé la taxe acquittée pour l'examen préliminaire conformément à l'article 10quinquies (article 12(2) RRT). Si le rapport a été établi sur certaines parties de la demande internationale, conformément à l'article 34(3)c) PCT, la réduction n'est accordée que si l'examen doit porter sur l'objet couvert par le rapport.

5.2 Langues

Les personnes ayant leur domicile ou leur siège sur le territoire d'un Etat contractant de la CBE ayant une langue autre que l'allemand, l'anglais ou le français comme langue officielle, ainsi que les nationaux de cet Etat ayant leur domicile à l'étranger peuvent déposer des requêtes en examen dans une langue officielle de cet Etat (langue non officielle autorisée) (article 14(4) CBE). Une réduction de 20 % de la taxe d'examen est accordée lorsque la requête écrite en examen est produite dans une langue non officielle autorisée et qu'une traduction dans la langue de la procédure est produite dans un délai d'un mois à compter de la remise de cette requête écrite en examen, c'est-à-dire au plus tôt en même temps que cette dernière (règle 6(3) CBE, art. 12(1) RRT). Si le formulaire OEB 1200 est utilisé, il est recommandé, puisque ce formulaire comporte déjà à la rubrique 4 (colonne gauche) la requête écrite en examen préimprimée dans les langues officielles de l'OEB, de faire figurer la requête écrite en examen produite dans la langue non officielle autorisée dans la colonne droite prévue à la rubrique 4. La requête en examen produite dans la langue non officielle peut toutefois être encore présentée ultérieurement jusqu'au paiement de la taxe d'examen. La requête en examen peut être rédigée comme suit :

- a) en italien : «Si richiede di esaminare la domanda ai sensi dell'art. 94».
- b) en suédois : «Härmed begärs prövning av patentansökan enligt art. 94».
- c) en néerlandais : «Verzocht wordt om onderzoek van de aanvraag als bedoeld in Art. 94».
- d) en luxembourgeois : «Et get heimat Prëifung von der Umeldung nom Art. 94 ugefrot».
- e) en espagnol : «Se solicita el examen de la solicitud según el artículo 94.»
- f) en danois : «Hermed begæres prøvning af ansøgningen i henhold til Art. 94.»
- g) en grec : «Simfona me tis diataxis tou arthrou 94 zitite i exetasis tis etiseos.»
- h) en irlandais : «Iarrtar leis seo scrúdú an iarratais de bhun Airteagal 94.»
- i) en portugais : «Solicita-se o exame de pedido segundo o artigo 94º.»
- j) en finnois : «Täten pyydetään hakemuksen tutkimista artiklan 94 mukaisesti.»
- k) en turc : «Başvurunun 94. Madde'ye göre incelenmesi istenmektedir.»

5.3 Lorsque les conditions des deux réductions sont remplies, la taxe d'examen est d'abord réduite de 50 %. La réduction de 20 % est ensuite appliquée au montant obtenu et non pas au montant total de la taxe.

6. Montants des taxes

Les derniers montants des taxes figurent dans les «Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente», qui sont régulièrement publiés au Journal officiel de l'OEB.

7. Délai de sécurité de dix jours

Il est recommandé que le paiement dans un Etat contractant de la CBE soit effectué au plus tard dix jours avant l'expiration du délai prévu pour le paiement (cf. article 8(3) et (4) RRT). Si, en pareil cas, le paiement n'est réputé effectué qu'après l'expiration du délai de paiement, en application des dispositions de l'article 8(1) et (2) RRT, ce délai est néanmoins réputé respecté sur présentation du justificatif correspondant. Si le paiement a été effectué moins de dix jours avant l'expiration du délai de paiement, mais dans les limites de ce délai, une surtaxe doit être acquittée et une preuve du paiement doit être fournie.

8. Conséquences juridiques du non-paiement des taxes

8.1 Taxe nationale de base, taxe de recherche, taxes de désignation, taxe d'examen, taxes d'extension. Si la taxe nationale de base, la taxe de recherche ou la taxe d'examen n'est pas acquittée dans les délais ou s'il n'est pas acquitté de taxe de désignation dans les délais, la demande de brevet européen est réputée retirée (règle 108(1) CBE). La désignation d'un Etat contractant pour lequel la taxe de désignation n'a pas été acquittée dans les délais est réputée retirée (règle 108(2) CBE). Si l'OEB constate que la demande ou la désignation d'un Etat contractant est réputée retirée, il le notifie au demandeur. Celui-ci peut, par analogie avec la règle 69(2) CBE, requérir une décision en l'espèce de l'OEB dans un délai de deux mois à compter de la signification de cette notification. La perte de droits est réputée ne pas s'être produite si, dans un délai de deux mois à compter de la signification de la notification, le paiement non effectué l'est et une surtaxe est acquittée (règle 108(3) CBE, art. 2 point 3quater RRT).

Si une taxe d'extension n'est pas acquittée pour un Etat dans les délais, la requête en extension est réputée retirée pour cet Etat.

8.2 Taxes de revendication

Si une taxe de revendication n'est pas acquittée dans le délai prévu, elle peut encore être acquittée dans un délai supplémentaire non reconductible d'un mois à compter de la signification d'une notification signalant que le délai prévu n'a pas été observé (règle 110(2) CBE). En cas de défaut de paiement dans les délais d'une taxe de revendication, le demandeur est réputé avoir abandonné la revendication correspondante (règle 110(4) CBE).

8.3 Taxe annuelle

Lorsque le paiement d'une taxe annuelle n'a pas été effectué à l'échéance, cette taxe peut encore être valablement acquittée dans un délai de six mois à compter de l'échéance, sous réserve du paiement simultané d'une surtaxe (article 86(2) CBE). Si la taxe annuelle, et, le cas échéant, la surtaxe n'a pas été acquittée dans les délais, la demande de brevet européen est réputée retirée (article 86(3) CBE).

Mitteilung vom 1. Dezember 2001 über die Änderung der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen und der Gebührenordnung

Mit Beschluß vom 28. Juni 2001 hat der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation die Ausführungsordnung zum EPÜ und die Gebührenordnung geändert¹. **Die Änderungen treten am 2. Januar 2002 in Kraft.**

Regel 107 EPÜ

1. Die **Ergänzung der Überschrift** – "Erfordernisse für den Eintritt in die europäische Phase" – verdeutlicht den Regelungsgegenstand.

Neue Einheitsfrist von 31 Monaten für den Eintritt in die europäische Phase vor dem EPA

2. In Regel 107 selbst wurde der **erste Absatz** geändert: Die derzeit geltenden unterschiedlichen Fristen für den Eintritt einer Euro-PCT-Anmeldung in die europäische (regionale) Phase werden durch die **Einheitsfrist von einunddreißig Monaten** nach dem Anmeldetag oder (wenn eine Priorität in Anspruch genommen worden ist) nach dem frühesten Prioritätstag ersetzt, bis zu deren Ablauf die in den unveränderten Buchstaben a bis h aufgeführten Handlungen vorzunehmen sind.

3. Die **ab 2. Januar 2002** geltende Regelung führt dazu, daß

– der Anmelder für den wirksamen Eintritt in die **europäische** Phase nunmehr statt der bisherigen 21-Monatsfrist **immer² die 31-Monatsfrist** für die Erfüllung der vorgeschriebenen Erfordernisse zu beachten hat, und

– das EPA eine internationale Anmeldung nicht vor Ablauf der neuen Einheitsfrist von einunddreißig Monaten nach ihrer Einreichung oder, wenn eine Priorität in Anspruch genommen wird, nach dem frühesten Prioritätstag, prüfen oder bearbeiten darf (Artikel 23 (1) PCT) – gleichgültig, ob das EPA als Bestimmungsamt (nach Kapitel I PCT) oder als ausgewähltes Amt (nach Kapitel II PCT) tätig wird.

Notice dated 1 December 2001 concerning amendments to the Implementing Regulations to the European Patent Convention and the Rules relating to Fees

In its decision of 28 June 2001, the Administrative Council of the European Patent Organisation amended the EPC Implementing Regulations and the Rules relating to Fees¹. **The amendments enter into force on 2 January 2002.**

Rule 107 EPC

1. The **addition to the heading** – "Requirements for entry into the European phase" – identifies the rule's subject-matter more clearly.

New uniform time limit of 31 months for entry into the European phase before the EPO

2. In the body of the rule, the **first paragraph** has been amended: the differing time limits which currently apply to a Euro-PCT application entering the European (regional) phase are replaced by a **uniform period of thirty-one months** from the date of filing, or (if priority has been claimed) from the earliest priority date, within which the applicant must perform the acts listed in the unchanged sub-paragraphs (a) to (h).

3. The new arrangement, which applies from **2 January 2002**, means that

– for effective entry into the **European** phase the applicant now **always²** has to observe the **31-month time limit** for meeting the prescribed requirements, rather than the present 21 months, and

– the EPO must not examine or process an international application prior to expiration of the new uniform time limit of thirty-one months from the date of filing or, if priority has been claimed, from the earliest priority date (Article 23(1) PCT), regardless of whether it is acting as designated Office (under PCT Chapter I) or as elected Office (under PCT Chapter II).

Communiqué en date du 1^{er} décembre 2001 relatif à la modification du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen et du règlement relatif aux taxes

Par décision du 28 juin 2001, le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets a modifié¹ le règlement d'exécution de la CBE et le règlement relatif aux taxes. **Les modifications entrent en vigueur le 2 janvier 2002.**

Règle 107 CBE

1. Le **titre** de cette règle a été **complété** par "Exigences à satisfaire pour l'entrée dans la phase européenne", afin d'en préciser l'objet.

Nouveau délai unique de trente et un mois pour l'entrée dans la phase européenne devant l'OEB

2. Dans le corps même de la règle 107 CBE, **le premier paragraphe** a été modifié de telle façon que les différents délais actuellement en vigueur pour l'entrée d'une demande euro-PCT dans la phase européenne (régionale) sont remplacés par un **délai unique de trente et un mois** à compter de la date de dépôt ou (si une priorité a été revendiquée) de la date de priorité la plus ancienne. Les actes énumérés aux lettres a à h, qui restent par ailleurs inchangées, devront désormais être accomplis à l'intérieur de ce délai.

3. Il résulte des dispositions en vigueur à compter du **2 janvier 2002** que :

– dorénavant, le demandeur disposera **toujours²** d'un **délai de trente et un mois**, et non plus de vingt et un mois comme tel est le cas actuellement, pour remplir les conditions requises afin que sa demande entre valablement dans la phase **européenne** ;

– l'OEB ne pourra pas examiner ou traiter une demande internationale avant l'expiration du nouveau délai unique de trente et un mois à compter de sa date de dépôt ou, si une date de priorité a été revendiquée, de sa date de priorité la plus ancienne (article 23(1) PCT), et ce que l'OEB soit office désigné (au titre du chapitre I du PCT) ou office élu (au titre du chapitre II du PCT).

¹ Siehe ABl. EPA 2001, 373 ff.

² Künftig spielt es also keine Rolle, ob vor Ablauf der 19-Monatsfrist nach Artikel 39 (1) a) PCT ein Antrag auf internationale vorläufige Prüfung gestellt wurde.

¹ See OJ EPO 2001, 373 ff.

² So it makes no difference whether or not a request for international preliminary examination is filed before expiry of the 19-month time limit under Article 39(1)(a) PCT.

¹ Voir JO OEB 2001, 373 s.

² La question de savoir si une demande d'examen préliminaire international a été déposée avant l'expiration du délai de dix-neuf mois prévu à l'article 39(1)(a) PCT sera donc sans importance à l'avenir.

Übergangsbestimmung

4. Die Übergangsbestimmung sieht vor, daß die neue Einheitsfrist von einunddreißig Monaten für alle internationalen Anmeldungen gilt, für die am **2. Januar 2002** die nach Regel 107 (1) EPÜ vorgeschriebenen Handlungen noch nicht wirksam vorgenommen worden sind, und die Frist für deren Vornahme nach Regel 107 (1) EPÜ in der bisherigen Fassung noch nicht abgelaufen ist.

Vorgezogener Eintritt in die europäische Phase

5. Auf ausdrücklichen Antrag des Anmelders hin kann das EPA die Bearbeitung einer internationalen Anmeldung vor Ablauf der bisher geltenden Frist von 21 Monaten aufnehmen (Artikel 23 (2) PCT). Ein derartiger Antrag gilt vom Inkrafttreten der Neuregelung am 2. Januar 2002 an als gestellt, wenn der Anmelder alle Erfordernisse für den Eintritt in die europäische Phase bereits vor Ablauf der bisher geltenden 21-Monatsfrist vollständig erfüllt hat. Hat der Anmelder jedoch diese Erfordernisse nicht alle erfüllt, nimmt auch das EPA die Bearbeitung vor Ablauf der neuen Einheitsfrist von 31 Monaten nicht auf.

Wichtiger Hinweis: Fortgeltung der 20-Monatsfrist vor anderen Bestimmungsämtern

6. Die **neue Einheitsfrist** von 31 Monaten **gilt** vom 2. Januar bis zum 1. April 2002 **nur** für den Eintritt in die **europäische Phase** vor dem EPA. Vor allen anderen Bestimmungsämtern müssen die Anmelder für den Eintritt in die jeweilige nationale (regionale) Phase zumindest bis zum 1. April 2002 (siehe 7) weiterhin die kurze Mindestfrist von 20 Monaten³ nach Artikel 22 PCT einhalten, es sei denn, sie haben vor Ablauf von 19 Monaten seit dem frühesten Prioritätstag eine internationale vorläufige Prüfung beantragt, wodurch sich die Frist für den Eintritt in die nationale Phase auf 30 Monate verlängert.

7. Mit Beschluß der Versammlung der PCT-Union vom 4. Oktober 2001⁴ ist nunmehr auch Artikel 22 (1) PCT geändert worden. Danach wird mit Wirkung zum **1. April 2002** die Frist zum Eintritt in die nationale (regionale) Phase **generell von 20 auf**

Transitional arrangements

4. Under the transitional arrangements, the new uniform 31-month time limit applies to all international applications for which, on **2 January 2002**, the acts prescribed under Rule 107(1) EPC have not yet been validly performed and the time limit for doing so under Rule 107(1) EPC in its present form has not yet expired.

Early entry into the European phase

5. On the express request of the applicant, the EPO may begin processing an international application before expiry of the old 21-month time limit (Article 23(2) PCT). Once the new arrangements enter into force on 2 January 2002, such a request will be deemed to have been made if the applicant has fully satisfied all the requirements for European phase entry before the old 21-month time limit has expired. If the applicant has not met all these requirements, the EPO will not begin processing the application until the new uniform 31-month time limit has expired.

NB: Continued validity of the 20-month time limit before other designated Offices

6. From 2 January to 1 April 2002, the **new uniform time limit** of 31 months **applies only** to entry into the **European phase** before the EPO. Before all other designated Offices, applicants must continue to observe the short time limit of 20 months³ under Article 22 PCT for entry into the appropriate national (regional) phase at least until 1 April 2002 (see point 7 below), unless they have requested international preliminary examination before expiry of 19 months from the earliest priority date, thereby extending the period for national phase entry to 30 months.

7. In its decision of 4 October 2001⁴, the Assembly of the PCT Union has now also amended Article 22(1) PCT. With effect from **1 April 2002**, the time limit for entry into the national (regional) phase has been **globally extended from 20 months to**

Disposition transitoire

4. La disposition transitoire prévoit que le nouveau délai unique de trente et un mois s'applique à toutes les demandes internationales pour lesquelles, à la date du **2 janvier 2002**, les actes prescrits à la règle 107(1) CBE n'ont pas encore été valablement accomplis, et le délai prévu à la règle 107(1) CBE dans sa version actuelle pour effectuer ces actes n'a pas encore expiré.

Entrée anticipée dans la phase européenne

5. Sur requête expresse du demandeur, l'OEB peut traiter une demande internationale avant l'expiration du délai actuel de vingt et un mois (article 23(2) PCT). A compter de l'entrée en vigueur des nouvelles dispositions le 2 janvier 2002, une telle requête sera réputée présentée lorsque le demandeur aura rempli avant l'expiration du délai actuel de vingt et un mois toutes les conditions requises pour l'entrée dans la phase européenne, faute de quoi l'OEB ne traitera pas la demande avant l'expiration du nouveau délai unique de trente et un mois.

Avis important : le délai de vingt mois demeure applicable devant d'autres offices désignés

6. Du 2 janvier au 1^{er} avril 2002, le **nouveau délai unique** de trente et un mois **s'appliquera uniquement** à l'entrée dans la **phase européenne** devant l'OEB. Pour l'entrée dans la phase nationale (régionale) devant tous les autres offices désignés, les demandeurs devront encore respecter le court délai minimum de vingt mois³ prévu à l'article 22 PCT tout au moins jusqu'au 1^{er} avril 2002 (cf. point 7), sauf s'ils ont requis un examen préliminaire international avant l'expiration d'un délai de dix-neuf mois à compter de la date de priorité la plus ancienne, auquel cas le délai pour l'entrée dans la phase nationale est porté à trente mois.

7. Par décision de l'Assemblée de l'Union du PCT en date du 4 octobre 2001⁴, l'article 22(1) PCT a lui aussi été modifié. Ainsi, le délai prévu pour l'entrée dans la phase nationale (régionale) **est porté d'une manière générale de vingt à trente mois** avec

³ Diese Frist beträgt für eine Reihe von Bestimmungsämtern 21 Monate; die jeweils geltende Fristenregelung ist z. B. dem von der WIPO herausgegebenen PCT-Leitfaden für Anmelder zu entnehmen (siehe auch im Internet unter www.wipo.int/pct/en/index.html).

⁴ PCT Newsletter 10/2001.

³ This time limit is 21 months for a number of designated Offices; WIPO's PCT Applicant's Guide (also accessible on the Internet at www.wipo.int/pct/en/index.html) can be consulted to ascertain which time limit applies.

⁴ PCT Newsletter 10/2001.

³ Pour un certain nombre d'Etats désignés, ce délai est de vingt et un mois; les dispositions applicables aux délais selon le cas d'espèce figurent par exemple dans le Guide du déposant du PCT publié par l'OMPI (voir aussi le site Internet www.wipo.int/pct/fr/index.html).

⁴ PCT Newsletter 10/2001.

30 Monate verlängert. Allerdings können Bestimmungssämter übergangsweise (bis zur Anpassung ihrer nationalen Regelungen) an der alten Frist festhalten; das Internationale Büro der WIPO wird die fraglichen Ämter rechtzeitig bekannt geben⁵.

Formblatt 1200

8. Mit dem Inkrafttreten der Änderung zum 2. Januar 2002 wird eine Neufassung des Formblatts 1200 bereitgestellt⁶, dessen Verwendung nachdrücklich empfohlen wird.

Regel 108 EPÜ

9. Regel 108 EPÜ betraf bisher nur die Folgen der Nichtzahlung der nationalen Gebühr. Künftig umfaßt sie auch die Folgen der Nichterfüllung anderer Grunderfordernisse für den Eintritt in die europäische Phase, die früher an verschiedenen Stellen im PCT und im EPÜ geregelt waren. Die Überschrift der Regel ist entsprechend geändert worden.

10. Regel 108 (1) EPÜ wurde dahin ergänzt, daß die europäische Patentanmeldung auch dann als zurückgenommen gilt, wenn die Übersetzung der internationalen Anmeldung nicht rechtzeitig eingereicht, oder der Prüfungsantrag nicht rechtzeitig gestellt, oder die Recherchegebühr nicht rechtzeitig entrichtet, oder keine Benennungsgebühr rechtzeitig entrichtet worden ist.

11. Mit dem **neuen Absatz 3** ist eine **Spezialvorschrift** geschaffen worden, die an die Stelle der bisher anwendbaren Regeln 85a, 85b und 69 EPÜ tritt. Das EPA kann künftig eine Euro-PCT-Akte nach Absendung einer einzigen Mitteilung schließen, wenn der Anmelder kein Interesse an der Einleitung der europäischen Phase hat.

12. Vorrangiger Zweck der Änderung ist es, ein effizienteres und dennoch für die Anmelder sicheres Verfahren einzurichten, wenn die nach Regel 107 (1) EPÜ vorgeschriebenen Handlungen nicht rechtzeitig vorgenommen worden sind. In diesem Fall ergeht eine Mitteilung, wonach die Anmeldung als zurückgenommen gilt (wegen der Benennungsgebühren siehe 14–16). Gleichzeitig erhält der Anmelder den Hinweis, daß der Rechtsverlust als nicht eingetreten gelten wird, wenn innerhalb einer **Nachfrist von zwei Monaten** nach Zustellung der Mitteilung die ver-

30 months. Designated Offices may however continue to apply the old time limit for a transitional period (until their national laws have been adapted); WIPO's International Bureau will in due time announce which Offices are concerned⁵.

Form 1200

8. When the amended rule enters into force on 2 January 2002, a new version of Form 1200 will be available⁶. Applicants are strongly advised to switch to the new form.

Rule 108 EPC

9. Rule 108 EPC previously dealt only with the consequence of non-payment of the national fee. In future it will also cover the consequences of non-fulfilment of other basic requirements for entry into the European phase, which used to be governed by various PCT and EPC provisions. The rule's heading has been modified accordingly.

10. Under the extended Rule 108(1) EPC, the European patent application is now also deemed to be withdrawn if either the request for examination or the translation of the international application is not filed in due time, or if the search fee is not paid in due time, or if no designation fee is paid in due time.

11. The **new paragraph 3** is a **special provision** designed to replace the old Rules 85a, 85b and 69 EPC. In future the EPO will be able to close a Euro-PCT file after sending a single communication if the applicant has no interest in embarking on the European phase.

12. The primary aim of this amendment is to establish a more efficient procedure, which is nevertheless secure for applicants, to cover cases where acts prescribed under Rule 107(1) EPC are not performed in due time. In such cases a communication will be sent to indicate that the application is deemed to be withdrawn (re designation fees see point 14–16 below). At the same time the applicant will be notified that the loss of rights will be deemed not to have occurred if the omitted acts are performed and a surcharge is paid within a **two-month period of grace**

effet au **1^{er} avril 2002**. Toutefois, les offices désignés pourront maintenir l'ancien délai pendant une période transitoire (jusqu'à ce que leurs dispositions nationales aient été adaptées). Le Bureau international de l'OMPI communiquera en temps utile le nom des offices concernés⁵.

Formulaire 1200

8. Il est vivement recommandé d'utiliser dorénavant la nouvelle version du formulaire 1200 établie⁶ pour tenir compte de la modification qui entre en vigueur le 2 janvier 2002.

Règle 108 CBE

9. Jusqu'à présent, la règle 108 CBE régissait uniquement les conséquences du non-paiement de la taxe nationale. Désormais, elle portera également sur les conséquences de l'inobservation d'autres conditions fondamentales pour l'entrée dans la phase européenne, qui étaient régies dans diverses dispositions du PCT et de la CBE. Le titre de cette règle a été modifié en conséquence.

10. La règle 108(1) CBE a été complétée de telle manière que la demande de brevet européen sera également réputée retirée si la traduction de la demande internationale n'est pas produite dans les délais, si la requête en examen n'est pas formulée dans les délais, si la taxe de recherche n'est pas acquittée dans les délais ou s'il n'est pas acquitté de taxe de désignation dans les délais.

11. Le **nouveau paragraphe 3** est une **disposition particulière** qui remplace les actuelles règles 85bis, 85ter et 69 CBE. L'OEB pourra à l'avenir clore le dossier d'une demande euro-PCT après avoir envoyé une seule notification lorsque le demandeur n'est pas intéressé par l'engagement de la phase européenne.

12. Cette modification vise avant tout à instaurer une procédure qui serait plus efficace tout en offrant aux demandeurs la même sécurité lorsque les actes prescrits à la règle 107(1) CBE n'ont pas été accomplis dans les délais. Dans ce cas, il est émis une notification selon laquelle la demande est réputée retirée (pour les taxes de désignation, voir point 14–16). Il est en même temps signalé au demandeur que la perte de droits sera réputée ne pas s'être produite si, dans un **délai supplémentaire de deux mois** à compter de la signification de la notification, les

⁵ Z. B. im Internet unter www.wipo.int/pct/en/index.html.

⁶ Siehe ABl. EPA 2001, 564.

⁵ For example on the Internet at www.wipo.int/pct/en/index.html.

⁶ See OJ EPO 2001, 564.

⁵ Par exemple, site Internet www.wipo.int/pct/en/index.html.

⁶ Voir JO OEB 2001, 564.

säumten Handlungen nachgeholt werden und eine Zuschlagsgebühr entrichtet wird. Werden diese Erfordernisse rechtzeitig erfüllt, wird die Anmeldung normal weiterbearbeitet. Andernfalls wird die Rechtsverlustmitteilung rechtskräftig, und die Akte wird geschlossen.

13. Dieses neue Verfahren schließt erstmalig auch den Fall der nicht rechtzeitigen Einreichung der **Übersetzung der Anmeldung** ein: der Anmelder erhält die Möglichkeit der Nachreichung der Übersetzung unter Zahlung einer Zuschlagsgebühr wie im Fall der nicht rechtzeitigen Entrichtung der vorgeschriebenen Gebühren. Er muß nicht mehr **Wiedereinsetzung in den vorigen Stand** beantragen, es sei denn, daß er auch versäumt hat, diese Nachreichungsmöglichkeit zu nutzen.

Benennungsgebühren

14. Regel 108 (2) EPÜ ist unverändert geblieben.

15. Eine Mitteilung nach Regel 108 (3) EPÜ ergeht, wenn der Anmelder bei Eintritt in die europäische Phase die Absicht erklärt hat,

– entweder den siebenfachen Betrag einer Benennungsgebühr zu entrichten (EPO Form 1200, Feld 10.1),

– oder Benennungsgebühren für bis zu sechs eingetragene Staaten zu entrichten (EPO Form 1200, Feld 10.2),

und tatsächlich weniger Benennungsgebühren innerhalb der 31-Monatsfrist der Regel 107 (1) EPÜ entrichtet hat als angegeben oder Benennungsgebühren für andere Vertragsstaaten als die eingetragenen innerhalb derselben Frist entrichtet hat.

16. Anmelder, die eine Erklärung nach Feld 10.2 des genannten Formblatts abgeben, verzichten auf eine Mitteilung nach Regel 108 (3) EPÜ hinsichtlich der Vertragsstaaten, die nicht eingetragen werden. Diese Angabe vereinfacht den weiteren Verfahrensablauf. Es besteht trotzdem die Möglichkeit, Benennungsgebühren für die in dieser Erklärung nicht aufgeführten, jedoch in der internationalen Anmeldung bestimmten Vertragsstaaten innerhalb der Frist der Regel 107 (1) EPÜ zu entrichten. Regel 85a (2) EPÜ ist nicht anwendbar.

from the date of issuing the communication. If these requirements are met in due time, processing of the application will continue in the normal way; otherwise, the communication noting the loss of rights will become final, and the file will be closed.

13. This new procedure for the first time also covers failure to file the **translation of the application** in due time. The applicant will have an opportunity to file the translation belatedly on payment of a surcharge, as in the case of failure to pay the prescribed fees in due time; he will no longer have to apply for **re-establishment of rights**, unless he also fails to make use of the late-filing option.

Designation fees

14. Rule 108(2) EPC is unchanged.

15. A communication pursuant to Rule 108(3) EPC will be sent if, on entry into the European phase, the applicant declares that he intends

– either to pay seven times the amount of the designation fee (EPO Form 1200, Section 10.1)

– or to pay designation fees for up to six states as indicated (EPO Form 1200, Section 10.2)

and, within the 31-month period under Rule 107(1) EPC, actually pays fewer designation fees than indicated or pays designation fees for contracting states other than those indicated.

16. Applicants who opt for the declaration in Section 10.2 of Form 1200 will not be sent a communication under Rule 108(3) EPC for contracting states which they do not indicate. This option simplifies subsequent proceedings. Within the period under Rule 107(1) EPC, however, it will be possible to pay designation fees for contracting states not indicated in this declaration but designated in the international application. Rule 85a(2) EPC does not apply.

actes non accomplis le sont et qu'une surtaxe est acquittée. S'il est satisfait à ces exigences en temps utile, la demande est poursuivie normalement. Sinon, la notification relative à la perte de droits devient définitive et le dossier est clos.

13. Cette nouvelle procédure inclut pour la première fois également le cas de la production hors délai de la **traduction de la demande** : le demandeur peut produire ultérieurement la traduction en acquittant une surtaxe, comme dans le cas du paiement hors délai des taxes prescrites. Il n'est plus nécessaire qu'il demande à **être rétabli dans ses droits**, sauf s'il a également omis d'utiliser cette possibilité de produire ultérieurement la traduction.

Taxes de désignation

14. La règle 108(2) CBE demeure sans changement.

15. Il est émis une notification selon la règle 108(3) CBE lorsque le demandeur a déclaré, à l'entrée dans la phase européenne, qu'il avait l'intention

– soit d'acquitter un montant correspondant à sept fois la taxe de désignation (OEB Form 1200, rubrique 10.1),

– soit de payer des taxes de désignation pour six Etats mentionnés au maximum (OEB Form 1200, rubrique 10.2),

et qu'il a en fait acquitté moins de taxes de désignation dans le délai de 31 mois prévu à la règle 107(1) CBE qu'il n'a indiqué, ou qu'il a acquitté, dans ce même délai, des taxes de désignation pour des Etats contractants autres que ceux qu'il a mentionnés.

16. Les demandeurs qui font une déclaration selon la rubrique 10.2 du formulaire précité renoncent à une notification selon la règle 108(3) CBE en ce qui concerne les Etats contractants qui ne sont pas mentionnés. La suite de la procédure s'en trouve ainsi simplifiée. Il reste néanmoins possible d'acquitter dans le délai prévu à la règle 107(1) CBE des taxes de désignation pour les Etats contractants qui ne sont pas mentionnés dans cette déclaration, mais qui sont désignés dans la demande internationale. La règle 85bis (2) CBE n'est pas applicable.

Erstreckungsgebühren

17. Ein Antrag auf Erstreckung einer Euro-PCT-Anmeldung und des darauf erteilten europäischen Patents gilt als gestellt, sofern in der internationalen Anmeldung das EPA für ein europäisches Patent und ein oder mehrere Erstreckungsstaaten für ein nationales Patent bestimmt wurden (s. Prüfungsrichtlinien A-III, 13). Für jeden Erstreckungsstaat ist innerhalb der für die Zahlung der Benennungsgebühren geltenden Fristen der Regel 107 (1) EPÜ eine Erstreckungsgebühr zu entrichten. Wird eine Erstreckungsgebühr nicht innerhalb dieser Frist oder der in Regel 85a (2) EPÜ genannten Nachfrist (mit Zuschlag von 50 %) entrichtet, so gilt der Erstreckungsantrag als zurückgenommen. Eine Mitteilung nach Regel 108 (3) EPÜ ergeht nicht.

Folgeänderungen

18. Die Zuschlagsgebühr nach Regel 108 (3) EPÜ ist ähnlich wie in den Fällen der Regeln 85a und 85b EPÜ festgesetzt worden. Der Höchstbetrag von 715 EUR in **Artikel 2 Nummer 3b GebO** in der geltenden Fassung wurde auf 650 EUR herabgesetzt. Damit wird dem Umstand Rechnung getragen, daß für Anmeldungen mit einem Anmeldetag ab 1. Juli 1999 höchstens sieben Benennungsgebühren zu entrichten sind. Dies ergibt einen rechnerischen Höchstbetrag der Zuschlagsgebühren von insgesamt 674,50 EUR. Der neue Höchstbetrag der Zuschlagsgebühr liegt mit 650 EUR etwas darunter. Dieselbe Berechnung liegt der Zuschlagsgebühr von höchstens 1750 EUR nach der neuen **Nummer 3c** zugrunde, einschließlich einer **Gebühr von 500 EUR für die verspätete Einreichung der Übersetzung der Anmeldung**. Damit wurde ein Betrag gewählt, der deutlich unter der rechnerischen Gesamtsumme aller Zuschlagsgebühren liegt.

19. Die Regeln 85a und 85b EPÜ, die im Fall von Euro-PCT-Anmeldungen nicht mehr anwendbar sind (sie werden durch Regel 108 (3) EPÜ als Spezialregelung ersetzt), sind durch Streichung des Hinweises auf Regel 107 (1) Buchstaben c, d und e bzw. f angepaßt worden.

Übergangsbestimmung

20. Regel 108 EPÜ sowie Artikel 2 Nummer 3c der Gebührenordnung, jeweils in der geänderten Fassung, gelten für alle internationalen Anmeldungen, für die am **2. Januar 2002** die in Regel 107 (1) a) und c) bis f) EPÜ vorgeschriebenen Handlungen noch nicht vorgenommen worden sind und die dort vorgesehene Frist noch nicht abgelaufen ist.

Extension fees

17. A request for extension of a Euro-PCT application and the European patent granted in respect of it is deemed to be made if the international application designates the EPO for a European patent and one or more extension states for a national patent (see Guidelines for Examination A-III, 13). An extension fee must be paid for each extension state within the time limit for payment of designation fees under Rule 107(1) EPC. If an extension fee is not paid within this time limit or the period of grace referred to in Rule 85a(2) EPC (with a 50% surcharge), the request for extension is deemed to be withdrawn. No communication pursuant to Rule 108(3) EPC is issued.

Consequent amendments

18. The surcharge under Rule 108(3) EPC has been set at the same level as in the case of Rules 85a and 85b EPC. The maximum surcharge of EUR 715 under **item 3b of Article 2 RFEes** in its present form has been cut to EUR 650. This reflects the fact that a maximum of seven designation fees must be paid for applications with a filing date of 1 July 1999 or later. Thus mathematically the maximum total surcharge would be EUR 674.50; the new maximum surcharge is actually a little lower. The same principle was used to calculate the maximum surcharge of EUR 1 750 under the new **item 3c**, including a **fee of EUR 500 for late filing of the translation of the application**. The chosen amount is comfortably less than the mathematical sum of the individual surcharges.

19. Rules 85a and 85b EPC, no longer being applicable to Euro-PCT applications (having been replaced by Rule 108(3) EPC as a special provision), have been modified by deletion of the references to Rule 107(1)(c), (d), (e) and (f).

Transitional arrangements

20. Rule 108 EPC and item 3c of Article 2 RFEes, each as amended, apply to all international applications for which, on **2 January 2002**, the acts prescribed in Rule 107(1)(a) and (c) to (f) EPC have not been performed and the time limit provided for under that rule has not yet expired.

Taxes d'extension

17. La requête en extension d'une demande euro-PCT et du brevet auquel elle a donné lieu est réputée présentée dans la mesure où, dans la demande internationale, l'OEB a été désigné pour un brevet européen et un ou plusieurs Etats autorisant l'extension pour un brevet national (cf. Directives A-III, 13). Pour chaque Etat autorisant l'extension, une taxe d'extension doit être acquittée dans les délais fixés à la règle 107(1) CBE pour le paiement des taxes de désignation. Si une taxe d'extension n'est pas acquittée dans ce délai ou dans le délai supplémentaire mentionné à la règle 85bis (2) CBE (avec une surtaxe de 50%), la requête en extension est réputée retirée. Il n'est pas émis de notification selon la règle 108(3) CBE.

Modifications consécutives

18. La surtaxe prévue à la règle 108(3) CBE a été déterminée comme dans les cas des règles 85bis et 85ter CBE. Le montant maximum de 715 EUR indiqué à l'**article 2, point 3ter RRT** actuellement en vigueur a été ramené à 650 EUR. Il est ainsi tenu compte du fait que sept taxes de désignation au maximum doivent être acquittées pour les demandes déposées à partir du 1^{er} juillet 1999. Il en résulte au total un montant maximum de 674,50 EUR pour les surtaxes. Avec 650 EUR, le nouveau montant maximum est donc légèrement inférieur. Le même calcul sert de base pour la surtaxe de 1 750 EUR au maximum prévue au **point 3quater nouveau**, y compris la **taxe de 500 EUR pour production tardive de la traduction**. Le montant retenu est donc bien inférieur à la somme arithmétique de toutes les surtaxes.

19. Les règles 85bis et 85ter CBE, qui ne sont plus applicables dans le cas de demandes euro-PCT (elles sont remplacées par la règle 108(3) CBE en tant que disposition particulière) ont été adaptées par suppression de la référence à la règle 107(1), lettres c), d) ainsi que e) et f).

Dispositions transitoires

20. La règle 108 CBE et l'**article 2, point 3quater RRT** dans leurs versions modifiées sont applicables à toutes les demandes internationales pour lesquelles les actes prescrits à la règle 107(1)a) et c) à f) CBE n'ont pas encore été accomplis à la date du **2 janvier 2002** et le délai prévu à cette règle n'est pas encore venu à expiration.

VERTRETUNG**Europäische Eignungsprüfung****Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung****1. Mitglieder der Prüfungsausschüsse**

Die Prüfungskommission hat mit Wirkung vom 15. November 2001 Herrn Vagn Nissen (DK) und mit Wirkung vom 15. Januar 2002 Herrn Ulrich Himmler (DE) zu Mitgliedern eines der drei Prüfungsausschüsse ernannt; ihre Amtszeit endet am 31. Oktober 2003.

2. Prüfungsergebnisse

Die europäische Eignungsprüfung 1999 ist nach Artikel 17 (2) der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für zugelassene Vertreter (VEP) von der folgenden Bewerberin bestanden worden:

Janet W. KOHLER

REPRESENTATION**European qualifying examination****Examination Board for the European qualifying examination****1. Members of the Examination Committees**

The Examination Board appointed Mr Vagn Nissen (DK) as of 15 November 2001 and Mr Ulrich Himmler (DE) as of 15 January 2002 members of an examination committee; their term of office will expire on 31 October 2003.

2. Examination results

In accordance with Article 17(2) of the Regulation on the European qualifying examination for professional representatives (REE) the following candidate was successful in the 1999 European qualifying examination:

Janet W. KOHLER

REPRESENTATION**Examen européen de qualification****Jury d'examen pour l'examen européen de qualification****1. Membres des commissions d'examen**

Le jury d'examen a nommé M. Vagn Nissen (DK) à compter du 15 novembre 2001 et M. Ulrich Himmler (DE) à compter du 15 janvier 2002 membres d'une commission d'examen. Leur mandat prendra fin le 31 octobre 2003.

2. Résultats de l'examen

En vertu de l'article 17(2) du règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés (REE), la candidate suivante a été reçue à la session 1999 de l'examen européen de qualification :

Janet W. KOHLER

**Liste
der beim
Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter***

**List of
professional
representatives before the
European Patent Office***

**Liste des
mandataires agréés
près l'Office européen des
brevets***

AT Österreich / Austria / Autriche

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Henhapel, Bernhard (AT)
c/o Patentanwalt
Dipl.-Ing. Mag. jur. Peter Kliment
Singerstraße 8
A-1010 Wien

Kontrus, Gerhard (AT)
SEZ AG
Semiconductor-Equipment-Zubehör
für die Halbleiterfertigung
Draubodenweg 29
A-9500 Villach

BE Belgien / Belgium / Belgique

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Alexander, Sean Matthew (GB)
Procter & Gamble
Patents Department
Temselaan 100
B-1853 Strombeek-Bever

Änderungen / Amendments / Modifications

Cauchie, Daniel (BE)
Office Parette (Fred Maes)
Avenue Gabrielle Petit 2
B-7940 Brugelette

Vandersteen, Pieter (BE)
Office Van Malderen
Place Reine Fabiola, 6/1
B-1083 Bruxelles

* Alle in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragenen Personen sind Mitglieder des Instituts (*epi*).
Anschrift:
epi-Sekretariat
Im Tal 29
D-80331 München
Tel.: (+49-89)2017080
Fax: (+49-89)2021548
E-mail: info@patentepi.com

* All persons on the list of professional representatives are members of the Institute (*epi*).
Address:
epi Secretariat
Im Tal 29
D-80331 Munich
Tel.: (+49-89)2017080
Fax: (+49-89)2021548
e-mail: info@patentepi.com

* Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés est membre de l'Institut (*epi*).
Adresse :
Secrétariat *epi*
Im Tal 29
D-80331 Munich
Tél.: (+49-89)2017080
Fax: (+49-89)2021548
e-mail: info@patentepi.com

CH Schweiz / Switzerland / Suisse**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Bremi, Tobias Hans (CH)
Hug Interlizenz AG
Nordstrasse 31
Postfach
CH-8035 Zürich

Brodbeck, Michel (CH)
F. Hoffmann-La Roche AG
Patent Department CLP
Grenzacherstrasse 124
CH-4070 Basel

Isler, Jörg (CH)
Isler & Partner
Patentanwälte
Bahnhofstrasse 28
CH-6300 Zug

Schnyder, Frank Simon (CH)
Moltech S.A.
9, route de Troinex
CH-1227 Carouge-Genève

Walder, Martin Bernhard (CH)
Riederer Hasler & Partner
Patentanwälte AG
Elestastrasse 8
CH-7310 Bad Ragaz

Welch, Andreas (DE) - cf. DE
Hepp Wenger Ryffel AG
Friedtalweg 5
CH-9500 Wil

Änderungen / Amendments / Modifications

Ingold, Mathias (DE)
ABB Patent Attorneys
c/o ABB Business Services Ltd
Intellectual Property (SLE-I)
Haselstrasse 16/701
CH-5401 Baden

Wenger, Joël-Théophile (CH)
Leman Consulting S.A.
62 route de Clementy
CH-1260 Nyon

Löschungen / Deletions / Radiations

Lück, Gert (DE) - cf. DE
Ahornweg 32
CH-5416 Kirchdorf

DE Deutschland / Germany / Allemagne**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Adam, Holger (DE)
Kraus & Weisert
Patent- und Rechtsanwälte
Thomas-Wimmer-Ring 15
D-80539 München

Alt, Michael (DE)
Bavaria Nordic
Research Institute GmbH
Fraunhoferstraße 18b
D-82152 Martinsried

Bäcker, Rüdiger (DE)
Kohler Schmid + Partner
Patentanwälte GbR
Ruppmannstraße 27
D-70565 Stuttgart

Becher, Claus Thomas (DE)
Hoffmann Eitle
Patent- und Rechtsanwälte
Arabellastraße 4
D-81925 München

Bedenbecker, Markus (DE)
Untertaxetweg 88
D-82131 Gauting

Berryman, Natalia Grace (GB)
Friedenheimer Straße 15
D-80687 München

Biernot, Peter (AT)
MAN Roland Druckmaschinen AG
Mühlheimer Straße 341
D-63075 Offenbach

Böhm, Sabine (DE)
Hoffmann Eitle
Patent- und Rechtsanwälte
Arabellastraße 4
D-81925 München

Breit, Ulrich (DE)
Geyer, Fehners & Partner (GbR)
Patentanwälte
Perhamerstraße 31
D-80687 München

Brockhaus, Ralf (DE)
Tiedtke-Bühling-Kinne & Partner
Patentanwälte
Bavariaring 4-6
D-80336 München

Bulling, Alexander (DE)
Dreiss, Fuhlendorf, Steimle & Becker
Patentanwälte
Gerokstraße 1
D-70188 Stuttgart

Dietel, Anja (DE)
Grünecker, Kinkeldey
Stockmair & Schwanhäusser
Anwaltssozietät
Maximilianstraße 58
D-80538 München

Eickelkamp, Thomas (DE)
c/o Grünecker, Kinkeldey,
Stockmair & Schwanhäusser
Anwaltssozietät
Maximilianstraße 58
D-80538 München

- Eiermann, Volker (DE)
Merck KGaA
Patentabteilung
Frankfurter Straße 250
D-64293 Darmstadt
- Fuchs, Georg Ludwig (DE)
Boehringer Ingelheim Pharma KG
Binger Straße 173
D-55216 Ingelheim am Rhein
- Gehrke, Peter P. (DE)
Hölscherstraße 4
D-45894 Gelsenkirchen
- Gottschalk, Michael (DE)
Röhm GmbH & Co. KG
Intellectual Property Management
Patente
Kirschenallee
D-64293 Darmstadt
- Hahn, Christian (DE)
Endress + Hauser
(Deutschland) Holding GmbH
Patentabteilung
Colmarer Straße 6
D-79576 Weil am Rhein
- Hammer, Jens (DE)
Grünecker, Kinkeldey
Stockmair & Schwanhäusser
Anwaltssozietät
Maximilianstraße 58
D-80538 München
- Hemmer, Arnd (DE)
Patentanwälte
Wilcken & Vollmann
Bei der Lohmühle 23
D-23554 Lübeck
- Herrmann, Uwe (DE)
Lorenz - Seidler - Gossel
Widenmayerstraße 23
D-80538 München
- Kayser, Andreas (DE)
Maximilianstraße 58
D-80538 München
- Kühn, Armin (DE)
Viering, Jentschura & Partner
Patent- und Rechtsanwälte
Steinsdorfstraße 6
D-80538 München
- Lang, Christian (DE)
Prinz-Konstantin-Straße 12
D-81737 München
- Laub, Alexander (DE)
Bavariastraße 21
D-80336 München
- Lück, Gert (DE) - cf. CH
Dr.rer.nat. Gert Lück
Patentanwalt
Postfach 131
D-79860 Höchenschwand
- Mollekopf, Gerd Willi (DE)
Johann-Ferstl-Straße 13
D-86899 Landsberg
- Müller, Gerald Christian (DE)
Hansmann & Vogeser
Patent- und Rechtsanwälte
Albert-Roßhaupter-Straße 65
D-81369 München
- Müller, Thomas Michael (DE)
Harwardt Neumann
Patent- und Rechtsanwälte
Brandstraße 10
D-53721 Siegburg
- Neuefeind, Regina (DE)
Maiwald Patentanwalts GmbH
Elisenhof
Elisenstraße 3
D-80335 München
- Pfister, Stefan Helmut Ulrich (DE)
Pfister & Pfister
Patentanwälte
Herrenstraße 11-13
D-87700 Memmingen
- Pioch, Holger (DE)
Tiergartenweg 3
D-70174 Stuttgart
- Plischke, Manfred (DE)
Ahornweg 18
D-61449 Steinbach Ts.
- Renken, Joachim (DE)
Hoffmann Eitle
Patent- und Rechtsanwälte
Arabellastraße 4
D-81925 München
- Rings, Rolf (DE)
Bardehle, Pagenberg, Dost,
Altenburg, Geissler, Isenbruck
Patent- und Rechtsanwälte
Galileiplatz 1
D-81679 München
- Savic, Bojan (YU)
Dr. Volker Vossius
Patentanwaltskanzlei
Rechtsanwaltskanzlei
Holbeinstraße 5
D-81679 München
- Schachtner, Richard (DE)
Epping Hermann & Fischer
Ridlerstraße 55
D-80339 München
- Schäfer, Matthias W. (DE)
Kepplerstraße 1
D-81679 München
- Schenk, Angelika (DE)
Hilblerstraße 11
D-80636 München
- Schiweck, Wolfram (DE)
Viering, Jentschura & Partner
Patent- und Rechtsanwälte
Steinsdorfstraße 6
D-80538 München

Schmid, Nils T.F. (DE)
Boehmert & Boehmert
Anwaltssozietät
Pettenkofersstraße 20-22
D-80336 München

Schneider, Peter Christian (DE)
Leine & Wagner Patentanwälte
Burckhardtstraße 1
D-30163 Hannover

Schneider, Günther Martin (DE)
Bardehle - Pagenberg - Dost
Altenburg - Geissler - Isenbruck
Patent- und Rechtsanwälte
Galileiplatz 1
D-81679 München

Schultenkämper, Johannes (DE)
Alcatel Intellectual
Property Department, Stuttgart
D-70430 Stuttgart

Schultheiss, Jürgen (DE)
Luderschmidt, Schüler & Partner
Patentanwälte
John-F.-Kennedy-Straße 4
D-65189 Wiesbaden

Schweiger, Martin (DE)
Leopoldstraße 77
D-80802 München

Spilgies, Jan-Hendrik (DE)
Hoffmann Eitle
Patent- und Rechtsanwälte
Arabellastraße 4
D-81925 München

Steffan, Gerhard (DE)
Leifert & Steffan
Patentanwälte
Burgplatz 21/22
D-40213 Düsseldorf

Thum, Bernhard (DE)
Denninger Straße 173
D-81927 München

Thürer, Andreas (DE)
Rexroth Indramat GmbH
Abteilung Patentwesen RC/PAT
Bürgermeister-Dr.-Nebel-Straße 2
D-97816 Lohr am Main

Tongbhoyai, Martin (DE)
Patentanwälte Freischem
An Groß St. Martin 2
D-50667 Köln

Verscht, Thomas Kurt Albert (DE)
Agnesstraße 64
D-80797 München

von dem Borne, Andreas (DE)
Patentanwälte
Andrejewski, Honke & Sozien
Postfach 10 02 54
D-45002 Essen

Wolfram, Markus (DE)
Boehringer Ingelheim Pharma KG
A Patente
K 31-00-01
D-88397 Biberach an der Riss

Zacharias, Frank L. (DE)
DaimlerChrysler AG
Intellectual Property Management
HPC: C106
D-70546 Stuttgart

Änderungen / Amendments / Modifications

Appelt, Christian W. (DE)
Boehmert & Boehmert
Anwaltssozietät
Pettenkofersstraße 20-22
D-80336 München

Bischof, Hans-Jochen (DE)
von Ahsen, Nachtwey & Kollegen
Schwalbenstraße 10
D-28857 Syke

Dorner, Jörg (DE)
Kuhnen & Wacker
Patentanwaltsgesellschaft mbH
Prinz-Ludwig-Straße 40A
D-85354 Freising

Fleuchaus, Leo (DE)
Fleuchaus & Gallo
Patentanwälte
Melchiorstraße 42
D-81479 München

Gallo, Wolfgang (DE)
Fleuchaus & Gallo
Patentanwälte
Ludwigstraße 26
D-86152 Augsburg

Gernhardt, Claus (DE)
Jung Schirdewahn Lemke
Patentanwälte
Clemensstraße 30
D-80803 München

Glomm, Bernhard Hubert (DE)
Hohenzollernstraße 74
D-80801 München

Goddar, Heinz J. (DE)
Boehmert & Boehmert
Anwaltssozietät
Pettenkofersstraße 20-22
D-80336 München

Groening, Hans Wilhelm (DE)
Boehmert & Boehmert
Anwaltssozietät
Pettenkofersstraße 20-22
D-80336 München

Heuer, Wilhelm (DE)
Dr. W. Heuer Patentanwalt
Am Floßkanal 7
D-82515 Wolfratshausen

Jung, Elisabeth (DE)
Jung Schirdewahn Lemke
Patentanwälte
Clemensstraße 30
D-80803 München

Kopp, Stephan (DE)
Kuhnen & Wacker
Patentanwaltsgesellschaft mbH
Prinz-Ludwig-Straße 40A
D-85354 Freising

Krah, Annette (DE)
Patentanwälte Krah & Ludewigt
Am Blasiwald 24
D-79183 Waldkirch

Kuhnen, Rainer-Andreas (DE)
Kuhnen & Wacker
Patentanwaltsgesellschaft mbH
Prinz-Ludwig-Straße 40A
D-85354 Freising

Liesegang, Eva (DE)
Boehmert & Boehmert
Anwaltssozietät
Pettenkoferstraße 20-22
D-80336 München

Liesegang, Roland (DE)
Boehmert & Boehmert
Anwaltssozietät
Pettenkoferstraße 20-22
D-80336 München

Meyer, Hans-Joachim (DE)
Cohausz & Florack
Patentanwälte
Am Borsigturm 33
D-13507 Berlin (Tegel)

Münsterer, Heribert (DE)
Kuhnen & Wacker
Patentanwaltsgesellschaft mbH
Prinz-Ludwig-Straße 40A
D-85354 Freising

Salhoff, Roland (DE)
Airbus Deutschland GmbH
Abteilung NDL
Kreetslag 10
D-21129 Hamburg

Schirdewahn, Jürgen (DE)
Jung Schirdewahn Lemke
Patentanwälte
Clemensstraße 30
D-80803 München

Schohe, Stefan (DE)
Boehmert & Boehmert
Anwaltssozietät
Pettenkoferstraße 20-22
D-80336 München

Sturm, Hans Georg (DE)
Kuhnen & Wacker
Patentanwaltsgesellschaft mbH
Prinz-Ludwig-Straße 40A
D-85354 Freising

von Ahsen, Erwin-Detlef (DE)
von Ahsen, Nachtwey & Kollegen
Anwaltskanzlei
Hans-Böckler-Straße 1
D-28217 Bremen

Wacker, Paul-Alexander (DE)
Kuhnen & Wacker
Patentanwaltsgesellschaft mbH
Prinz-Ludwig-Straße 40A
D-85354 Freising

Löschungen / Deletions / Radiations

Berger, Michael (DE) - cf. LI
Patentanwälte
Buse - Mentzel - Ludewig
Kleiner Werth 34
D-42275 Wuppertal

Welch, Andreas (DE) - cf. CH
Bayer AG
Konzernbereich RP/PL
Gebäude Q 18
D-51368 Leverkusen

DK Dänemark / Denmark / Danemark

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Kristoffersen, Bo (DK)
Hofman-Bang Zacco A/S
Hans Bekkevolds Allé 7
DK-2900 Hellerup

Olsen, Lau Lund (DK)
Internationalt Patent-Bureau
Høje Taastrup Boulevard 23
DK-2630 Taastrup

Änderungen / Amendments / Modifications

Elmeros, Claus (DK)
Patentgruppen ApS
Arosgaarden
Aaboulevarden 31
DK-8000 Aarhus C

FR Frankreich / France**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Gaillarde, Frédéric F. Ch. (FR)
Cabinet de Boisse et Colas
37, Avenue Franklin D. Roosevelt
F-75008 Paris

Le Cacheux, Samuel L.R. (FR)
Cabinet Germain & Maureau
12, rue Boileau
F-69006 Lyon

Le Lay, Jean-François (FR)
L & Xnov Cosultans
15, avenue de Verdun
F-93200 Saint-Denis

Ledey, Michel (FR)
Rinuy, Santarelli
14, avenue de la Grande Armée
B.P. 237
F-75822 Paris Cedex 17

Vièl, Frédérique (FR)
Cabinet Vièl
1, rue des Bleuets
B.P. 18
F-57520 Grosbliederstroff

Änderungen / Amendments / Modifications

Bonnet, Maiwenn (FR)
Cabinet Régimbeau
20, rue de Chazelles
F-75847 Paris Cedex 17

Lemaire, Marc (FR)
Valeo Management Services
Direction Propriété Industrielle
43, rue Bayen
F-75017 Paris

GB Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Alcock, David (GB)
D Young & Co
Briton House
Briton Street
GB-Southampton SO14 3EB

Bates, Philip Ian (GB)
Reddie & Grose
16 Theobalds Road
GB-London WC1X 8PL

Bor, Fiona Rachel (GB)
GlaxoSmithKline
Corporate Intellectual Property
Medicines Research Centre
Gunnels Wood Road
GB-Stevenage, Herts. SG1 2NY

Cavalier, Marcus Alexander Mawson (GB)
Hoffmann Eitle
Sardinia House
Sardinia Street
52 Lincoln's Inn Fields
GB-London WC2A 3LZ

Chadwick, Mark Craig (GB)
J.A. Kemp & Co.
14 South Square
Gray's Inn
GB-London WC1R 5JJ

Gairns, Raymond Stevenson (GB)
Avecia Limited
Intellectual Property Group
P.O. Box 42
Hexagon House
GB-Blackley, Manchester M9 8ZS

Haselhorst, Doerte (DE)
Howrey Simon Arnold & White
City Point
1 Ropemaker Street
GB-London EC2Y 9HS

Orr, Robert (GB)
Cruikshank & Fairweather
19 Royal Exchange Square
GB-Glasgow G1 3AE

Piotrowicz, Pawel Jan Andrzej (GB)
Venner, Shipley & Co
20 Little Britain
GB-London EC1A 7DH

Roberts, Mark Peter (GB)
J.A. Kemp & Co.
14 South Square
Gray's Inn
GB-London WC1R 5JJ

Sayer, Robert David (GB)
Withers & Rogers
Goldings House
2 Hays Lane
GB-London SE1 2HW

Schmitt, Maja (DE)
Avecia Limited
Intellectual Property Group
P.O. Box 42
Hexagon House
GB-Blackley, Manchester M9 8ZS

Southern, David William (GB)
Syngenta Limited
Intellectual Property Department
Jealott's Hill
International Research Centre
P.O. Box 3538
GB-Bracknell, Berkshire RG42 6YA

Talbot-Ponsonby, Clare Josephine (GB)
J.A. Kemp & Co.
14 South Square
Gray's Inn
GB-London WC1R 5JJ

Änderungen / Amendments / Modifications

Bubb, Antony John Allen (GB)
Wilson Gunn Gee
Chancery House
Chancery Lane
GB-London WC2A 1QU

Clarke, Alison Clare (GB)
Haseltine Lake & Co.
Redcliff Quay
120 Redcliff Street
GB-Bristol BS1 6HU

Davies, Punita Shah (GB)
Kilburn & Strode
20 Red Lion Street
GB-London WC1R 4PJ

Dixon, Donald Cossar (GB)
Wilson Gunn Gee
Chancery House
Chancery Lane
GB-London WC2A 1QU

Gordon, Richard John Albert (GB)
IN-Q-BATOR Limited
13 Park Road
GB-Twickenham TW1 2QD

Illingworth-Law, William I. (GB)
Lattice
Intellectual Property Limited
23 Buckingham Gate
GB-London SW1E 6LB

Katz, Philippa Louise (GB) -
cf. Power, Philippa Louise (GB)

Kinsler, Maureen Catherine (GB)
Murgitroyd & Company
373 Scotland Street
GB-Glasgow G5 8QA

Massey, Alexander (GB)
27 Westerton Road
Dullatur
GB-Glasgow G68 0FF

Mirza, Akram Karim (DE)
1...Limited
St John's Innovation Centre
Cowley Road
GB-Cambridge CB4 0WS

Power, Philippa Louise (GB)
Frank B. Dehn & Co.
179 Queen Victoria Street
GB-London EC4V 4EL

Robinson, Robert George (GB)
11A Ambrose Lane
GB-Harpenden, Hertfordshire AL5 4AU

Shah, Punita (GB) -
cf. Davies, Punita Shah (GB)

Sorenti, Gino (GB)
Miller Sturt Kenyon
9 John Street
GB-London WC1N 2ES

Spaargaren, Jerome (NL)
Electronic Intellectual Property
Suite 308
The Foundry
156 Blackfriars Road
GB-London SE1 8EN

Walker, Neville Daniel Alan (GB)
Upper Reaches
Lower Road
GB-Cookham SL6 9EP

Löschungen / Deletions / Radiations

Porteous, Alan (GB) - R. 102(1)
Grant, Spencer, Caisley & Porteous
New Garden House
78 Hatton Garden
GB-London EC1N 8JN

IE Irland / Ireland / Irlanda**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Curley, Donnacha John (IE)
c/o Tomkins & Co.
5 Dartmouth Road
IRL-Dublin 6

Änderungen / Amendments / Modifications

Wingfield, Anne (IE)
Island Patents
Island House
Oulart
IRL-Gorey, Co. Wexford

IT Italien / Italy / Italia**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Modiano, Micaela Nadia (IT)
Modiano Josif Pisanty & Staub Srl
Via Meravigli 16
I-20123 Milano

Änderungen / Amendments / Modifications

Celestino, Marco (IT)
ABM Agenzia Brevetti & Marchi
Viale Giovanni Pisano 31
I-56123 Pisa

LI Liechtenstein**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Berger, Michael (DE)
Hilti AG
Postfach 333
Feldkircher Strasse 100
FL-9494 Schaan

NL Niederlande / Netherlands / Pays-Bas**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Van den Broek, Leon (NL) -
cf. Van den Broek, Ludovicus A.G.M.

Van den Broek, Ludovicus A.G.M. (NL)
Akzo Nobel N.V.
Intellectual Property Department
Velperweg 76
P.O. Box 9300
NL-6800 SB Arnhem

Vernout, Robert (NL)
Arnold & Siedsma
Sweelinckplein 1
NL-2517 GK Den Haag

Änderungen / Amendments / Modifications

Valkonet, Rutger (NL)
Algemeen Octrooibureau
P.O. Box 645
NL-5600 AP Eindhoven

PT Portugal**Änderungen / Amendments / Modifications**

Pereira Garcia, João Luis (PT)
Simões, Garcia, Corte-Real
& Associados - Consultores, Lda
Av. Estados Unidos da América, 131-7.o-C
P-1700-173 Lisboa

TR Türkei / Turkey / Turquie**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Aslan, Levent (TR)
Süleymanbey Sokak No: 31/13
Maltepe
TR-06570 Ankara

Kiliçoğlu, Zerlin (TR)
Mithatpaşa Cad. No: 13/16
Yenişehir
TR-06420 Ankara

Mercan, Arzu (TR)
846 Sok. No: 55
A Blok, Kat: 2/206-205
Konak
TR-35260 İzmir

Nazirli, M. Vehbi (TR)
Meşrutiyet Cad. No: 42/16
Kızılay
TR-06420 Ankara

Oğuz, Ayşe Sibel (TR)
Oğuz & Oğuz
Patent - Marka Danışmanlık Bürosu
Kemerli Çarşı A Blok No: 3/301
TR-42060 Konya

Olgun, İsmail Hakkı (TR)
Güvenlik Cad. Cavusoğlu Apt. 15/11
Asağı Ayrancı
TR-06540 Ankara

Ünsal, Burçak (TR)
Hergüner Bilgen Özeke Hukuk Bürosu
Süleyman Seba Cad. No: 95/97
Akaretler, Sıraevler
Beşiktaş
TR-80680 İstanbul

Ünver, Mehmet Attila (TR)
Şehit Çetin Görgü Sok. No: 10/3
Maltepe
TR-06570 Ankara

Änderungen / Amendments / Modifications

Okat, Tolga (TR)
Paragon Consultancy Inc.
Menekse 2 Sokak No: 35/14
Kızılay
TR-06440 Ankara

Özbay, Cenk (TR)
Paragon Consultancy Inc.
Menekse 2 Sokak No: 35/14
Kızılay
TR-06440 Ankara

AUS DEN VERTRAGSSTAATEN

GR Griechenland

Nationale Gebühren in Euro

Im Hinblick auf die Einführung des Euro wurden die Patentgebühren der griechischen Organisation für gewerblichen Rechtsschutz (OBI) in der neuen Währung festgesetzt.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Griechenland werden darauf hingewiesen, daß ab **1. Januar 2002** folgende Gebührensätze gelten:

1. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentansprüche gemäß Artikel 67 (3) EPÜ:
231 EUR

2. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentschrift gemäß Artikel 65 EPÜ:
299 EUR

3. Jahresgebühren

	EUR
3. Jahr	36
4. Jahr	46
5. Jahr	54
6. Jahr	70
7. Jahr	84
8. Jahr	98
9. Jahr	114
10. Jahr	134
11. Jahr	154
12. Jahr	184
13. Jahr	214
14. Jahr	242
15. Jahr	272
16. Jahr	322
17. Jahr	358
18. Jahr	392
19. Jahr	430
20. Jahr	472

4. Umwandlung europäischer Patentanmeldungen oder Patente in nationale Patentanmeldungen oder Patente:
Anmeldegebühr: 73 EUR

5. Eintragung von Rechtsübergängen, Lizenzen und anderen Rechten:
136 EUR

Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (11. Auflage) werden gebeten, die

INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES

GR Greece

National fees in euro

In view of the introduction of the euro, the patent fees of the Greek Industrial Property Organisation (OBI) have been laid down in the new currency.

Applicants and proprietors of European patents with effect in Greece are advised that from **1 January 2002** the following rates apply:

1. Publication of translations of the claims pursuant to Article 67(3) EPC:
EUR 231

2. Publication of translations of the patent specification pursuant to Article 65 EPC:
EUR 299

3. Renewal fees:

	EUR
3rd year	36
4th year	46
5th year	54
6th year	70
7th year	84
8th year	98
9th year	114
10th year	134
11th year	154
12th year	184
13th year	214
14th year	242
15th year	272
16th year	322
17th year	358
18th year	392
19th year	430
20th year	472

4. Conversion of European patent applications or patents into national patent applications or patents:
Filing fee: EUR 73

5. Registering a transfer, licences and other rights:
EUR 136

Updating of the information brochure "National law relating to the EPC"

Users of the EPO information brochure "National law relating to the EPC" (11th edition) are asked to make

INFORMATIONS RELATIVES AUX ETATS CONTRACTANTS

GR Grèce

Taxes nationales en euros

En vue de l'introduction de l'euro, les taxes en matière de brevets perçues par l'Organisation grecque de la propriété industrielle (OBI) ont été fixées dans la nouvelle monnaie.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens ayant effet en Grèce sont informés qu'à compter du **1^{er} janvier 2002** les montants suivants sont applicables :

1. Publication de traductions des revendications conformément à l'article 67(3) CBE :
231 EUR

2. Publication de traductions du fascicule de brevet en vertu de l'article 65 CBE :
299 EUR

3. Taxes annuelles

	EUR
3 ^e année	36
4 ^e année	46
5 ^e année	54
6 ^e année	70
7 ^e année	84
8 ^e année	98
9 ^e année	114
10 ^e année	134
11 ^e année	154
12 ^e année	184
13 ^e année	214
14 ^e année	242
15 ^e année	272
16 ^e année	322
17 ^e année	358
18 ^e année	392
19 ^e année	430
20 ^e année	472

4. Transformation de demandes de brevet ou de brevets européens en demandes de brevet ou en brevets nationaux :
Taxe de dépôt : 73 EUR

5. Inscription de transferts, licences et autres droits :
136 EUR

Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (11^e édition) sont invités

Angaben in den Tabellen III.B, Spalte 2, IV, Spalte 3, VI, Spalte 1, VII, Spalte 2, und IX, Spalte 4 entsprechend zu ändern.

the appropriate amendments to the amounts of fees shown in Tables III.B, column 2, IV, column 3, VI, column 1, VII, column 2, and IX, column 4.

à modifier en conséquence les montants des taxes figurant aux tableaux III.B, colonne 2, IV, colonne 3, VI, colonne 1, VII, colonne 2, et IX, colonne 4.

MC Monaco**Nationale Gebühren in Euro**

Im Hinblick auf die Einführung des Euro wurden die Patentgebühren in Monaco in der neuen Währung festgesetzt.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Monaco werden darauf hingewiesen, daß ab **1. Januar 2002** folgende Gebührensätze gelten:

1. Jahresgebühren

	EUR
1. Jahr	16
2. Jahr	18
3. Jahr	29
4. Jahr	31
5. Jahr	50
6. Jahr	70
7. Jahr	83
8. Jahr	96
9. Jahr	110
10. Jahr	123
11. Jahr	151
12. Jahr	179
13. Jahr	206
14. Jahr	236
15. Jahr	267
16. Jahr	274
17. Jahr	282
18. Jahr	288
19. Jahr	308
20. Jahr	326

2. Umwandlung europäischer Patentanmeldungen oder Patente in nationale Patentanmeldungen oder Patente:
22 EUR nationale Anmeldegebühr, 16 EUR Prioritätsgebühr für die zweite und jede weitere Priorität

3. Eintragung von Rechtsübergängen, Lizenzen und anderen Rechten:
16 EUR

Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (11. Auflage) werden gebeten, die Angaben in den Tabellen VI, Spalte 1, VII, Spalte 2, und IX, Spalte 4 entsprechend zu ändern.

MC Monaco**National fees in euro**

In view of the introduction of the euro, the patent fees in Monaco have been laid down in the new currency.

Applicants and proprietors of European patents with effect in Monaco are advised that from **1 January 2002** the following rates apply:

1. Renewal fees:

	EUR
1st year	16
2nd year	18
3rd year	29
4th year	31
5th year	50
6th year	70
7th year	83
8th year	96
9th year	110
10th year	123
11th year	151
12th year	179
13th year	206
14th year	236
15th year	267
16th year	274
17th year	282
18th year	288
19th year	308
20th year	326

2. Conversion of European patent applications or patents into national patent applications or patents:
EUR 22 national filing fee, EUR 16 priority fee for the second and any additional priority

3. Registering a transfer, licences and other rights:
EUR 16

Updating of the information brochure "National law relating to the EPC"

Users of the EPO information brochure "National law relating to the EPC" (11th edition) are asked to make the appropriate amendments to the amounts of fees shown in Tables VI, column 1, VII, column 2, and IX, column 4.

MC Monaco**Taxes nationales en euros**

En vue de l'introduction de l'euro, les taxes en matière de brevets à Monaco ont été fixées dans la nouvelle monnaie.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens ayant effet à Monaco sont informés qu'à compter du **1^{er} janvier 2002** les montants suivants sont applicables :

1. Taxes annuelles

	EUR
1 ^{ère} année	16
2 ^e année	18
3 ^e année	29
4 ^e année	31
5 ^e année	50
6 ^e année	70
7 ^e année	83
8 ^e année	96
9 ^e année	110
10 ^e année	123
11 ^e année	151
12 ^e année	179
13 ^e année	206
14 ^e année	236
15 ^e année	267
16 ^e année	274
17 ^e année	282
18 ^e année	288
19 ^e année	308
20 ^e année	326

2. Transformation de demandes de brevet ou de brevets européens en demandes de brevet ou en brevets nationaux :
22 EUR taxe nationale de dépôt, 16 EUR taxe par priorité au-delà de la première

3. Inscription de transferts, licences et autres droits :
16 EUR

Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (11^e édition) sont invités à modifier en conséquence les montants des taxes figurant aux tableaux VI, colonne 1, VII, colonne 2, et IX, colonne 4.

INTERNATIONALE VERTRÄGE**PCT****Geänderte Vereinbarung***

zwischen der Europäischen Patentorganisation und dem Internationale Büro der Weltorganisation für geistiges Eigentum über die Aufgaben des Europäischen Patentamts als Internationale Recherchenbehörde und mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde nach dem Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens

Präambel

Die Europäische Patentorganisation und das Internationale Büro der Weltorganisation für geistiges Eigentum,

in der Erwägung, daß die Vereinbarung vom 1. Oktober 1997 nach den Artikeln 16 Absatz 3 Buchstabe b und 32 Absatz 3 des Vertrags über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens sowie den Artikeln 154 und 155 des Europäischen Patentübereinkommens über die Aufgaben des Europäischen Patentamts als Internationale Recherchenbehörde und mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde nach dem Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens für einen Zeitraum von 10 Jahren, vom 1. Januar 1998 bis zum 31. Dezember 2007, geschlossen worden ist,

in dem Bestreben, die Tätigkeit des Europäischen Patentamts als Internationale Recherchenbehörde und mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde nach dem Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens zu verlängern,

* Die Änderungen betreffen im Wesentlichen Bestimmungen in Artikel 3 (4) a) ii) – c): Das EPA kann künftig seine Tätigkeit als PCT-Behörde einschränken. In einem ersten Schritt wird das EPA vom 1. März 2002 an für US-amerikanische PCT-Anmeldungen auf den Gebieten Biotechnologie und Geschäftsmethoden keine internationalen Recherchen und vorläufigen Prüfungen sowie auf dem Gebiet der Telekommunikation keine internationalen vorläufigen Prüfungen mehr durchführen. Außerdem wurde in Anhang C Teil II Absatz 3 geändert und mit dem neuen Absatz 6 eine weitere Möglichkeit zur Gebührenrückerstattung eingeführt.

INTERNATIONAL TREATIES**PCT****Amended Agreement***

between the European Patent Organisation and the International Bureau of the World Intellectual Property Organization in relation to the functioning of the European Patent Office as an International Searching Authority and International Preliminary Examining Authority under the Patent Cooperation Treaty

Preamble

The European Patent Organisation and the International Bureau of the World Intellectual Property Organization,

Considering that the Agreement of October 1, 1997, under Articles 16(3)(b) and 32(3) of the Patent Cooperation Treaty, as well as Articles 154 and 155 of the European Patent Convention, in relation to the functioning of the European Patent Office as an International Searching Authority and International Preliminary Examining Authority under the Patent Cooperation Treaty was concluded for a period of 10 years from January 1, 1998, to December 31, 2007,

Desirous to continue the functioning of the European Patent Office as an International Searching Authority and International Preliminary Examining Authority under the Patent Cooperation Treaty,

* The amendments mainly affect the provisions of Article 3(4)(a)(ii)-(c): in the future, the EPO may limit its activity as a PCT authority. In a first step, as of 1 March 2002, the EPO shall cease to carry out international searches and international preliminary examinations for applications of American origin in the fields of biotechnology and business methods, as well as international preliminary examinations in the field of telecommunications. In addition, paragraph (3) of Annex C, Part II has been amended and paragraph (6) introduces a further possibility for providing fee refunds.

TRAITES INTERNATIONAUX**PCT****Accord modifié***

entre l'Organisation européenne des brevets et le Bureau international de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle concernant les fonctions de l'Office européen des brevets en qualité d'administration chargée de la recherche internationale et d'administration chargée de l'examen préliminaire international au titre du Traité de coopération en matière de brevets

Préambule

L'Organisation européenne des brevets et le Bureau international de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle,

Considérant que l'accord conclu le 1^{er} octobre 1997, en vertu des articles 16.3(b) et 32.3) du Traité de coopération en matière de brevets ainsi que des articles 154 et 155 de la Convention sur le brevet européen, en ce qui concerne les fonctions de l'Office européen des brevets en qualité d'administration chargée de la recherche internationale et d'administration chargée de l'examen préliminaire international au titre du Traité de coopération en matière de brevets avait été conclu pour une période de 10 années, du 1^{er} janvier 1998 au 31 décembre 2007,

Souhaitant que l'Office européen des brevets continue d'agir en qualité d'administration chargée de la recherche internationale et d'administration chargée de l'examen préliminaire international au titre du Traité de coopération en matière de brevets,

* Les modifications touchent principalement les dispositions de l'Article 3 4)a)ii)-c): L'OEB peut dorénavant limiter ses activités en tant qu'administration au titre du PCT. En un premier temps, à partir du 1 mars 2002, l'OEB cessera d'effectuer, pour les demandes d'origine américaine, la recherche internationale et l'examen préliminaire international dans les domaines de la biotechnologie et des méthodes d'affaires, ainsi que l'examen préliminaire international dans le domaine des télécommunications. De plus, l'alinéa 3) de l'Annexe C, Partie II est modifié et le nouvel alinéa 6) ouvre une possibilité supplémentaire de remboursement de taxes.

sind wie folgt übereingekommen:

Artikel 1 Begriffsbestimmungen

(1) Im Sinne dieser Vereinbarung bedeutet

- a) "Vertrag" der Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens,
- b) "Ausführungsordnung" die Ausführungsordnung zum Vertrag,
- c) "Verwaltungsrichtlinien" die Verwaltungsrichtlinien zum Vertrag,
- d) "Artikel" ein Artikel des Vertrags (sofern nicht spezifisch auf einen Artikel dieser Vereinbarung Bezug genommen wird),
- e) "Regel" eine Regel der Ausführungsordnung,
- f) "Vertragsstaat" ein Vertragsstaat des Vertrags,
- g) "Behörde" das Europäische Patentamt,
- h) "Internationales Büro" das Internationale Büro der Weltorganisation für geistiges Eigentum,
- i) "Übereinkommen" das Übereinkommen über die Erteilung europäischer Patente (Europäisches Patentübereinkommen).

(2) Alle anderen in dieser Vereinbarung verwendeten Begriffe und Bezeichnungen, die auch im Vertrag, in der Ausführungsordnung oder den Verwaltungsrichtlinien vorkommen, haben im Rahmen dieser Vereinbarung dieselbe Bedeutung wie im Vertrag, in der Ausführungsordnung und den Verwaltungsrichtlinien.

Artikel 2 Grundlegende Verpflichtungen

(1) Die Behörde führt nach Maßgabe des Vertrags, der Ausführungsordnung, der Verwaltungsrichtlinien und dieser Vereinbarung die internationale Recherche und die internationale vorläufige Prüfung durch und nimmt alle anderen Aufgaben einer Internationalen Recherchenbehörde und einer mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragten Behörde wahr, die in den genannten Texten vorgesehen sind. Bei der Durchführung der internationalen Recherche und der internationalen vorläufigen Prüfung ist die Behörde zur Anwendung und Beachtung der gemeinsamen Regeln für die Durchführung der internationalen Recherche und der internationalen vorläufigen Prüfung verpflichtet und insbesondere gehalten, nach den Richtlinien für die Recherche und den Richtlinien für die internationale vorläufige Prüfung nach dem Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens vorzugehen.

Hereby agree as follows:

Article 1 Terms and Expressions

(1) For the purposes of this Agreement:

- (a) "Treaty" means the Patent Cooperation Treaty;
- (b) "Regulations" means the Regulations under the Treaty;
- (c) "Administrative Instructions" means the Administrative Instructions under the Treaty;
- (d) "Article" (except where a specific reference is made to an Article of this Agreement) means an Article of the Treaty;
- (e) "Rule" means a Rule of the Regulations;
- (f) "Contracting State" means a State party to the Treaty;
- (g) "the Authority" means the European Patent Office;
- (h) "the International Bureau" means the International Bureau of the World Intellectual Property Organization;
- (i) "Convention" means the Convention on the Grant of European Patents (European Patent Convention).

(2) All other terms and expressions used in this Agreement which are also used in the Treaty, the Regulations or the Administrative Instructions have, for the purposes of this Agreement, the same meaning as in the Treaty, the Regulations and the Administrative Instructions.

Article 2 Basic Obligations

(1) The Authority shall carry out international search and international preliminary examination in accordance with, and perform such other functions of an International Searching Authority and International Preliminary Examining Authority as are provided under, the Treaty, the Regulations, the Administrative Instructions and this Agreement. In carrying out international search and international preliminary examination, the Authority shall apply and observe all the common rules of international search and of international preliminary examination and, in particular, shall be guided by the PCT Search Guidelines and the PCT Preliminary Examination Guidelines.

Sont convenus de ce qui suit :

Article premier Termes et expressions

1) Aux fins du présent accord, on entend par

- a) "traité" le Traité de coopération en matière de brevets;
- b) "règlement d'exécution" le règlement d'exécution du traité ;
- c) "instructions administratives" les instructions administratives du traité ;
- d) "article" un article du traité (sauf quand il est fait expressément référence à un article du présent accord) ;
- e) "règle" une règle du règlement d'exécution ;
- f) "État contractant" un État partie au traité ;
- g) "Administration" l'Office européen des brevets ;
- h) "Bureau international" le Bureau international de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle ;
- i) "Convention" la Convention sur la délivrance de brevets européens (Convention sur le brevet européen).

2) Aux fins du présent accord, tous les autres termes et expressions utilisés qui sont également employés dans le traité, le règlement d'exécution ou les instructions administratives, ont le même sens que dans le traité, le règlement d'exécution et les instructions administratives.

Article 2 Obligations fondamentales

1) L'Administration procède à la recherche internationale et à l'examen préliminaire international conformément aux dispositions du traité, du règlement d'exécution, des instructions administratives et du présent accord et assume toutes autres fonctions confiées aux administrations chargées de la recherche internationale et aux administrations chargées de l'examen préliminaire international en vertu de ces dispositions. Pour procéder à la recherche internationale et à l'examen préliminaire international, l'Administration applique et observe toutes les règles communes à la recherche internationale et à l'examen préliminaire international et se conforme notamment aux Directives concernant la recherche selon le PCT et aux Directives concernant l'examen préliminaire selon le PCT.

(2) Die Behörde und das Internationale Büro unterstützen sich gegenseitig in dem Ausmaß, das von beiden, der Behörde und dem Internationalen Büro, als angemessen angesehen wird, bei der Durchführung ihrer jeweiligen Aufgaben aufgrund des Vertrags, der Ausführungsordnung, der Verwaltungsrichtlinien und dieser Vereinbarung.

Artikel 3 Zuständigkeit der Behörde

(1) Die Behörde wird für jede internationale Anmeldung, die beim Anmeldeamt eines Vertragsstaats oder bei einem für einen Vertragsstaat handelnden Anmeldeamt eingereicht worden ist, als Internationale Recherchenbehörde tätig, sofern das Anmeldeamt die Behörde zu diesem Zweck bestimmt, die Anmeldung oder eine für die Zwecke der internationalen Recherche eingereichte Übersetzung der Anmeldung in der oder einer der in Anhang A zu dieser Vereinbarung angegebenen Sprache(n) ist und, falls anwendbar, die Behörde vom Anmelder ausgewählt worden ist.

(2) Die Behörde wird für jede internationale Anmeldung, die beim Anmeldeamt eines Vertragsstaats oder bei einem für einen Vertragsstaat handelnden Anmeldeamt eingereicht worden ist, als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde tätig, sofern das Anmeldeamt die Behörde zu diesem Zweck bestimmt, die internationale Recherche zu der Anmeldung von der Behörde oder dem Amt für gewerblichen Rechtsschutz eines Vertragsstaats des Übereinkommens durchgeführt wird oder durchgeführt worden ist und, falls anwendbar, die Behörde vom Anmelder ausgewählt worden ist.

(3) Wird eine internationale Anmeldung beim Internationalen Büro als Anmeldeamt nach Regel 19.1 Absatz a Ziffer iii eingereicht, so werden die Absätze 1 und 2 so angewandt, als wäre die Anmeldung bei einem Anmeldeamt eingereicht worden, das nach Regel 19.1 Absatz a Ziffer i oder ii, Absatz b oder c oder Regel 19.2 Ziffer i zuständig gewesen wäre.

(4) a) Wenn die Arbeitsbelastung der Behörde so groß wird, daß sie mit den ihr zur Verfügung stehenden Mitteln ihre Aufgaben nach dieser Vereinbarung nicht ohne Gefährdung der ordnungsgemäßen Durchführung ihrer Aufgaben nach dem Übereinkommen wahrnehmen kann, kann sie unbeschadet der Absätze 1 und 2

(2) The Authority and the International Bureau shall, having regard to their respective functions under the Treaty, the Regulations, the Administrative Instructions and this Agreement, render, to the extent considered to be appropriate by both the Authority and the International Bureau, mutual assistance in the performance of their functions thereunder.

Article 3 Competence of Authority

(1) The Authority shall act as International Searching Authority for any international application filed with the receiving Office of, or acting for, any Contracting State, provided that the receiving Office specifies the Authority for that purpose, that such application, or a translation thereof furnished for the purposes of international search, is in the language or one of the languages specified in Annex A to this Agreement and, where applicable, that the Authority has been chosen by the applicant.

(2) The Authority shall act as International Preliminary Examining Authority for any international application filed with the receiving Office of, or acting for, any Contracting State, provided that the receiving Office specifies the Authority for that purpose, that, for such application, the international search is or has been performed by the Authority or the industrial property Office of a State party to the Convention and, where applicable, that the Authority has been chosen by the applicant.

(3) Where an international application is filed with the International Bureau as receiving Office under Rule 19.1(a)(iii), paragraphs (1) and (2) apply as if that application had been filed with a receiving Office which would have been competent under Rule 19.1(a)(i) or (ii), (b) or (c) or Rule 19.2(i).

(4)(a) Notwithstanding paragraphs (1) and (2), if the work load of the Authority reaches such a level that, because of its then existing facilities, it cannot perform the tasks assumed by it under this Agreement without risks for its proper functioning under the Convention, the Authority may

2) L'Administration et le Bureau international, eu égard à leurs tâches respectives telles que prévues par le traité, le règlement d'exécution, les instructions administratives et le présent accord, se prêtent mutuellement assistance, dans la mesure qu'ils jugent tous deux appropriée, pour l'exécution desdites tâches.

Article 3 Compétence de l'Administration

1) L'Administration agit en qualité d'administration chargée de la recherche internationale à l'égard de toute demande internationale déposée auprès de l'office récepteur de tout Etat contractant, ou agissant pour tout Etat contractant, pourvu que l'office récepteur l'ait désignée à cette fin, que la demande, ou une traduction de celle-ci remise aux fins de la recherche internationale, soit dans la langue ou dans l'une des langues spécifiées à l'annexe A du présent accord et, le cas échéant, que l'Administration ait été choisie par le déposant.

2) L'Administration agit en qualité d'administration chargée de l'examen préliminaire international à l'égard de toute demande internationale déposée auprès de l'office récepteur de tout Etat contractant, ou agissant pour tout Etat contractant, pourvu que l'office récepteur l'ait désignée à cette fin, que la recherche internationale afférente à cette demande soit ou ait été effectuée par l'Administration ou par le service de la propriété industrielle d'un Etat partie à la Convention et, le cas échéant, que l'Administration ait été choisie par le déposant.

3) Lorsqu'une demande internationale est déposée auprès du Bureau international agissant en tant qu'office récepteur en vertu de la règle 19.1.a)iii), les alinéas 1) et 2) s'appliquent comme si la demande avait été déposée auprès d'un office récepteur compétent en vertu de la règle 19.1.a)i) ou ii), b) ou c) ou de la règle 19.2.i).

4)a) Nonobstant les alinéas 1) et 2), si la charge de travail de l'Administration devient telle que cette dernière, en raison des moyens dont elle dispose à ce moment-là, ne peut pas accomplir les tâches qu'elle assume en vertu du présent accord sans risques pour son bon fonctionnement dans le cadre de la Convention, l'Administration peut

i) dem Amt für gewerblichen Rechtsschutz eines Vertragsstaats des Übereinkommens Arbeiten im Zusammenhang mit der internationalen Recherche oder der internationalen vorläufigen Prüfung übertragen, die unter der Verantwortung der Behörde durchzuführen sind;

ii) dem Internationalen Büro entweder mitteilen, daß sie die internationale Recherche oder die internationale vorläufige Prüfung oder beides nicht durchführt für internationale Anmeldungen, die beim Anmeldeamt eines Staats oder bei einem für diesen Staat handelnden Anmeldeamt eingereicht worden sind, wenn dessen Staatsangehörige oder dort ansässige Personen dieses Amt als Internationale Recherchenbehörde und/oder als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde auswählen können, oder daß sie die internationale Recherche oder die internationale vorläufige Prüfung oder beides für solche internationale Anmeldungen nur für eine bestimmte Anzahl von Anmeldungen pro Jahr oder nur auf bestimmten technischen Gebieten durchführt.

b) Eine Beschränkung nach Buchstabe a Ziffer ii wird zu dem zwischen dem Anmeldeamt und der Behörde vereinbarten und in der Mitteilung bestimmten Zeitpunkt wirksam, sofern der Eingang der Mitteilung beim Internationalen Büro und dieser Zeitpunkt mindestens einen Monat auseinander liegen. Ist kein solcher Zeitpunkt zwischen dem Anmeldeamt und der Behörde vereinbart worden, so wird die Beschränkung drei Monate nach dem Eingang der Mitteilung der Behörde beim Internationalen Büro wirksam. Das Internationale Büro veröffentlicht jede Mitteilung nach diesem Buchstaben unverzüglich im Blatt.

c) Die anfängliche Geltungsdauer einer Beschränkung nach Buchstabe a Ziffer ii darf drei Jahre nicht übersteigen. Sie kann ein oder mehrmals jeweils um höchstens zwei Jahre verlängert werden, sofern dies spätestens drei Monate vor ihrem Ablauf angezeigt wird.

Artikel 4
Anmeldungsgegenstände, bei denen keine Verpflichtung zur Recherche und zur Prüfung besteht

Die Behörde ist gemäß Artikel 17 Absatz 2 Buchstabe a Ziffer i bzw. Artikel 34 Absatz 4 Buchstabe a Ziffer i nicht verpflichtet, eine Recherche bzw. Prüfung zu einer internationalen Anmeldung durchzuführen, wenn sie der Auffassung ist, daß sich

(i) entrust any industrial property Office of a State party to the Convention with work in respect of international search or international preliminary examination to be carried out under the responsibility of the Authority;

(ii) notify the International Bureau either that it will not carry out international search or international preliminary examination or both in respect of international applications filed with any receiving Office of or acting for a State whose nationals or residents may choose that Office acting as an International Searching and/or International Preliminary Examining Authority or that it will carry out international search or international preliminary examination or both in respect of such international applications but only for a given number of applications each year or only in respect of certain fields of technology.

(b) Any limitation under subparagraph (a)(ii) shall take effect on the date agreed upon between the receiving Office and the Authority and specified in the notification, provided that that date is at least one month later than the date on which the notification is received by the International Bureau. If such a date is not agreed upon by the receiving Office and the Authority, the limitation shall take effect three months from the date of receipt of the notification by the Authority to the International Bureau. The International Bureau shall promptly publish in the Gazette any notification under this subparagraph.

(c) The initial duration of any limitation under subparagraph (a)(ii) shall not exceed a period of three years and may be extended one or more times for a period not exceeding two years provided that notice of three months is given prior to the expiration of the preceding period.

Article 4
Subject Matter Not Required to Be Searched or Examined

The Authority shall not be obliged to search, by virtue of Article 17(2)(a)(i), or examine, by virtue of Article 34(4)(a)(i), any international application to the extent that it considers that such application relates to subject matter set forth in Rule 39.1

i) charger le service de la propriété industrielle d'un Etat partie à la Convention d'effectuer, sous la responsabilité de l'Administration, des travaux relatifs à la recherche internationale ou à l'examen préliminaire international ;

ii) notifier au Bureau international soit qu'elle n'effectuera pas la recherche internationale ou l'examen préliminaire international, ou les deux, pour les demandes internationales déposées auprès de l'office récepteur d'un Etat contractant, ou agissant pour un Etat contractant, qui peut être choisi en qualité d'administration chargée de la recherche internationale ou de l'examen préliminaire international par les nationaux ou les résidents d'un tel Etat, soit qu'elle effectuera la recherche internationale ou l'examen préliminaire international, ou les deux, pour ces demandes internationales, mais seulement pour un nombre donné de demandes par an, ou seulement en ce qui concerne certains domaines techniques.

b) Toute limitation selon le sous-alinéa a)ii) prend effet à la date convenue entre l'office récepteur et l'Administration et indiquée dans la notification, sous réserve que cette date soit postérieure d'un mois au moins à la date de réception de la notification par le Bureau international. Si l'office récepteur et l'Administration ne conviennent pas d'une telle date, la limitation prend effet trois mois après la date à laquelle la notification de l'Administration est reçue par le Bureau international. Le Bureau international publie à bref délai dans la gazette toute notification faite conformément au présent sous-alinéa.

c) La durée initiale de toute limitation selon le sous-alinéa a)ii) ne doit pas dépasser trois ans et peut être prolongée une ou plusieurs fois pour une période ne dépassant pas deux ans, sous réserve d'un préavis de trois mois donné avant l'expiration de la période précédente.

Article 4
Objets pour lesquels la recherche et l'examen ne sont pas obligatoires

En vertu respectivement de l'article 17.2a)i) et de l'article 34.4a)i), l'Administration n'est pas tenue d'effectuer la recherche internationale ou l'examen préliminaire international dans la mesure où elle considère que la demande internationale

die Anmeldung auf einen der in Regel 39.1 bzw. Regel 67.1 aufgeführten Gegenstände bezieht; hiervon ausgenommen sind die in Anhang B dieser Vereinbarung genannten Gegenstände.

Artikel 5 Gebühren und Kosten

(1) In Anhang C dieser Vereinbarung ist ein Verzeichnis aller Gebühren der Behörde und aller sonstigen Kosten enthalten, die sie in ihrer Eigenschaft als Internationale Recherchenbehörde und mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde in Rechnung stellen kann.

(2) Unter den in Anhang C dieser Vereinbarung angegebenen Bedingungen und in dem dort vorgesehenen Umfang wird von der Behörde

i) die gezahlte Recherchegebühr ganz oder teilweise erstattet, bzw. die Recherchegebühr erlassen oder ermäßigt, wenn ein internationaler Recherchenbericht ganz oder teilweise auf die Ergebnisse einer von ihr durchgeführten früheren Recherche gestützt werden kann (Regeln 16.3 und 41.1);

ii) die Recherchegebühr erstattet, wenn die internationale Anmeldung vor Beginn der internationalen Recherche zurückgenommen wird oder als zurückgenommen gilt.

(3) Die Behörde erstattet unter den in Anhang C dieser Vereinbarung angegebenen Bedingungen und in dem dort vorgesehenen Umfang die gezahlte Gebühr für die vorläufige Prüfung ganz oder teilweise, wenn der Antrag auf internationale vorläufige Prüfung als nicht gestellt gilt (Regel 58.3) oder dieser Antrag oder die internationale Anmeldung vom Anmelder vor Beginn der internationalen vorläufigen Prüfung zurückgenommen wird.

Artikel 6 Klassifikation

Für die Zwecke der Regeln 43.3 Absatz a und 70.5 Absatz b verwendet die Behörde ausschließlich die Internationale Patentklassifikation.

Artikel 7 Sprachen im Schriftverkehr mit der Behörde

Die Behörde verwendet im Schriftverkehr (einschließlich der Formblätter), mit Ausnahme des Schriftverkehrs mit dem Internationalen Büro, die Sprache oder eine der Sprachen, die in Anhang D – unter Berücksichtigung der in Anhang A dieser Verein-

or 67.1, as the case may be, with the exception of the subject matter specified in Annex B to this Agreement.

Article 5 Fees and Charges

(1) A schedule of all fees of the Authority, and all other charges which the Authority is entitled to make, in relation to its functions as an International Searching Authority and International Preliminary Examining Authority, is set out in Annex C to this Agreement.

(2) The Authority shall, under the conditions and to the extent set out in Annex C to this Agreement:

(i) refund the whole or part of the search fee paid, or waive or reduce the search fee, where the international search report can be wholly or partly based on the results of an earlier search made by the Authority (Rules 16.3 and 41.1);

(ii) refund the search fee where the international application is withdrawn or considered withdrawn before the start of the international search.

(3) The Authority shall, under the conditions and to the extent set out in Annex C to this Agreement, refund the whole or part of the preliminary examination fee paid where the demand is considered as if it had not been submitted (Rule 58.3) or where the demand or the international application is withdrawn by the applicant before the start of the international preliminary examination.

Article 6 Classification

For the purposes of Rules 43.3(a) and 70.5(b), the Authority shall indicate solely the International Patent Classification.

Article 7 Languages of Correspondence Used by the Authority

For the purposes of correspondence, including forms, other than with the International Bureau, the Authority shall use the language or one of the languages indicated, having regard to the language or languages indicated in Annex A and to the language

concerne un objet visé à la règle 39.1 ou à la règle 67.1, selon le cas, à l'exception des objets désignés à l'annexe B du présent accord.

Article 5 Taxes et droits

1) Un barème de toutes les taxes requises par l'Administration, ainsi que de tous les autres droits que l'Administration peut percevoir en qualité d'administration chargée de la recherche internationale et d'administration chargée de l'examen préliminaire international, figure à l'annexe C du présent accord.

2) Sous réserve des conditions et limites spécifiées à l'annexe C du présent accord, l'Administration

i) rembourse tout ou partie de la taxe de recherche acquittée, ou supprime ou réduit la taxe de recherche, lorsque le rapport de recherche internationale peut se baser entièrement ou partiellement sur les résultats d'une recherche effectuée antérieurement par l'Administration (règles 16.3 et 41.1) ;

ii) rembourse la taxe de recherche lorsque la demande internationale est retirée ou considérée comme retirée avant le début de la recherche internationale.

3) L'Administration rembourse, aux conditions et dans les limites spécifiées à l'annexe C du présent accord, tout ou partie de la taxe d'examen préliminaire acquittée lorsque la demande d'examen préliminaire international est considérée comme n'ayant pas été présentée (règle 58.3), ou bien lorsque la demande d'examen préliminaire international ou la demande internationale est retirée par le déposant avant le début de l'examen préliminaire international.

Article 6 Classification

Aux fins des règles 43.3.a) et 70.5.b), l'Administration utilise uniquement la classification internationale des brevets.

Article 7 Langues utilisées par l'Administration pour la correspondance

L'Administration utilise, aux fins de la correspondance (y compris les formulaires), à l'exclusion de la correspondance échangée avec le Bureau international, la langue ou l'une des langues indiquées à l'annexe D, compte tenu de la langue ou des

barung angegebenen und der von der Behörde nach Regel 92.2 Absatz b zugelassenen Sprache oder Sprachen – angegeben sind.

**Artikel 8
Recherche internationaler Art**

Die Behörde führt Recherchen internationaler Art in dem von ihr festgelegten Umfang durch.

**Artikel 9
Inkrafttreten**

Diese geänderte Vereinbarung tritt am 1. November 2001 in Kraft.

**Artikel 10
Geltungsdauer und Verlängerung**

Diese Vereinbarung gilt bis zum 31. Dezember 2007. Spätestens im Januar 2007 nehmen die Vertragsparteien dieser Vereinbarung Verhandlungen über eine Verlängerung auf.

**Artikel 11
Änderung**

(1) Unbeschadet der Absätze 2 und 3 kann diese Vereinbarung vorbehaltlich der Zustimmung der Versammlung des Verbands für die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens von den Vertragsparteien im gegenseitigen Einvernehmen geändert werden; die Änderungen werden zu dem einvernehmlich festgelegten Zeitpunkt wirksam.

(2) Unbeschadet des Absatzes 3 können die Anhänge dieser Vereinbarung vom Generaldirektor der Weltorganisation für geistiges Eigentum und vom Präsidenten des Europäischen Patentamts im gegenseitigen Einvernehmen geändert werden; die Änderungen werden zu dem einvernehmlich festgelegten Zeitpunkt wirksam.

(3) Der Präsident des Europäischen Patentamts kann durch Mitteilung an den Generaldirektor der Weltorganisation für geistiges Eigentum

i) die in Anhang A dieser Vereinbarung angegebenen Sprachen ergänzen;

ii) das in Anhang C dieser Vereinbarung enthaltene Verzeichnis der Gebühren und Kosten ändern;

iii) die in Anhang D dieser Vereinbarung angegebenen Sprachen für den Schriftverkehr ändern.

(4) Eine gemäß Absatz 3 mitgeteilte Änderung wird zu dem in der Mittei-

or languages whose use is authorised by the Authority under Rule 92.2(b), in Annex D.

**Article 8
International-Type Search**

The Authority shall carry out international-type searches to the extent decided by it.

**Article 9
Entry into Force**

This Agreement, as amended, shall enter into force on November 1, 2001.

**Article 10
Duration and Renewability**

This Agreement shall remain in force until December 31, 2007. The parties to this Agreement shall, no later than January 2007, start negotiations for its renewal.

**Article 11
Amendment**

(1) Without prejudice to paragraphs (2) and (3), amendments may, subject to approval by the Assembly of the International Patent Cooperation Union, be made to this Agreement by agreement between the parties hereto; they shall take effect on the date agreed upon by them.

(2) Without prejudice to paragraph (3), amendments may be made to the Annexes to this Agreement by agreement between the Director General of the World Intellectual Property Organization and the President of the European Patent Office; they shall take effect on the date agreed upon by them.

(3) The President of the European Patent Office may, by a notification to the Director General of the World Intellectual Property Organization:

(i) add to the indications of languages contained in Annex A to this Agreement;

(ii) amend the schedule of fees and charges contained in Annex C to this Agreement;

(iii) amend the indications of languages of correspondence contained in Annex D to this Agreement.

(4) Any amendment notified under paragraph (3) shall take effect on the

languages indiquées à l'annexe A et de la langue ou des langues dont l'usage est autorisé par l'Administration conformément à la règle 92.2.b).

**Article 8
Recherche de type international**

L'Administration effectue des recherches de type international dans les limites qu'elle fixe.

**Article 9
Entrée en vigueur**

Le présent accord, tel que modifié, entre en vigueur le 1^{er} novembre 2001.

**Article 10
Durée et renouvellement**

Le présent accord restera en vigueur jusqu'au 31 décembre 2007. En janvier 2007 au plus tard, les parties au présent accord entameront des négociations en vue de le renouveler.

**Article 11
Modification**

1) Sans préjudice des alinéas 2) et 3), les parties peuvent convenir de modifications à apporter au présent accord, sous réserve d'approbation par l'Assemblée de l'Union internationale de coopération en matière de brevets; ces modifications prennent effet à la date convenue entre les parties.

2) Sans préjudice de l'alinéa 3), le Directeur général de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle et le Président de l'Office européen des brevets peuvent convenir de modifications à apporter aux annexes du présent accord; ces modifications prennent effet à la date convenue entre eux.

3) Le Président de l'Office européen des brevets peut, par notification adressée au Directeur général de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle,

i) compléter les indications relatives aux langues figurant à l'annexe A du présent accord;

ii) modifier le barème de taxes et de droits figurant à l'annexe C du présent accord;

iii) modifier les indications relatives aux langues utilisées pour la correspondance figurant à l'annexe D du présent accord.

4) Toute modification notifiée conformément à l'alinéa 3) prend effet à la

lung bestimmten Zeitpunkt wirksam, sofern bei einer Erhöhung der in Anhang C aufgeführten Gebühren oder Kosten der Eingang der Mitteilung beim Internationalen Büro und der Zeitpunkt des Inkrafttretens mindestens einen Monat auseinander liegen.

Artikel 12 Kündigung

(1) Diese Vereinbarung tritt vor dem 31. Dezember 2007 außer Kraft,

i) wenn die Europäische Patentorganisation gegenüber dem Generaldirektor der Weltorganisation für geistiges Eigentum diese Vereinbarung schriftlich kündigt oder

ii) wenn der Generaldirektor der Weltorganisation für geistiges Eigentum gegenüber der Europäischen Patentorganisation diese Vereinbarung schriftlich kündigt.

(2) Die Kündigung dieser Vereinbarung nach Absatz 1 wird ein Jahr nach Eingang des Kündigungsschreibens wirksam, sofern in diesem Schreiben nicht ein längerer Zeitraum bestimmt ist oder die beiden Vertragsparteien nicht einvernehmlich einen kürzeren Zeitraum festlegen.

Zu Urkund dessen haben die Vertragsparteien diese Vereinbarung unterzeichnet.

Geschehen zu Genf am 31. Oktober 2001 in zwei Urschriften, jede in deutscher, englischer und französischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Für die Europäische Patentorganisation:
Ingo Kober
Präsident
Europäisches Patentamt

Für das Internationale Büro:
Kamil Idris
Generaldirektor
Weltorganisation für geistiges Eigentum

Anhang A Sprachen

Gemäß Artikel 3 der Vereinbarung bestimmt die Behörde die folgenden Sprachen:

Deutsch, Englisch, Französisch und, wenn das Anmeldeamt das Amt für den gewerblichen Rechtsschutz Belgiens oder der Niederlande ist, Niederländisch.

date specified in the notification, provided that, for any increase of fees or charges contained in Annex C, that date is at least one month later than the date on which the notification is received by the International Bureau.

Article 12 Termination

(1) This Agreement shall terminate before December 31, 2007:

(i) if the European Patent Organisation gives the Director General of the World Intellectual Property Organization written notice to terminate this Agreement; or

(ii) if the Director General of the World Intellectual Property Organization gives the European Patent Organisation written notice to terminate this Agreement.

(2) The termination of this Agreement under paragraph (1) shall take effect one year after receipt of the notice by the other party, unless a longer period is specified in such notice or unless both parties agree on a shorter period.

In witness whereof the parties hereto have executed this Agreement.

Done at Geneva, this 31st October 2001, in two originals in the English, French and German languages, each text being equally authentic.

For the European Patent Organisation by:
Ingo Kober
President
European Patent Office

For the International Bureau by:
Kamil Idris
Director General
World Intellectual Property Organization

Annex A Languages

Under Article 3 of the Agreement, the Authority specifies the following languages:

English, French, German, and, where the receiving Office is the industrial property Office of Belgium or the Netherlands, Dutch.

date indiquée dans la notification ; toutefois, les augmentations des taxes et autres droits indiqués à l'annexe C ne prennent effet qu'un mois au moins après la date de réception de la notification par le Bureau international.

Article 12 Extinction

1) Le présent accord prend fin avant le 31 décembre 2007

i) si l'Organisation européenne des brevets notifie par écrit au Directeur général de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle son intention de mettre fin au présent accord ; ou

ii) si le Directeur général de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle notifie par écrit à l'Organisation européenne des brevets son intention de mettre fin au présent accord.

2) L'extinction du présent accord conformément à l'alinéa 1) prend effet un an après réception de la notification par l'autre partie, sauf si un délai plus long est précisé dans la notification ou si les deux parties conviennent d'un délai plus court.

En foi de quoi, les soussignés ont apposé leur signature au bas du présent accord.

Fait à Genève, le 31 octobre 2001, en double exemplaire en langues allemande, anglaise et française, les trois textes faisant également foi.

Pour l'Organisation européenne des brevets :
Ingo Kober
Président
Office européen des brevets

Pour le Bureau international :
Kamil Idris
Directeur général
Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle

Annexe A Langues

Conformément à l'article 3 de l'accord, l'Administration spécifie les langues suivantes :

l'allemand, l'anglais ou le français, et lorsque l'office récepteur est le service de la propriété industrielle de Belgique ou des Pays-Bas, le néerlandais.

Anhang B Von der Recherche oder Prüfung nicht ausgeschlossene Gegenstände

Folgende in Regel 39.1 bzw. Regel 67.1 aufgeführte Gegenstände sind gemäß Artikel 4 der Vereinbarung nicht von der Recherche oder Prüfung ausgeschlossen:

alle Gegenstände, für die in Anwendung der entsprechenden Bestimmungen des Übereinkommens im Rahmen des europäischen Patenterteilungsverfahrens eine Recherche oder Prüfung durchgeführt wird.

Anhang C Gebühren und Kosten

Teil I: Verzeichnis der Gebühren und Kosten

Art der Gebühr oder der Kosten	Betrag (Euro)
Recherchegebühr (Regel 16.1 a))	945 ¹
Zusätzliche Gebühr (Regel 40.2 a))	945 ¹
Gebühr für die vorläufige Prüfung (Regel 58.1 b))	1 533 ^{1,2}
Zusätzliche Gebühr (Regel 68.3 a))	1 533 ^{1,2}
Widerspruchsgebühr (Regeln 40.2 e) und 68.3 e))	1 022 ²
Auslagen für Kopien (Regeln 44.3 b), 71.2 b), 94.1)), pro Seite	0,60

Teil II: Bedingungen und Umfang der Rückerstattung oder Ermäßigung von Gebühren

(1) Versehentlich, grundlos oder zuviel entrichtete Gebührenbeträge gemäß Teil I werden zurückerstattet.

(2) Wird die internationale Anmeldung vor Beginn der internationalen Recherche zurückgenommen oder gilt sie gemäß Artikel 14 Absatz 1, 3 oder 4 vor Beginn der internationalen Recherche als zurückgenommen, so wird die entrichtete Recherchegebühr auf Antrag ganz zurückerstattet.

¹ Diese Gebühr ermäßigt sich um 75 %, wenn die Anmeldung von einer natürlichen Person eingereicht wird, die Staatsangehöriger eines Staats ist und Wohnsitz in einem Staat hat, der nicht Vertragsstaat des Europäischen Patentübereinkommens ist und die Voraussetzungen für die entsprechende Ermäßigung der an das Internationale Büro der WIPO zu zahlenden Gebühren gemäß dem der Ausführungsordnung zum PCT beigefügten Gebührenverzeichnis und gemäß der Entscheidung des EPO-Verwaltungsrats vom 11. Oktober 2000 (ABI. EPA 2000, 446) erfüllt (siehe auch Fußnote 6 zu Anhang C (IB) und PCT Gazette Nr. 50/1995, S. 19233 und 19234).

² Für die ab 3. Januar 2002 geltenden Gebühren siehe das Verzeichnis der Gebühren und Auslagen (Beilage zum ABI. EPA 11/2001).

Annex B Subject Matter Not Excluded from Search or Examination

The subject matter set forth in Rule 39.1 or 67.1 which, under Article 4 of the Agreement, is not excluded from search or examination, is the following:

all subject matter searched or examined under the European patent grant procedure in application of the equivalent provisions of the Convention.

Annex C Fees and Charges

Part I. Schedule of Fees and Charges

Kind of fee or charge	Amount (Euro)
Search fee (Rule 16.1(a))	945 ¹
Additional fee (Rule 40.2(a))	945 ¹
Preliminary examination fee (Rule 58.1(b))	1 533 ^{1,2}
Additional fee (Rule 68.3(a))	1 533 ^{1,2}
Protest fee (Rules 40.2(e) and 68.3(e))	1 022 ²
Cost of copies (Rules 44.3(b), 71.2(b) and 94.1)), per page	0.60

Part II. Conditions for and Extent of Refunds or Reductions of Fees

(1) Any amount paid by mistake, without cause, or in excess of the amount due, for fees indicated in Part I shall be refunded.

(2) Where the international application is withdrawn or considered withdrawn, under Article 14(1), (3) or (4), before the start of the international search, the amount of the search fee paid shall, upon request, be fully refunded.

¹ This fee is reduced by 75% where the applicant or, if there are two or more applicants, each applicant is a natural person and is a national of and resides in a State not party to the European Patent Convention, which fulfils the requirements for the corresponding reduction of certain PCT fees as specified in the Schedule of Fees annexed to the PCT Regulations (see also corresponding footnote to the Annex C (IB) and PCT Gazette No. 50/1995, pages 19233 and 19234), and in accordance with the decision of the EPO's Administrative Council of October 11, 2000 (OJ EPO 2000, 446).

² For the fees applicable as of 3 January 2002 see the Schedule of fees and costs (Supplement to OJ EPO 11/2001)

Annexe B Objets non exclus de la recherche ou de l'examen

Les objets visés à la règle 39.1 ou 67.1 qui, conformément à l'article 4 de l'accord, ne sont pas exclus de la recherche ou de l'examen sont les suivants :

tout objet qui, conformément à la pratique d'application des dispositions équivalentes de la Convention, est soumis à la recherche ou à l'examen dans la procédure de délivrance des brevets européens.

Annexe C Taxes et droits

Partie I. Barème de taxes et de droits

Type de taxe ou de droit	Montant (Euro)
Taxe de recherche (règle 16.1.a))	945 ¹
Taxe additionnelle (règle 40.2.a))	945 ¹
Taxe d'examen préliminaire (règle 58.1.b))	1 533 ^{1,2}
Taxe additionnelle (règle 68.3.a))	1 533 ^{1,2}
Taxe de réserve (règles 40.2.e) et 68.3.e))	1 022 ²
Taxe pour la délivrance de copies (règles 44.3.b), 71.2.b) et 94.1)), par page	0,60

Partie II. Conditions et limites des remboursements ou des réductions de taxes

1) Toute somme payée par erreur, sans raison ou en excédent par rapport au montant dû au titre des taxes indiquées dans la partie I est remboursée.

2) Lorsque la demande internationale est retirée ou considérée comme retirée en vertu de l'article 14.1), 3) ou 4) avant le début de la recherche internationale, le montant de la taxe de recherche qui a été acquitté est intégralement remboursé sur requête.

¹ Cette taxe est réduite de 75% lorsque le déposant ou, s'il y a plusieurs déposants, chacun d'eux, est une personne physique qui est ressortissante d'un Etat, et qui est domiciliée dans un Etat, qui n'est pas partie à la Convention sur le brevet européen et qui remplit les conditions applicables à la réduction correspondante de certaines taxes du PCT telles qu'elles figurent dans le barème des taxes annexé au règlement d'exécution du PCT (voir également la note correspondante de bas de page de l'annexe C (IB) et la Gazette du PCT n° 50/1995, pages 19267 et 19268), et conformément à la décision du Conseil d'administration de l'OEB du 11 octobre 2000 (JO OEB 2000, 446).

² En ce qui concerne les taxes applicables à partir du 3 janvier 2002 cf. le barème des taxes et frais (supplément au JO OEB 11/2001).

(3) Stützt sich die Behörde auf eine frühere Recherche (einschließlich einer von privater Seite in Auftrag gegebenen "Standardrecherche"), die sie zu einer Anmeldung durchgeführt hat, deren Priorität für die internationale Anmeldung beansprucht wird, so werden 100 % oder 50 % der Recherchegebühr zurück-erstattet, je nach dem wie weit sich die Behörde auf die frühere Recherche stützen kann.

(4) In den in Regel 58.3 vorgesehenen Fällen wird die für die vorläufige Prüfung entrichtete Gebühr ganz zurück-erstattet.

(5) Wird die internationale Anmeldung oder der Antrag auf internationale vorläufige Prüfung vor Beginn der internationalen vorläufigen Prüfung zurückgenommen, so wird die für die vorläufige Prüfung entrichtete Gebühr zu 75% zurückerstattet.

(6) Die Behörde kann weitere Rück-erstattungen der Gebühr für die internationale vorläufige Prüfung vor-sehen, wobei sie die Bedingungen und den Umfang selbst festlegt.

Anhang D Sprachen für den Schriftverkehr

Gemäß Artikel 7 der Vereinbarung bestimmt die Behörde die folgenden Sprachen:

Deutsch, Englisch oder Französisch, je nachdem, in welcher Sprache die internationale Anmeldung oder ihre Übersetzung eingereicht wird.

(3) Where the Authority benefits from an earlier search (including a privately commissioned "standard" search) already made by the Authority on an application whose priority is claimed for the international application, 100% or 50% of the search fee paid shall be refunded, depending upon the extent to which the Authority benefits from the earlier search.

(4) In the cases provided for under Rule 58.3, the amount of the preliminary examination fee paid shall be fully refunded.

(5) Where the international application or the demand is withdrawn before the start of the international preliminary examination, 75% of the preliminary examination fee paid shall be refunded.

(6) The Authority may provide further refunds of the international preliminary examination fee under the conditions and to the extent laid down by it.

Annex D Languages of Correspondence

Under Article 7 of the Agreement, the Authority specifies the following languages:

English, French or German, depending on the language in which the international application is filed or translated.

3) Lorsque l'Administration peut utiliser une recherche antérieure (y compris une recherche "standard" demandée à titre privé), que l'Administration a déjà effectuée pour une demande dont la priorité est revendiquée pour la demande internationale, la taxe de recherche est remboursée à 100% ou à 50%, en fonction de la mesure dans laquelle l'Administration peut utiliser la recherche antérieure.

4) Dans les cas prévus à la règle 58.3, le montant de la taxe d'examen préliminaire qui a été acquitté est intégralement remboursé.

5) Lorsque la demande internationale ou la demande d'examen préliminaire international est retirée avant le début de l'examen préliminaire international, 75% du montant de la taxe d'examen préliminaire qui a été acquitté est remboursé.

6) L'Administration peut prévoir d'autres remboursements de la taxe d'examen préliminaire international dans les conditions et dans la mesure qu'elle aura arrêtées.

Annexe D Langues utilisées pour la correspondance

Conformément à l'article 7 de l'accord, l'Administration spécifie les langues suivantes :

l'allemand, l'anglais ou le français, en fonction de la langue dans laquelle la demande internationale est déposée ou traduite.

Budapester Vertrag**Internationale Hinterlegungsstellen für Mikroorganismen**

I. DSMZ – Deutsche Sammlung von Mikroorganismen und Zellkulturen GmbH

Änderung des Gebührenverzeichnisses

Infolge einer Mitteilung nach Regel 12.2 des Budapester Vertrags¹ wird das Gebührenverzeichnis der DSMZ **mit Wirkung zum 1. Januar 2002** wie folgt geändert:

I.1	EUR
(a) Lagerung gemäß Regel 12.1 a) i) des Budapester Vertrags	
Bakterien, Pilze, Plasmide, Bakteriophagen und Pflanzenviren	750
pflanzliche, menschliche und tierische Zellkulturen und murine Embryonen	1 350
(b) Umwandlung einer Hinterlegung außerhalb des Budapester Vertrags in eine Hinterlegung gemäß Budapester Vertrag	
Bakterien, Pilze, Plasmide, Bakteriophagen und Pflanzenviren	750
pflanzliche, menschliche und tierische Zellkulturen und murine Embryonen	1 350
(c) Verlängerung der Lagerzeit, die über die vereinbarte Dauer gemäß Regel 9 des Budapester Vertrags hinausgeht, pro Jahr	
Bakterien, Pilze, Plasmide, Bakteriophagen und Pflanzenviren	25
pflanzliche, menschliche und tierische Zellkulturen und murine Embryonen	45
I.2 Ausstellung einer Lebensfähigkeitsbescheinigung nach Regel 12.1 a) iii) des Budapester Vertrags	
a) wenn ein Lebensfähigkeitstest gewünscht ist	110
b) auf der Grundlage der letzten Überprüfung der Lebensfähigkeit	45
I.3 Abgabe einer Probe nach Regel 12.1 a) iv) des Budapester Vertrags (zuzügl. lfd. Frachtkosten)	110
II.4 Mitteilung von Informationen nach Regel 7.6 des Budapester Vertrags	45

Budapest Treaty**International Microorganism Depository Authorities**

I. DSMZ – Deutsche Sammlung von Mikroorganismen und Zellkulturen GmbH

Change in the fee schedule

Following a notification under Rule 12.2 of the Budapest Treaty¹, the DSMZ schedule of fees will be changed **with effect from 1 January 2002** as follows:

I.1	EUR
(a) Storage according to Rule 12.1(a)(i) of the Budapest Treaty	
bacteria, fungi, plasmids, bacteriophages and plant viruses	750
plant cell cultures, human and animal cell cultures and murine embryos	1 350
(b) Conversion of a deposit made outside the Budapest Treaty into a deposit according to the Budapest Treaty	
bacteria, fungi, plasmids, bacteriophages and plant viruses	750
plant cell cultures, human and animal cell cultures and murine embryos	1 350
(c) Prolongation of the duration of the storage over the one provided by Rule 9 of the Budapest Treaty, per year	
bacteria, fungi, plasmids, bacteriophages and plant viruses	25
plant cell cultures, human and animal cell cultures and murine embryos	45
I.2 Issuance of viability statement under Rule 12.1(a)(iii) of the Budapest Treaty	
(a) where a viability test is also requested	110
(b) on the basis of the last viability test	45
I.3 Furnishing of a sample under Rule 12.1(a)(iv) of the Budapest Treaty (plus current freight costs)	110
II.4 Communication of information under Rule 7.6 of the Budapest Treaty	45

Traité de Budapest**Autorités de dépôt internationales de micro-organismes**

I. DSMZ – Deutsche Sammlung von Mikroorganismen und Zellkulturen GmbH

Modification du barème des taxes

Suite à une notification effectuée en vertu de la règle 12.2 du Traité de Budapest¹, le barème des taxes de la DSMZ est modifié comme suit **avec effet à compter du 1^{er} janvier 2002** :

I.1	EUR
(a) Conservation conformément à la règle 12.1 a) i) du Traité de Budapest	
Bactéries, champignons, plasmides, bactériophages et virus de plantes	750
cultures de cellules végétales, cultures de cellules humaines et animales, et embryons murins	1 350
(b) Conversion d'un dépôt effectué hors du cadre du Traité de Budapest en un dépôt conforme au Traité de Budapest	
Bactéries, champignons, plasmides, bactériophages et virus de plantes	750
cultures de cellules végétales, cultures de cellules humaines et animales, et embryons murins	1 350
(c) Prorogation de la durée de la conservation au-delà de celle prévue par la règle 9 du Traité de Budapest, par année	
Bactéries, champignons, plasmides, bactériophages et virus de plantes	25
cultures de cellules végétales, cultures de cellules humaines et animales, embryons murins	45
I.2 Délivrance d'une déclaration sur la viabilité conformément à la règle 12.1 a) iii) du Traité de Budapest	
a) lorsqu'un contrôle de viabilité est demandé	110
b) sur la base du dernier contrôle de viabilité effectué	45
I.3 Remise d'un échantillon conformément à la règle 12.1a)iv) du Traité de Budapest (plus frais de transport applicables)	110
II.4 Communication d'informations conformément à la règle 7.6 du Traité de Budapest	45

¹ Siehe Website der WIPO (www.wipo.int).

¹ See WIPO's website (www.wipo.int)

¹ Cf. le site Web de l'OMPI (www.OMPI.int)

<p>II.5 Bestätigung gemäß Regel 8.2 des Budapester Vertrags 45</p> <p>Für Gebühren gemäß Nrn. I.1, I.2, II.4 und II.5 (Leistungen, die innerhalb der Bundesrepublik Deutschland erbracht werden) muß generell eine Mehrwertsteuer von z. Zt. 7 % erhoben werden. Diese muß ebenfalls bei der Abgabe von Proben an Besteller aus der Bundesrepublik Deutschland in Rechnung gestellt werden.</p> <p>Eine Umsatzsteuer von z. Zt. ebenfalls 7 % muß bei Bestellungen aus dem EU-Ausland, bei denen der DSMZ keine Umsatzsteuer-Identifikations-Nummer mitgeteilt wurde, in Rechnung gestellt werden.</p> <p>Bei allen Auslandsrechnungen muß eine Bearbeitungsgebühr, die die Bankkosten enthält, von 20 EUR aufgeschlagen werden.</p> <p>II. Centraalbureau voor Schimmelcultures (CBS)</p> <p>1. Änderung der Anschrift</p> <p>Die neue Anschrift des Centraalbureau voor Schimmelcultures (CBS) lautet wie folgt:</p> <p>Centraalbureau voor Schimmelcultures Uppsalalaan 8 NL – 3584 CT Utrecht</p> <p>oder</p> <p>P.O. Box 85167 NL – 3508 AD Utrecht</p> <p>Tel.: +31(0)30 2122600 Fax: +31(0)30 2512097</p> <p>2. Änderung des Gebührenverzeichnisses</p> <p>Aufgrund einer Mitteilung gemäß Regel 12.2 des Budapester Vertrags² wird das Gebührenverzeichnis des Centraalbureau voor Schimmelcultures mit Wirkung vom 1. Januar 2002 wie folgt geändert:</p> <p style="text-align: right;">EUR</p> <p>Aufbewahrung für die Dauer von 30 Jahren gemäß Regel 11.4 g) des Budapester Vertrags 650</p> <p>Umwandlung einer Hinterlegung außerhalb des Budapester Vertrags in eine solche gemäß Budapester Vertrag 650</p>	<p>II.5 Attestation referred to in Rule 8.2 of the Budapest Treaty 45</p> <p>As a general rule, the fees under points I.1, I.2, II.4 and II.5 (services provided within the Federal Republic of Germany) are subject to VAT, currently at the rate of 7%, which is also payable where samples are furnished to requesting parties in the Federal Republic of Germany.</p> <p>Turnover tax, again currently at the rate of 7%, must also be charged on EU orders not quoting a VAT registration number.</p> <p>A processing fee of EUR 20 to cover bank charges is payable on all foreign invoices.</p> <p>II. Centraalbureau voor Schimmelcultures (CBS)</p> <p>1. Change of address</p> <p>The new address of the Centraalbureau voor Schimmelcultures (CBS) is as follows:</p> <p>Centraalbureau voor Schimmelcultures Uppsalalaan 8 NL – 3584 CT Utrecht</p> <p>or</p> <p>P.O. Box 85167 NL – 3508 AD Utrecht</p> <p>Tel.: +31(0)30 2122600 Fax: +31(0)30 2512097</p> <p>2. Change in the fee schedule</p> <p>Following a notification under Rule 12.2 of the Budapest Treaty², the schedule of fees of the Centraalbureau voor Schimmelcultures will be changed with effect from 1 January 2002 as follows:</p> <p style="text-align: right;">EUR</p> <p>Deposition for 30 years, in conformity with Rule 11.4(g) of the Budapest Treaty 650</p> <p>Conversion of a deposit made outside the Budapest Treaty into a deposit according to the Budapest Treaty 650</p>	<p>II.5 Attestation visée à la règle 8.2 du Traité de Budapest 45</p> <p>Les taxes prévues aux points I.1, I.2, II.4 et II.5 (prestations fournies sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne) sont assujetties d'une manière générale à la TVA au taux actuel de 7%. Les clients résidant en République fédérale d'Allemagne sont également redevables de la TVA lors de la remise d'échantillons.</p> <p>Les commandes en provenance de pays faisant partie de l'UE pour lesquelles aucun numéro d'identification à la taxe sur le chiffre d'affaires n'a été communiqué à la DSMZ sont également assujetties à une taxe sur le chiffre d'affaires dont le taux est actuellement fixé à 7%.</p> <p>Toutes les factures adressées à des clients à l'étranger sont majorées d'une taxe de traitement de 20 EUR comprenant les frais bancaires.</p> <p>II. Centraalbureau voor Schimmelcultures (CBS)</p> <p>1. Changement d'adresse</p> <p>La nouvelle adresse du Centraalbureau voor Schimmelcultures (CBS) est la suivante :</p> <p>Centraalbureau voor Schimmelcultures Uppsalalaan 8 NL – 3584 CT Utrecht</p> <p>ou bien</p> <p>P.O. Box 85167 NL – 3508 AD Utrecht</p> <p>Tél. : +31(0)30 2122600 Fax : +31(0)30 2512097</p> <p>2. Modification du barème des taxes</p> <p>Suite à une notification effectuée en vertu de la règle 12.2 du Traité de Budapest², le barème des taxes du Centraalbureau voor Schimmelcultures est modifié comme suit avec effet à compter du 1^{er} janvier 2002 :</p> <p style="text-align: right;">EUR</p> <p>Conservation pour la période de 30 ans, conformément à la règle 11.4.g) du Traité de Budapest 650</p> <p>Conversion d'un dépôt effectué hors du cadre du Traité de Budapest en un dépôt conforme au Traité de Budapest 650</p>
--	---	---

² Siehe Website der WIPO (www.wipo.int).² See WIPO's website (www.wipo.int)² Cf. le site Web de l'OMPI (www.OMPI.int)

Konservierung des hinterlegten Materials für die Aufbewahrung während des Zeitraums von 30 Jahren		Preservation of stock material for the deposition for 30 years		Conservation de matériel stocké pour un dépôt de 30 ans	
Satz von 10 Ampullen gefriergetrockneten Materials	125	Set of 10 ampoules freeze-dried material	125	Jeu de 10 ampoules de matériel lyophilisé	125
Satz von 10 gefrorenen Strohhalmen	175	Set of 10 frozen straws	175	Jeu de 10 pailles congelées	175
Ausstellung einer Lebensfähigkeitsbescheinigung, sofern nicht Regel 10.2 e) des Budapester Vertrags Anwendung findet		Issuance of viability statement, except where Rule 10.2(e) of the Budapest Treaty applies		Délivrance d'une déclaration sur la viabilité, hormis les cas où la règle 10.2.e) du Traité de Budapest s'applique	
– wenn eine Lebensfähigkeitsprüfung durchzuführen ist	80	– if the viability test is to be carried out	80	– si le contrôle de viabilité doit être effectué	80
– auf der Grundlage der letzten Überprüfung der Lebensfähigkeit	25	– based on the last viability test	25	– sur la base du dernier contrôle de viabilité effectué	25
Mitteilung von Angaben gemäß Regel 7.6 des Budapester Vertrags	25	Communication of information under Rule 7.6 of the Budapest Treaty	25	Communication d'informations conformément à la règle 7.6 du Traité de Budapest	25
Bestätigung gemäß Regel 8.2 des Budapester Vertrags	25	Attestation of receipt in conformity with Rule 8.2 of the Budapest Treaty	25	Attestation visée à la règle 8.2 du Traité de Budapest	25
Abgabe von Proben gemäß Regeln 11.2 ii), 11.3 a) and 11.3 b) des Budapester Vertrags	100	Furnishing samples in accordance with Rules 11.2(ii), 11.3(a) and 11.3(b) of the Budapest Treaty	100	Remise d'échantillons conformément aux règles 11.2.ii), 11.3.a) et 11.3.b) du Traité de Budapest	100
gemäß Regel 11.2 i) des Budapester Vertrags		in accordance with Rule 11.2(i) of the Budapest Treaty		conformément à la règle 11.2.i) du Traité de Budapest	
– Agar-Schräggkultur	40	– agar slant	40	– tube d'agar oblique	40
– gefriergetrocknete Ampulle	15	– freeze-dried ampoule	15	– ampoule lyophilisée	15
Gebühr zur Deckung der Bank- und Verwaltungskosten	10	Surcharge to cover bank and administrative costs	10	Surtaxe pour couvrir les frais administratifs et bancaires	10

**GEBÜHREN****Wichtiger Gebührenhinweis**

Patentanmelder und deren Vertreter werden dringend gebeten, bei der Zahlung von Gebühren zu europäischen, internationalen und Euro-PCT-Anmeldungen die Mitteilung über die Gebührenerkung 1999 (ABl. EPA 1999, 405 ff.) zu beachten. Für Anmeldungen, die bis zum 30. Juni 1999 eingereicht wurden, können für eine längere Übergangszeit noch die vor dem 1. Juli 1999 geltenden Gebührensätze anwendbar sein.

**FEEES****Important notice concerning fees**

Patent applicants and their representatives are urgently requested to adhere to the notice concerning the 1999 fee reduction (OJ EPO 1999, 405 ff) when paying fees for European, international and Euro-PCT applications. For a lengthy transitional period, the fees in force prior to 1 July 1999 may apply for applications filed up to 30 June 1999.

**TAXES****Avis important concernant les taxes**

Les demandeurs de brevet et les mandataires sont instamment priés de se conformer à l'avis relatif à la réduction des taxes 1999 (JO OEB 1999, 405 s.) lors du paiement de taxes pour des demandes européennes, internationales et euro-PCT. Pour les demandes déposées jusqu'au 30 juin 1999, le barème des taxes en vigueur avant le 1^{er} juillet 1999 peut encore être appliqué pendant une période transitoire prolongée.

Hinweis für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen¹

1. Geltende Fassung der Gebührenordnung und des Gebührenverzeichnisses

Die ab 3. Januar 2002 geltende Fassung der Gebührenordnung ergibt sich aus der Textausgabe des Europäischen Patentübereinkommens (10. Auflage, Januar 2000) in Verbindung mit den Beschlüssen des Verwaltungsrats vom 28. Juni 2001 (ABI. EPA 2001, 374, 377, 378, 492 und vom Dezember 2001 (ABI. EPA 1/2002). Auf die Vorschriften der Artikel 5 bis 8 GebO wird besonders hingewiesen.

Das ab 3. Januar 2002 geltende Verzeichnis der Gebühren und Auslagen des EPA ergibt sich aus der Beilage zum ABI. EPA 11/2001.

2. Wichtige Ausführungsvorschriften zur Gebührenordnung

Neue Beträge der in Artikel 2 und 8 der Gebührenordnung vorgesehenen Gebühren: ABI. EPA 2001, 374, 378.

Beschlüsse des Präsidenten des EPA vom 7. Januar 1999 und vom 6. September 2001 zur Ausführung der Gebührenordnung und über die Änderung der Vorschriften über das laufende Konto und ihrer Anhänge: ABI. EPA 1999, 42; 2001, 521.

Guidance for the payment of fees, costs and prices¹

1. Effective version of the Rules relating to Fees and the fees schedule

The Rules relating to Fees in the version effective as from 3 January 2002 are as set out in the 10th edition (January 2000) of the European Patent Convention in conjunction with the decisions of the Administrative Council of 28 June 2001 (OJ EPO 2001, 374, 377, 378, 492) and of December 2001 (OJ EPO 1/2002). Attention is drawn in particular to Articles 5 to 8 of the Rules relating to Fees.

The schedule of fees and costs of the EPO in the version effective as from 3 January 2002 is as set out in the Supplement to OJ EPO 11/2001.

2. Important implementing rules to the Rules relating to Fees

New amounts of the fees provided for in Articles 2 and 8 of the Rules relating to Fees: OJ EPO 2001, 374, 378.

Decisions of the President of the EPO dated 7 January 1999 and 6 September 2001 implementing the Rules relating to Fees and amending the Arrangements for deposit accounts and their annexes: OJ EPO 1999, 42; 2001, 521.

Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente¹

1. Version applicable du règlement relatif aux taxes et du barème des taxes

Le règlement relatif aux taxes applicable à compter du 3 janvier 2002 ressort de la version figurant dans la 10^e édition (janvier 2000) de la Convention sur le brevet européen en liaison avec les décisions du Conseil d'administration du 28 juin 2001 (JO OEB 2001, 374, 377, 378, 492) et avec la décision de décembre 2001 (JO OEB 1/2002). L'attention est tout particulièrement attirée sur les dispositions des articles 5 à 8 du règlement relatif aux taxes.

Le barème des taxes et frais de l'OEB applicable à compter du 3 janvier 2002 est celui qui figure dans le supplément au JO OEB 11/2001.

2. Mesures d'application importantes du règlement relatif aux taxes

Nouveaux montants des taxes prévues aux articles 2 et 8 du règlement relatif aux taxes : JO OEB 2001, 374, 378.

Décisions du Président de l'OEB, en date du 7 janvier 1999 et du 6 septembre 2001, concernant l'application du règlement relatif aux taxes et modifiant la réglementation applicable aux comptes courants et ses annexes : JO OEB 1999, 42; 2001, 521.

¹ Änderungen und Ergänzungen gegenüber dem im ABI. EPA 3/2001 veröffentlichten Gebührenhinweis sind durch eine senkrechte Linie gekennzeichnet.

¹ Amendments and additions to the fees guidance published in OJ EPO 3/2001 are indicated by a vertical line alongside.

¹ Les modifications et les compléments apportés par rapport à l'avis concernant les taxes publié au JO OEB 3/2001 sont indiqués par un trait vertical.

Vorschriften über das laufende Konto: Beilage zum ABI. EPA 2/1999.

Arrangements for deposit accounts: Supplement to OJ EPO 2/1999.

Réglementation applicable aux comptes courants : supplément au JO OEB 2/1999.

Beschluß des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 25. März 1999 über die Durchführung von Recherchen internationaler Art und die Neufestsetzung der Gebühren für solche Recherchen: ABI. EPA 1999, 300.

Decision of the President of the European Patent Office dated 25 March 1999 concerning the carrying-out of international-type searches and the setting of a new fee for such searches: OJ EPO 1999, 300.

Décision du Président de l'Office européen des brevets en date du 25 mars 1999, relative à l'exécution de recherches de type international et à la fixation du nouveau montant de la taxe prévue pour ces recherches : JO OEB 1999, 300.

Beschluß des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 10. Januar 2000 über die Änderung der Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren (VAA): ABI. EPA 2000, 62; 2001, 521.

Decision of the President of the European Patent Office dated 10 January 2000 amending the Arrangements for the automatic debiting procedure (AAD): OJ EPO 2000, 62; 2001, 521.

Décision du Président de l'Office européen des brevets en date du 10 janvier 2000, relative à la modification de la réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique (RPA) : JO OEB 2000, 62 ; 2001, 521.

Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 10. Januar 2000 über die Änderung der Hinweise des EPA zum automatischen Abbuchungsverfahren: ABI. EPA 2000, 63.

Notice from the European Patent Office dated 10 January 2000 amending the Information from the EPO concerning the automatic debiting procedure: OJ EPO 2000, 63.

Communiqué de l'Office européen des brevets en date du 10 janvier 2000, relatif à la modification de l'avis de l'OEB concernant la procédure de prélèvement automatique : JO OEB 2000, 63.

Beschluß des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 28. September 2001 über die Neufestsetzung der Gebühren und Auslagen des Europäischen Patentamts: ABI. EPA 2001, 543.

Decision of the President of the European Patent Office dated 28 September 2001 revising the Office's fees and costs: OJ EPO 2001, 543.

Décision du Président de l'Office européen des brevets du 28 septembre 2001 portant révision du montant des taxes et frais de l'Office européen des brevets : JO OEB 2001, 543.

3. Zahlung und Rückerstattung von Gebühren und Auslagen

3. Payment and refund of fees and costs

3. Règlement et remboursement des taxes et frais

Es wird empfohlen, bei jeder Zahlung das EPA-Formblatt für die Zahlung von Gebühren oder Auslagen (Form 1010) zu verwenden, das beim EPA und den Patentbehörden der Vertragsstaaten kostenlos erhältlich ist: ABI. EPA 1992, 671 ff.

It is recommended that the EPO form for the settlement of fees or costs (Form 1010), obtainable free of charge from the EPO and the patent authorities of the contracting states, be used for each payment: OJ EPO 1992, 671 ff.

Il est recommandé d'utiliser pour tout paiement le bordereau de règlement de taxes ou de frais (Form 1010) qui peut être obtenu gratuitement auprès de l'OEB et des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants : JO OEB 1992, 671 s.

Rückerstattung der europäischen Recherchegebühr: ABI. EPA 1983, 189, 219; Artikel 10 GebO.

Refund of the European search fee: OJ EPO 1983, 189, 219, Article 10 RFees.

Remboursement de la taxe de recherche européenne : JO OEB 1983, 189, 219, Article 10 RRT.

Rückerstattung der Prüfungsgebühr: ABI. EPA 1981, 349; 1988, 293 und 354.

Refund of the examination fee: OJ EPO 1981, 349; 1988, 293 and 354.

Remboursement de la taxe d'examen : JO OEB 1981, 349 ; 1988, 293 et 354.

Zahlung von Jahresgebühren für europäische Patentanmeldungen und Patente: ABI. EPA 1984, 272.

Paying renewal fees for European patent applications and patents: OJ EPO 1984, 272.

Paiement des taxes annuelles pour les demandes de brevet européen et pour les brevets européens : JO OEB 1984, 272.

Entrichtung und Rückerstattung von Gebühren: ABI. EPA 1991, 573.

Payment and refund of fees: OJ EPO 1991, 573.

Paiement et remboursement des taxes : JO OEB 1991, 573.

Berechnung von zusammengesetzten Fristen: ABI. EPA 1993, 229.

Calculation of aggregate time limits: OJ EPO 1993, 229.

Calcul des délais composés : JO OEB 1993, 229.

Zahlung der Erstreckungsgebühr: ABI. EPA 1994, 76 und 527; 1995, 345; 1996, 82, 601; 1997, 538; 2001, 590.

Payment of the extension fee: OJ EPO 1994, 76 and 527; 1995, 345; 1996, 82, 601; 1997, 538; 2001, 590.

Paiement de la taxe d'extension : JO OEB 1994, 76 et 527 ; 1995, 345 ; 1996, 82, 601 ; 1997, 538 ; 2001, 590.

Mitteilung über Änderungen bei der Durchführung von Gebührenerstattungen: ABI. EPA 1997, 115.

Notice concerning the modification of the system for the refund of fees: OJ EPO 1997, 115.

Communiqué relatif à la mise en place d'un système de remboursement automatique des taxes : JO OEB 1997, 115.

Implementierung der Gebührenreform 1997: ABI. EPA 1997, 215.

Implementation of the fee reform 1997: OJ EPO 1997, 215.

Mise en oeuvre de la réforme des taxes 1997 : JO OEB 1997, 215.

Gebührensenkung 1999: ABI. EPA 1999, 405.

Reduction of fees 1999: OJ EPO 1999, 405.

Réduction des taxes 1999 : JO OEB 1999, 405.

Das Verzeichnis der für die EPO eröffneten Bank- und Postscheckkonten sowie der entsprechenden Zahlungswährungen ist am Ende jeden Hefts des Amtsblatts abgedruckt.

The list of bank and Giro accounts opened in the name of the European Patent Organisation and corresponding currencies for payment is printed at the end of each issue of the Official Journal.

La liste des comptes bancaires et de chèques postaux ouverts au nom de l'Organisation européenne des brevets ainsi que des monnaies de paiement correspondantes est reproduite à la fin de chaque numéro du Journal officiel.

4. Sonstige Mitteilungen über Gebühren und Verkaufspreise

4. Other notices concerning fees and prices

4. Autres communications relatives aux taxes et tarifs de vente

Gebührenpflichtige Patentansprüche bei Anmeldungen mit mehreren Anspruchssätzen: ABI. EPA 1985, 347.

Claims incurring fees where the application includes more than one set of claims: OJ EPO 1985, 347.

Revendications donnant lieu au paiement de taxes lorsque la demande comprend plusieurs séries de revendications : JO OEB 1985, 347.

Neuaufgabe früherer Jahrgänge des Amtsblatts: ABI. EPA 1995, 731.

Reissue of back copies of the Official Journal: OJ EPO 1995, 731.

Rédition des numéros antérieurs du Journal officiel : JO OEB 1995, 731.

Neuaufgabe der Richtlinien für die Prüfung im EPA: ABI. EPA 1999, 522.

New edition of the Guidelines for Examination in the EPO: OJ EPO 1999, 522.

Nouvelle édition des Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB : JO OEB 1999, 522.

Textausgabe "Europäisches Patentübereinkommen" (10. Auflage): ABI. EPA 1999, 747.

10th edition of the "European Patent Convention": OJ EPO 1999, 747.

10^e édition de la "Convention sur le brevet européen" : JO OEB 1999, 747.

Mitteilung vom 1. Oktober 2001 zur Einführung des Euro: ABI. EPA 2001, 524.

Notice dated 1 October 2001 concerning the introduction of the euro: OJ EPO 2001, 524.

Communiqué en date du 1^{er} octobre 2001 relatif à l'introduction de l'euro : JO OEB 2001, 524.

5. Hinweise für Euro-PCT-Anmeldungen (EPA als Bestimmungsamt bzw. ausgewähltes Amt)

5. Information concerning Euro-PCT applications (EPO as designated or elected Office)

5. Avis concernant les demandes euro-PCT (OEB en tant qu'office désigné ou élu)

Wegfall der europäischen Recherchegebühr, wenn der internationale Recherchenbericht vom EPA, vom Österreichischen Patentamt, vom schwedischen Patentamt oder vom spanischen Patent- und Markenamt erstellt wurde: ABI. EPA 1979, 4 und 248; 1995, 511.

European search fee waived if the international search report has been drawn up by the EPO, the Austrian Patent Office, the Swedish Patent Office or the Spanish Patent and Trademark Office: OJ EPO 1979, 4, 50 and 248; 1995, 511.

Suppression de la taxe de recherche européenne dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, l'Office autrichien des brevets, l'Office suédois des brevets ou l'Office espagnol des brevets et des marques : JO OEB 1979, 4 et 248 ; 1995, 511.

Herabsetzung der europäischen Recherchegebühr, wenn der internationale Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt, vom russischen Patentamt, vom australischen Patentamt, vom chinesischen Patentamt oder vom koreanischen Amt für geistiges Eigentum erstellt wurde: ABI. EPA 1979, 368; 1981, 5; 1994, 6 und 691; 2000, 321.

Reduction of the European search fee if the international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the Russian Patent Office, the Australian Patent Office, the Chinese Patent Office or the Korean Intellectual Property Office: OJ EPO 1979, 368; 1981, 5; 1994, 6 and 691; 2000, 321.

Réduction de la taxe de recherche européenne dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets, l'Office russe des brevets, l'Office australien des brevets, l'Office chinois des brevets ou l'Office de la propriété intellectuelle de la République de Corée : JO OEB 1979, 368 ; 1981, 5 ; 1994, 6 et 691 ; 2000, 321.

Ermäßigung der Prüfungsgebühr, wenn der internationale vorläufige Prüfungsbericht vom EPA erstellt wurde: ABI. EPA 2001, 493.

Reduction of the examination fee if the international preliminary examination report has been drawn up by the EPO: OJ EPO 2001, 493.

Réduction de la taxe d'examen dans le cas où le rapport d'examen préliminaire international a été établi par l'OEB : JO OEB 2001, 493.

Leitfaden für Anmelder – 2. Teil: PCT-Verfahren vor dem EPA – "Euro-PCT", Kapitel E und F: ABI. EPA 1999, 747.

Guide for applicants – part 2: PCT procedure before the EPO – "Euro-PCT", chapters E and F: OJ. EPO 1999, 747.

Guide du déposant – 2^e partie : Procédure PCT devant l'OEB – Procédure "Euro-PCT", chapitres E et F : JO OEB 1999, 747.

6. Hinweise für internationale Anmeldungen (EPA als Anmeldeamt, Internationale Recherchenbehörde oder als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde)

Blätter für die Gebührenberechnung: ABI. EPA 1992, 388.

Rückerstattung der internationalen Recherchegebühr: ABI. EPA 1983, 189.

Gebühr für verspätete Zahlung nach Regel 16bis.2 PCT: ABI. EPA 1992, 383.

Leitfaden für Anmelder – 2. Teil: PCT-Verfahren vor dem EPA – "Euro-PCT", Kapitel B, C und D: ABI. EPA 1999, 747.

Ermäßigung der Gebühren für die internationale Recherche und vorläufige Prüfung einer internationalen Anmeldung zugunsten der Staatsangehörigen bestimmter Länder: ABI. EPA 2000, 446.

Gebühr für die verspätete Zahlung nach Regel 58bis.2 PCT: ABI. EPA 1998, 282.

Ermäßigung der PCT-Gebühren: ABI. EPA 1998, 627; 1999, 712.

Rückerstattung der Gebühr für die internationale vorläufige Prüfung: ABI. EPA 2001, 492, 539.

6. Guidance for international applications (EPO as receiving Office, International Searching Authority or International Preliminary Examining Authority)

Fee calculation sheets: OJ EPO 1992, 388.

Refund of the international search fee: OJ EPO 1983, 189.

Late payment fee under Rule 16bis.2 PCT: OJ EPO 1992, 383.

Guide for applicants – part 2: PCT procedure before the EPO – "Euro-PCT", chapters B, C and D: OJ EPO 1999, 747.

Reduction of the fees for the international search and preliminary examination carried out on an international application in favour of the nationals of certain states: OJ EPO 2000, 446.

Late payment fee under Rule 58bis.2 PCT: OJ EPO 1998, 282.

Reductions in PCT fees: OJ EPO 1998, 627; 1999, 712.

Refund of fee for international preliminary examination: OJ EPO 2001, 492, 539.

6. Avis concernant les demandes internationales (OEB en tant qu'office récepteur, administration chargée de la recherche internationale ou administration chargée de l'examen préliminaire international)

Feuilles de calcul des taxes : JO OEB 1992, 388.

Remboursement de la taxe de recherche internationale : JO OEB 1983, 189.

Taxe pour paiement tardif visée à la règle 16bis.2 PCT : JO OEB 1992, 383.

Guide du déposant – 2^e partie : Procédure PCT devant l'OEB – Procédure "Euro-PCT", chapitres B, C et D : JO OEB 1999, 747.

Réduction des taxes de recherche internationale et d'examen préliminaire relatives aux demandes internationales déposées par les ressortissants de certains pays : JO OEB 2000, 446.

Taxe pour paiement tardif visée à la règle 58bis.2 PCT : JO OEB 1998, 282.

Réductions des taxes du PCT : JO OEB 1998, 627 ; 1999, 712.

Remboursement de la taxe d'examen préliminaire international : JO OEB 2001, 492, 539.

Wichtige Gebühren für europäische Patentanmeldungen	Important fees for European patent applications	Taxes importantes pour les demandes de brevet européen	Kode Code	EUR
Anmeldegebühr	Filing fee	Taxe de dépôt	001	125,00
Recherchegebühr	Search fee	Taxe de recherche	002	690,00²
Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat mit der Maßgabe, daß mit der Entrichtung des siebenfachen ² Betrags dieser Gebühr die Benennungsgebühren für alle Vertragsstaaten als entrichtet gelten	Designation fee for each contracting state designated, designation fees being deemed paid for all contracting states upon payment of seven times ² the amount of this fee	Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné, les taxes de désignation étant réputées acquittées pour tous les Etats contractants dès lors qu'un montant correspondant à sept fois ² cette taxe a été acquitté	005	75,00
Erstreckungsgebühr für jeden »Erstreckungsstaat« ¹	Extension fee for each "extension state" ¹	Taxe d'extension pour chaque « Etat autorisant l'extension » ¹	SI 401 LT 402 LV 403 AL 404 RO 405 MK 406	102,00
Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch	Claims fee for the eleventh and each subsequent claim	Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième	015	40,00
Pauschalgebühr für eine zusätzliche Abschrift der im europäischen Recherchenbericht aufgeführten Schriften	Flat-rate fee for an additional copy of the documents cited in the European search report	Taxe forfaitaire pour une copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche européenne	055	20,00
Prüfungsgebühr	Examination fee	Taxe d'examen	006	1.430,00
Erteilungsgebühr einschließlich Druckkostengebühr für die europäische Patentschrift bei einer Seitenzahl der für den Druck bestimmten Unterlagen von	Fee for grant, including fee for printing the European patent specification, where the application documents to be printed comprise	Taxe de délivrance du brevet, y compris taxe d'impression du fascicule du brevet européen, lorsque les pièces de la demande destinées à être imprimées comportent		
höchstens 35 Seiten	not more than 35 pages	35 pages au maximum	007	715,00
mehr als 35 Seiten	more than 35 pages,	plus de 35 pages,		715,00
zuzüglich für die 36. und jede weitere Seite	plus for the 36th and each subsequent page	plus pour chaque page à partir de la 36 ^e	008	10,00
Beschwerdegebühr	Fee for appeal	Taxe de recours	011	1.020,00
Einspruchsgebühr	Opposition fee	Taxe d'opposition	010	610,00
Jahresgebühren für europäische Patentanmeldungen	Renewal fees for European patent applications	Taxes annuelles pour les demandes de brevet européen		

¹ Die Erstreckungsgebühr ist zu entrichten, wenn die Erstreckung des europäischen Patents auf solche Nicht-Vertragsstaaten gewünscht wird, die dies ermöglichen: AL, LT, LV, MK, RO, SI.

² Anwendbar für europäische und internationale Anmeldungen, die ab 1. Juli 1999 eingereicht werden. Für europäische und internationale Anmeldungen, die bis 30. Juni 1999 eingereicht wurden, siehe ABI. EPA 1999, 405.

¹ The extension fee is payable where it is desired to extend the European patent to those non-contracting states which provide for extension: AL, LT, LV, MK, RO, SI.

² Applicable to European and international applications filed on or after 1 July 1999. For European and international applications filed up to 30 June 1999, see OJ EPO 1999, 405.

¹ Le demandeur doit acquitter la taxe d'extension s'il désire que les effets du brevet européen soient étendus aux États non contractants qui autorisent cette extension : AL, LT, LV, MK, RO, SI.

² Applicable aux demandes européennes et internationales déposées à partir du 1^{er} juillet 1999. En ce qui concerne les demandes européennes et internationales déposées jusqu'au 30 juin 1999, cf. JO OEB 1999, 405.

Gebühren für internationale Anmeldungen	Fees for international applications	Taxes pour les demandes internationales	Kode Code	EUR
EPA Anmeldeamt	EPO Receiving Office	OEB Office récepteur		
Übermittlungsgebühr R. 14 PCT; Art. 152 (3) EPÜ	Transmittal fee R. 14 PCT; Art. 152(3) EPC	Taxe de transmission R. 14 PCT; Art. 152 (3) CBE	019	100,00
Recherchegebühr R. 16 PCT; Art. 157 (2) b) EPÜ	Search fee R. 16 PCT; Art. 157(2)(b) EPC	Taxe de recherche R. 16 PCT; Art. 157 (2) b) CBE	003	945,00¹
Internationale Gebühr	International fee	Taxe internationale		
a) Grundgebühr R. 15.2 a) PCT	(a) Basic fee R. 15.2(a) PCT	a) Taxe de base R. 15.2 (a) PCT	221	444,00²
b) Zusatzgebühr für das 31. und jedes weitere Blatt	(b) Supplement for each sheet in excess of 30 sheets	b) Supplément par feuille à compter de la 31 ^e	222	10,00²
Bestimmungsgebühr R. 15.2 a) PCT	Designation fee R. 15.2(a) PCT	Taxe de désignation R. 15.2 (a) PCT		
a) für Bestimmungen nach R. 4.9 a)	(a) for designations made under R. 4.9(a)	a) pour les désignations faites selon la R. 4.9.a)	223	96,00²
b) für Bestimmungen nach R. 4.9 b), die nach R. 4.9 c) bestätigt werden	(b) for designations made under R. 4.9(b) and confirmed under R. 4.9(c)	b) pour les désignations faites selon la R. 4.9.b) et confirmées selon la R. 4.9.c)	223	96,00²
Bestätigungsgebühr R. 15.5 a) PCT	Confirmation fee R. 15.5(a) PCT	Taxe de confirmation R. 15.5 (a) PCT		
PCT-EASY-Reduzierung	PCT-EASY reduction	Réduction PCT-EASY	317	137,00²
Ausstellung einer beglaubigten Kopie einer europäischen Patentanmeldung oder einer internationalen Anmeldung (Prioritätsbeleg) R. 17.1 b) PCT; R. 38a EPÜ	Issue of a certified copy of a European patent application or an international application (priority document) R. 17.1(b) PCT; R. 38a EPC	Délivrance d'une copie certifiée conforme d'une demande de brevet européen ou d'une demande internationale (document de priorité) R. 17.1 (b) PCT; R. 38bis CBE	029	30,00
EPA Internationale Recherchenbehörde	EPO International Searching Authority	OEB Administration chargée de la recherche internationale		
Zusätzliche Recherchegebühr R. 40.2 a) PCT; R. 105 (1) EPÜ	Additional search fee R. 40.2(a) PCT; R. 105(1) EPC	Taxe additionnelle de recherche R. 40.2(a) PCT; R. 105 (1) CBE	003	945,00¹
Widerspruchsgebühr R. 40.2 e) PCT	Protest fee R. 40.2(e) PCT	Taxe de réserve R. 40.2(e) PCT	062	1.020,00
Auslagen für Kopien R. 44.3 b) PCT	Cost of copies R. 44.3(b) PCT	Taxe pour la délivrance de copies R. 44.3.b) PCT		0,60
Übersetzung einer internationalen Anmeldung, pro 100 Worte im Originaltext R. 48.3 b) PCT; Art. 150 (1),(2) EPÜ	Translation of an international application, per 100 words in the original R. 48.3(b) PCT; Art. 150 (1),(2) EPC	Traduction d'une demande internationale, pour 100 mots du texte original R. 48.3(b) PCT ; Art. 150 (1),(2) CBE	052	20,00
EPA Internationale vorläufige Prüfungsbehörde	EPO International Preliminary Examining Authority	OEB Administration chargée de l'examen préliminaire international		
Bearbeitungsgebühr R. 57 PCT	Handling fee R. 57 PCT	Taxe de traitement R. 57 PCT	224	159,00²
Gebühr für die vorläufige Prüfung R. 58 PCT; R. 105 (2) EPÜ	Fee for the preliminary examination R. 58 PCT; R. 105(2) EPC	Taxe d'examen préliminaire R. 58 PCT; R. 105 (2) CBE	021	1.530,00
Widerspruchsgebühr R. 68.3 e) PCT	Protest fee R. 68.3(e) PCT	Taxe de réserve R. 68.3(e) PCT	062	1.020,00
Auslagen für Kopien R. 71.2 b), 94.2 PCT	Cost of copies R. 71.2(b), 94.2 PCT	Taxe pour la délivrance de copies R. 71.2.b), 94.2 PCT		0,60

¹ Anwendbar für europäische und internationale Anmeldungen, die ab 1. Juli 1999 eingereicht werden. Für europäische und internationale Anmeldungen, die bis 30. Juni 1999 eingereicht wurden, siehe ABI. EPA 1999, 405.

² Anwendbar ab 1. Januar 2002.

¹ Applicable to European and international applications filed on or after 1 July 1999. For European and international applications filed up to 30 June 1999, see OJ EPO 1999, 405.

² Applicable as from 1 January 2002.

¹ Applicable aux demandes européennes et internationales déposées à partir du 1^{er} juillet 1999. En ce qui concerne les demandes européennes et internationales déposées jusqu'au 30 juin 1999, cf. JO OEB 1999, 405.

² Applicable à compter du 1^{er} janvier 2002.

Gebühren, die an das EPA für internationale Anmeldungen bei Eintritt in die »regionale Phase« zu entrichten sind (Euro-PCT-Anmeldungen) ¹	Fees payable to the EPO for international applications upon commencement of the "regional phase" (Euro-PCT applications) ¹	Taxes dues à l'OEB pour les demandes internationales lors du passage à la « phase régionale » (demandes euro-PCT) ¹	Kode Code	EUR
Nationale Grundgebühr	National basic fee	Taxe nationale de base	020	125,00
Benennungsgebühren Erstreckungsgebühr für jeden »Erstreckungsstaat« Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Recherchegebühr ² Prüfungsgebühr ³ Pauschalgebühr für eine zusätzliche Abschrift der im ergänzenden europäischen Recherchenbericht aufgeführten Schriften	Designation fees Extension fee for each "extension state" Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Search fee ² Examination fee ³ Flat-rate fee for an additional copy of the documents cited in the supplementary European search report	Taxes de désignation Taxe d'extension pour chaque « Etat autorisant l'extension » Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième Taxe de recherche ² Taxe d'examen ³ Taxe forfaitaire pour une copie supplémentaire des documents cités dans le rapport complémentaire de recherche européenne		<i>Beträge wie vorstehend für europäische Patentanmeldungen angegeben</i> <i>Amounts as indicated for European patent applications in the foregoing text</i> <i>Les montants sont les mêmes que ceux indiqués plus haut pour les demandes de brevet européen</i>
Jahresgebühr für das 3. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an	Renewal fee for the 3rd year, calculated from the date of filing	Taxe annuelle pour la 3 ^e année calculée à compter du jour de dépôt de la demande	033	380,00

¹ Vgl. Regeln 106, 107, 110 und Artikel 150 (2) EPÜ; nähere Einzelheiten siehe Leitfaden für Anmelder - 2. Teil: PCT-Verfahren vor dem EPA - "Euro-PCT", Kapitel E und F. The European application number should be indicated when payments are being made; this number will be communicated to the applicant by the EPO subsequent to publication of the international application at the latest and will be published in the European Patent Bulletin under Section I.2(1). If that number is not yet known to the applicant at the time of payment, he may indicate the PCT filing or publication number.

² Die Recherchegebühr muß nicht entrichtet werden, wenn der internationale Recherchenbericht vom EPA, vom schwedischen Patentamt, vom österreichischen Patentamt oder vom spanischen Patent- und Markenamt erstellt worden ist. Im übrigen wird die in Artikel 157 (2) b) EPÜ vorgesehene Recherchegebühr für internationale Anmeldungen, für die ein Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt, vom russischen Patentamt, vom australischen Patentamt, vom chinesischen Patentamt oder vom koreanischen Amt für geistiges Eigentum erstellt worden ist, um 20 % herabgesetzt.

³ Zum Zahlungstag der Prüfungsgebühr siehe Artikel 150 (2) EPÜ sowie die Hinweise für PCT-Anmelder, veröffentlicht in dem unter Fußnote 1 erwähnten Leitfaden. Hat das EPA für die internationale Anmeldung einen vorläufigen Prüfungsbericht (Kapitel II PCT) erstellt, so wird die Prüfungsgebühr um 50 % ermäßigt (vgl. Regel 107 (2) EPÜ, Artikel 12 (2) Gebührenordnung).

¹ See Rules 106, 107, 110 and Article 150(2) EPC; for further details, see Guide for applicants - part 2: PCT procedure before the EPO - "Euro-PCT", chapters E and F. The European application number should be indicated when payments are being made; this number will be communicated to the applicant by the EPO subsequent to publication of the international application at the latest and will be published in the European Patent Bulletin under Section I.2(1). If that number is not yet known to the applicant at the time of payment, he may indicate the PCT filing or publication number.

² No search fee is payable when the international search report has been drawn up by the EPO, the Swedish Patent Office, the Austrian Patent Office or the Spanish Patent and Trademark Office. Furthermore, the search fee provided for in Article 157(2)(b) EPC is reduced by 20 % for international applications on which an international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the Russian Patent Office, the Australian Patent Office, the Chinese Patent Office or the Korean Intellectual Property Office.

³ See Article 150(2) EPC regarding the due date for payment of the examination fee, as well as the Guide for applicants, as mentioned under footnote 1. If the EPO has drawn up an international preliminary examination report on the international application (PCT Chapter II) the examination fee is reduced by 50 % (see Rule 107(2) EPC, Article 12(2) Rules relating to Fees).

¹ Cf. règles 106, 107, 110 et article 150(2) CBE ; pour plus de détails, se reporter au Guide du déposant - 2^e partie : Procédure PCT devant l'OEB - Procédure "Euro-PCT", chapitres E et F. Les paiements doivent être faits en indiquant le numéro de dépôt européen, que l'OEB communique au demandeur au plus tard à la suite de la publication de la demande internationale et publiée au Bulletin européen des brevets à la section I.2 (1). Si l'auteur du paiement ignore ce numéro au moment où il effectue ce paiement, il peut indiquer le numéro du dépôt PCT ou le numéro de publication PCT.

² Il n'y a pas lieu d'acquitter la taxe de recherche si le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, par l'Office suédois des brevets, par l'Office autrichien des brevets ou par l'Office espagnol des brevets et des marques. Par ailleurs, la taxe de recherche prévue à l'article 157(2)(b) CBE est réduite de 20 % en ce qui concerne les demandes internationales pour lesquelles un rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des États-Unis, l'Office japonais des brevets, l'Office russe des brevets, l'Office australien des brevets, l'Office chinois des brevets ou l'Office de la propriété intellectuelle de la République de Corée.

³ En ce qui concerne la date de paiement de la taxe d'examen, voir l'article 150(2) CBE ainsi que le guide du déposant mentionné dans la note 1. Si l'OEB a établi pour la demande internationale un rapport d'examen préliminaire international (chapitre II du PCT), la taxe d'examen est réduite de 50 % (cf. règle 107(2) de la CBE, article 12(2) du règlement relatif aux taxes).

	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
	EPO / EPA	EPO	OEB
19.–20.2.2002	Reservefonds für Pensionen und Soziale Sicherheit der Europäischen Patentorganisation (RFPSS) Aufsichtsrat München	Reserve Funds for Pensions and Social Security of the European Patent Organisation (RFPSS) Supervisory Board Munich	Fonds de réserve pour pensions et pour la sécurité sociale de l'Organisation européenne des brevets (FRPSS) Conseil de surveillance Munich
7.3.2002	SACEPO/PDI Wien	SACEPO/PDI Vienna	SACEPO/PDI Vienne
13.–14.3.2002	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
19.3.2002	ad hoc Arbeitsgruppe <i>epoline</i> [®] Den Haag	ad hoc <i>epoline</i> [®] Working Party The Hague	Groupe de travail ad hoc " <i>epoline</i> [®] " La Haye
20.–21.3.2002	Arbeitsgruppe "Technische Information" Den Haag	Working Party on Technical Information The Hague	Groupe de travail "Information technique" La Haye
14.–16.5.2002	Haushalts- und Finanzausschuß München	Budget and Finance Committee Munich	Commission du budget et des finances Munich
16.–17.5.2002	EUROTAB Dublin	EUROTAB Dublin	EUROTAB Dublin
4.–7.6.2002	Verwaltungsrat Stockholm	Administrative Council Stockholm	Conseil d'administration Stockholm
27.–28.6.2002	SACEPO München	SACEPO Munich	SACEPO Munich
8.–10.10.2002	Haushalts- und Finanzausschuß München	Budget and Finance Committee Munich	Commission du budget et des finances Munich
23.–24.10.2002	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
10.–13.12.2002	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich

	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
	<i>epi</i>	<i>epi</i>	<i>epi</i>
27.–28.5.2002	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Stockholm	Council of the Institute of Professional Representatives Stockholm	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Stockholm
26.10.2002	25. <i>epi</i> -Jahrestag Stratford-upon-Avon	25th <i>epi</i> Anniversary Stratford-upon-Avon	25ème Anniversaire de l' <i>epi</i> Stratford-upon-Avon
28.–29.10.2002	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Stratford-upon-Avon	Council of the Institute of Professional Representatives Stratford-upon-Avon	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Stratford-upon-Avon
	Internationale Tagungen und Veranstaltungen	International meetings and events	Réunions et manifestations internationales
	WIPO	WIPO	OMPI
23.9.–1.10.2002	Versammlung der Vertragsstaaten der WIPO Genf	Assemblies of the Member States of WIPO Geneva	Assemblées des Etats membres de l'OMPI Genève

Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
----------------	-----------------------	------------

**Sonstige
Veranstaltungen**

Einrichtungen in den EPÜ-Vertragsstaaten und "Erstreckungsstaaten", die Tagungen zu Themen im Zusammenhang mit dem europäischen Patent-system oder nationalen Patentsystemen ver-anstalten, werden gebeten, der Direktion 5.2.2 des EPA im voraus Einzelheiten zu solchen Tagungen zu nen-nen, damit sie in diesen Teil des Terminkalenders aufgenommen werden können.

Other events

Organisations in the EPC contracting states and in "extension states" holding meetings on themes per-taining to the European or national patent systems are invited to send advance details of such meetings to Directorate 5.2.2 of the EPO for inclusion in this part of the Calendar of events.

Autres manifestations

Les organisations des Etats parties à la CBE et des "Etats autorisant l'exten-sion" qui prévoient de tenir des réunions sur des sujets en relation avec les systèmes européen et nationaux de brevets sont invitées à communiquer à l'avance des informations à ce sujet à la Direction 5.2.2 de l'OEB, pour que ces informations puissent être publiées dans cette partie du calendrier.

DE:

FORUM¹
Einführung in das Patentwesen
Basis-Seminar
Seminar-Nr. 02 01 104
16.1.2002
17.–18.1.2002
Haupt-Seminar
Seminar-Nr. 02 01 105
Dr.-Ing. Dr. jur. Uwe Fitzner, Dipl.-Ing. Bernhard Geyer, Dipl.-Ing. Bernd Tödte (DPMA)
München

GB:

24.1.2002
Management Forum²
Opposition and appeal procedures at the EPO
Conference No. H1-3002
Graham Ashley, Christopher Rennie-Smith (EPO)
London

25.1.2002
Management Forum²
Substantive patent law of the boards of appeal at the EPO
Conference No. H1-3102
Graham Ashley, Christopher Rennie-Smith (EPO)
London

DE:

28.–29.1.2002
FORUM¹
Die Entscheidungspraxis des Europäischen Patentamts
Grundsatzentscheidungen der Beschwerdekammern des EPA
Seminar-Nr. 02 01 107
30.–31.1.2002
Schwerpunkte neuester Entscheidungen der Beschwerdekammern des EPA
Seminar-Nr. 02 01 108
Dr. Ing. Heinz Joachim Reich, Monika Aúz Castro (EPA)
München

1.2.2002
FORUM¹
Wie wird die optimale Patentanmeldung formuliert?
Seminar-Nr. 02 02 109
Dr. Andreas Bieberbach, Dr. Dr. Uwe Fitzner, Dipl.-Ing. Thomas Hammer
München

	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
4.-5.2.2002	FORUM ¹ Die Ausarbeitung von Patentansprüchen II <i>Seminar A: Technik/Physik</i> Seminar-Nr. 02 02 120 <i>Seminar B: Chemie/Biotechnologie</i> Seminar-Nr. 02 02 121 Markus Hössle, Dr. Martina Winter München		
7.-8.2.2002	FORUM ¹ 3. Forum Fachkonferenz Internationale Patentverletzungsverfahren Cross-Border Litigation Tagungs-Nr. 02 02 110 Leitung: Wolfgang Christian von Meibom Frankfurt		
	GB:		
21.-22.2.2002	Management Forum ² The corporate patent department Conference No. H2-3002 Dr Peter Kolker London		
	DE:		
21.-22.2.2002	FORUM ¹ Das Recht der Arbeitnehmererfindung Seminar-Nr. 02 02 106 Dr. Kurt Bartenbach Köln		
25.2.-1.3.2002	FORUM ¹ Ausbildungslehrgang zum Patentreferenten Seminar-Nr. 02 02 100 München		
27.2.2002	FORUM ¹ Das europäische Einspruchsverfahren Seminar-Nr. 02 02 104 München		
4.-6.3.2002	FORUM ¹ Einführung in das Patentwesen Seminar-Nr. 02 03 109 Dr. Andreas Bieberbach, Dr. Dr. Uwe Fitzner, Dipl.-Ing. Bernhard Geyer, Dipl.-Ing. Bernd Tödte Frankfurt		
5.3.2002	FORUM ¹ Mündliche Verhandlungen vor dem Europäischen Patentamt Seminar-Nr. 02 03 102 B Monika Aúz Castro (EPA), Dr.-Ing. Heinz Joachim Reich München		
14.-15.3.2002	FORUM ¹ Aktuelle Fragen des Arbeitnehmererfindungsrechts Seminar-Nr. 02 03 106 Dr. Kurt Bartenbach, Dipl.-Ing. Ortwin Hellebrand, Dr. Roland von Falckenstein München		
18.-20.3.2002	FORUM ¹ Die Ausarbeitung von Patentansprüchen Seminar-Nr. 02 02 113 Markus Hössle, Dr. Martina Winter Frankfurt		

	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
25.–26.3.2002	FORUM ¹ Einführung in die europäische Patentpraxis Seminar-Nr. 02 03 151 Dr.-Ing. Heinz-Joachim Reich Zürich		
16.–17.4.2002	REBEL ³ <i>Intensivseminar Teil I</i> Anmeldung von nationalen und internationalen Patenten, Gebrauchsmustern, Marken und Geschmacksmustern in der Praxis sowie Grundlagen des Arbeitnehmererfindungsrechts München		
19.4.2002	FORUM ¹ Das Patentverletzungsverfahren Seminar-Nr. 02 04 112B Dr. Thomas Kühnen, Max von Rospatt München		
14.5.2002	REBEL ³ <i>Intensivseminar Teil II</i> Wege zur optimalen Anmeldung und systematischen Nutzung nationaler und internationaler gewerblicher Schutzrechte München		
24.–25.6.2002	FORUM ¹ Das Recht der Arbeitnehmererfindung Seminar-Nr. 02 06 106 Dr. Kurt Bartenbach München		

¹ FORUM Institut für Management GmbH
Postfach 105060, D-69040 Heidelberg
Tel.: (+49-6221) 500-500; Fax: (+49-6221) 500-505, E-Mail: info@Forum-Institut.de

² Management Forum Ltd.
48 Woodbridge Road, Guildford, GB-Surrey GU1 4RJ
Tel.: (+44-1483) 57 00 99; Fax: (+44-1483) 53 64 24; e-mail: info@management-forum.co.uk

³ Dipl.-Ing. Dieter Rebel, Patentprüfer und Dozent
St.-Anna-Weg 6, D-82362 Weilheim
Tel.: (+49-881) 41796-35; Fax: (+49-881) 417 96 36

Inhalt

Europäische Patentorganisation

– Übereinkommen vom 17. Oktober 2000 über die Anwendung des Artikels 65 EPÜ **549**

Entscheidungen der Beschwerdekammern

– Technische Beschwerdekammern:

T 778/00 – 3.2.4 – Beschwerdeschrift/INAUEN
 "Beschwerdeschrift – Abbuchungsauftrag nicht ausreichend" – "Rechtsmittelbelehrung – lückenhaft (nein)" – "Vertrauensschutz (nein)" – "Nachfrist (nein)" **554**

Mitteilungen des EPA

– Beschluß des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 15. November 2001 über die Stückzahl, in der die Unterlagen der europäischen Patentanmeldung einzureichen sind **563**

– Mitteilung des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 19. Oktober 2001 betreffend die Ereignisse vom 11. September 2001 in den USA **563**

– Mitteilung vom 16. November 2001 über die Neuauflage des Formblatts 1200 **564**

– Mitteilung vom 1. Dezember 2001 über die Änderung der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen und der Gebührenordnung **586**

Vertretung

– Europäische Eignungsprüfung Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung **591**

– Liste der beim EPA zugelassenen Vertreter **591**

Aus den Vertragsstaaten

– *GR Griechenland*
 Nationale Gebühren in Euro **599**

– *MC Monaco*
 Nationale Gebühren in Euro **600**

Contents

European Patent Organisation

– Agreement dated 17 October 2000 on the application of Article 65 EPC **549**

Decisions of the boards of appeal

– Technical boards of appeal:

T 778/00 – 3.2.4 – Notice of appeal/INAUEN
 "Notice of appeal – debit order not sufficient" – "Communication of possibility of appeal – deficient (no)" – "Protection of legitimate expectations (no)" – "Period of grace (no)" **554**

Information from the EPO

– Decision of the President of the European Patent Office dated 15 November 2001 concerning the number of copies to be filed of the documents making up the European patent application **563**

– Notice from the President of the European Patent Office dated 19 October 2001 concerning the incidents of 11 September 2001 in the USA **563**

– Notice dated 16 November 2001 concerning revised Form 1200 **564**

– Notice dated 1 December 2001 concerning amendments to the Implementing Regulations to the European Patent Convention and the Rules relating to Fees **586**

Representation

– European qualifying examination Examination Board for the European qualifying examination **591**

– List of professional representatives before the EPO **591**

Information from the contracting states

– *GR Greece*
 National fees in euro **599**

– *MC Monaco*
 National fees in euro **600**

Sommaire

Organisation européenne des brevets

– Accord du 17 octobre 2000 sur l'application de l'article 65 CBE **549**

Décisions des chambres de recours

– Chambres de recours techniques :

T 778/00 – 3.2.4 – Acte de recours/INAUEN
 "Acte de recours – Remise d'un ordre de débit – insuffisante" – "Indication des voies de recours – incomplète (non)" – "Protection de la confiance légitime (non)" – "Délai supplémentaire (non)" **554**

Communications de l'OEB

– Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 15 novembre 2001, concernant le nombre d'exemplaires à produire des pièces de la demande de brevet européen **563**

– Communiqué du Président de l'Office européen des brevets en date du 19 octobre 2001 concernant les événements du 11 septembre 2001 aux États-Unis **563**

– Communiqué en date du 16 novembre 2001, relatif à la nouvelle version du formulaire 1200 **564**

– Communiqué en date du 1^{er} décembre 2001 relatif à la modification du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen et du règlement relatif aux taxes **586**

Représentation

– Examen européen de qualification Jury d'examen pour l'examen européen de qualification **591**

– Liste des mandataires agréés près l'OEB **591**

Informations relatives aux Etats contractants

– *GR Grèce*
 Taxes nationales en euros **599**

– *MC Monaco*
 Taxes nationales en euros **600**

Internationale Verträge

– PCT
Geänderte Vereinbarung zwischen
der Europäischen Patentorganisation
und dem Internationalen Büro der
Weltorganisation für geistiges
Eigentum (WIPO) **601**

– Budapester Vertrag
Internationale Hinterlegungsstellen
für Mikroorganismen **610**

Gebühren

– Wichtiger Gebührenhinweis **613**

– Hinweise für die Zahlung von
Gebühren, Auslagen und Verkaufs-
preisen **613**

Terminkalender

Freie Planstellen

International treaties

– PCT
Amended Agreement between the
European Patent Organisation and
the International Bureau of the World
Intellectual Property Organization
(WIPO) **601**

– Budapest Treaty
International Microorganism
Depositary Authorities **610**

Fees

– Important notice concerning fees
613

– Guidance for the payment of fees,
costs and prices **613**

Calendar of events

Vacancies

Traités internationaux

– PCT
Accord modifié entre l'Organisation
européenne des brevets et le Bureau
international de l'Organisation Mon-
diale de la Propriété Intellectuelle
(OMPI) **601**

– Traité de Budapest
Autorités de dépôt internationales
de micro-organismes **610**

Taxes

– Avis important concernant les taxes
613

– Avis concernant le paiement des
taxes, frais et tarifs de vente **613**

Calendrier

Vacances d'emplois

**Sonderausgabe Nr. 4
zum Amtsblatt 2001**

Diplomatische Konferenz 2000
20. – 29. November 2000

**Special edition No. 4
of the Official Journal 2001**

Diplomatic Conference 2000
20 to 29 November 2000

**Edition spéciale n° 4
du Journal officiel 2001**

Conférence diplomatique 2000 du
20 au 29 novembre 2000